



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

08-05-2008

08-05-2008

Avond

Soir

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Agenda	1	Agenda	1
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Servais Verherstraeten, voorzitter van de CD&V - N-VA-fractie</i>		<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Servais Verherstraeten, président du groupe CD&V - N-VA</i>	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	2	PROJETS ET PROPOSITIONS	2
Ontwerp van programmawet (1011/1-20)	2	Projet de loi-programme (1011/1-20)	2
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen voor wat betreft de afschaffing van de solidariteitsbijdragen op de pensioenen (202/1-2)	2	- Proposition de loi modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales en ce qui concerne la suppression des cotisations de solidarité sur les pensions (202/1-2)	2
- Wetsvoorstel tot wijziging van de door het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (588/1-2)	2	- Proposition de loi modifiant les lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939 (588/1-2)	2
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (1012/1-14)	2	- Projet de loi portant des dispositions diverses (I)(1012/1-14)	2
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (1013/1-6)	2	- Projet de loi portant des dispositions diverses (I)(1013/1-6)	2
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden (369/1-2)	2	- Proposition de loi modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes (369/1-2)	2
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden voor wat betreft de verzachtende en de verzwarende omstandigheden (931/1-2)	2	- Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les circonstances atténuantes et les circonstances aggravantes, la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes (931/1-2)	2
<i>Algemene bespreking</i>	2	<i>Discussion générale</i>	2
<i>Sprekers: Florence Reuter, rapporteur, Yvan Mayeur, rapporteur, Luc Goutry, Hans Bonte, Camille Dieu, Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, Meyrem Almaci, Maxime Prévot, Robert Van de Velde, Ulla Werbrouck, Hendrik Bogaert, Josée Lejeune, Eric Thiébaud, Hagen Goyvaerts, Yves Leterme, eerste minister, Philippe Henry, Muriel Gerken, Georges Gilkinet, Claude Eerdekens, Karine Lalieux, Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie, Joseph George, Linda Musin, Dalila Douifi, Guido De Padt, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, Jean-Jacques Flahaux, Marie Arena, minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Jean-Marc Nollet, voorzitter van de</i>		<i>Orateurs: Florence Reuter, rapporteur, Yvan Mayeur, rapporteur, Luc Goutry, Hans Bonte, Camille Dieu, Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a+VI.Pro, Meyrem Almaci, Maxime Prévot, Robert Van de Velde, Ulla Werbrouck, Hendrik Bogaert, Josée Lejeune, Eric Thiébaud, Hagen Goyvaerts, Yves Leterme, premier ministre, Philippe Henry, Muriel Gerken, Georges Gilkinet, Claude Eerdekens, Karine Lalieux, Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie, Joseph George, Linda Musin, Dalila Douifi, Guido De Padt, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, Jean-Jacques Flahaux, Marie Arena, ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes Villes, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Jean-Marc Nollet,</i>	

Ecolo-Groen!-fractie, **Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, **Pierre-Yves Jeholet**, **Maya Detiège**, **Tinne Van der Straeten**, **Willem-Frederik Schiltz**, **Clotilde Nyssens**, **Freya Van den Bossche**

président du groupe Ecolo-Groen!, **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, **Pierre-Yves Jeholet**, **Maya Detiège**, **Tinne Van der Straeten**, **Willem-Frederik Schiltz**, **Clotilde Nyssens**, **Freya Van den Bossche**

<i>Bespreking van de artikelen</i>	50	<i>Discussion des articles</i>	50
Inoverwegingneming van voorstellen	53	Prise en considération de propositions	53
Urgentieverzoek <i>Sprekers: Jean Marie Dedecker</i> , voorzitter van de LDD-fractie	53	Demande d'urgence <i>Orateurs: Jean Marie Dedecker</i> , président du groupe LDD	53
NAAMSTEMMINGEN	53	VOTES NOMINATIFS	53
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de herziening van het planningssysteem van het medische aanbod" (nr. 45) <i>Sprekers: Koen Bultinck</i>	53	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la révision du système de planification de l'offre médicale" (n° 45) <i>Orateurs: Koen Bultinck</i>	53
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (1011/1-20)	54	Amendements et articles réservés du Projet de loi-programme (1011/1-20)	54
Geheel van het ontwerp van programmawet (1011/20) <i>Sprekers: Hans Bonte</i>	59	Ensemble du projet de loi-programme (1011/20) <i>Orateurs: Hans Bonte</i>	59
Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (1012/1-14) <i>Sprekers: Kattrin Jadin, Bart Tommelein</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, Hans Bonte	60	Amendements et articles réservés du Projet de loi portant des dispositions diverses (I) (1012/1-14) <i>Orateurs: Kattrin Jadin, Bart Tommelein</i> , président du groupe Open Vld, Hans Bonte	60
Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (1012/12)	64	Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses (I) (1012/12)	64
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (1013/6) <i>Sprekers: , Servais Verherstraeten</i> , voorzitter van de CD&V - N-VA-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Olivier Maingain , Daniel Bacquelaïne , voorzitter van de MR-fractie, Elio Di Rupo , Bart Tommelein , voorzitter van de Open Vld-fractie, Bart Laeremans , Jean-Marc Nollet , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Peter Vanvelthoven , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, Christian Brotcorne , Meyrem Almaci , Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie	64	Projet de loi portant des dispositions diverses (II) (1013/6) <i>Orateurs: , Servais Verherstraeten</i> , président du groupe CD&V - N-VA, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Olivier Maingain , Daniel Bacquelaïne , président du groupe MR, Elio Di Rupo , Bart Tommelein , président du groupe Open Vld, Bart Laeremans , Jean-Marc Nollet , président du groupe Ecolo-Groen!, Peter Vanvelthoven , président du groupe sp.a+VI.Pro, Christian Brotcorne , Meyrem Almaci , Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Thierry Giet , président du groupe PS	64

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 08 MEI 2008

Avond

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 08 MAI 2008

Soir

De vergadering wordt geopend om 18.30 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Yves Leterme, Didier Reynders, Sabine Laruelle, Inge Vervotte.

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Zwangerschapsverlof: Véronique Salvi
Familieaangelegenheden: Stefaan Van Hecke
Buitenslands: Dirk Van der Maelen

Federale regering
Olivier Chastel, staatssecretaris belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap

01 Agenda

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Kan de voorzitter het Parlement nu meedelen wanneer we zullen stemmen over de voorgestelde aanvulling van de agenda?

01.02 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): In mijn motie heb ik voorgesteld om over de agendering van dit punt te stemmen na de stemming van de programmawet en de wet diverse bepalingen.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Kan de heer Verherstraeten ons eens uitleggen wat de redenen daarvoor zijn? Zijn dat politieke redenen of praktische redenen?

La séance est ouverte à 18 h 30 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : Yves Leterme, Didier Reynders, Sabine Laruelle, Inge Vervotte.

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Congé de maternité : Véronique Salvi
Raisons familiales : Stefaan Van Hecke
À l'étranger : Dirk Van der Maelen

Gouvernement fédéral
Olivier Chastel, secrétaire d'État chargé de la Préparation de la Présidence européenne

01 Agenda

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Le président peut-il nous dire quand interviendra le vote sur la proposition de compléter l'ordre du jour?

01.02 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA) : Dans ma motion, j'ai proposé de mettre l'inscription de ce point à l'ordre du jour après le vote sur la loi-programme et sur la loi portant des dispositions diverses.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : M. Verherstraeten peut-il nous en fournir les raisons ? S'agit-il de raisons politiques ou pratiques ?

De **voorzitter**: Het is de bedoeling om de bespreking en de stemming over de programmawet in een serene sfeer te laten lopen. Gelet op het aantal ingeschreven sprekers, hoeft die bespreking trouwens niet zo lang te duren. Ik hoop dat we daar binnen twee à drie uur mee klaar zijn.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De echte reden heeft volgens mij meer te maken met de timing van het televisiejournaal en *Ter Zake* dan met de sereniteit van het debat.

Ontwerpen en voorstellen

02 Ontwerp van programmawet (1011/1-20)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen voor wat betreft de afschaffing van de solidariteitsbijdragen op de pensioenen (202/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de door het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (588/1-2)
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (1012/1-14)
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (1013/1-6)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden (369/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden voor wat betreft de verzachtende en de verzwarende omstandigheden (931/1-2)

Voorstellen ingediend door:

- 202: Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Peter Logghe, Guy D'haeseleer
- 588: Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Gerolf Annemans
- 369: Thierry Giet, André Perpète
- 931: Raf Terwingen, Mia De Schamphelaere, Katrien Schryvers, Servais Verherstraeten

Il stel u voor een enkele bespreking aan dewe wetsontwerpen en –voorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

02.01 Florence Reuter, rapporteur: De minister van Sociale Zaken wees op het voornemen van de regering om in een nieuwe, jaarlijkse leeftijdsbijslag te voorzien. De vroegere regeling inzake de

Le **président**: L'examen et le vote concernant la loi-programme doivent se dérouler dans un climat serein. Vu le nombre d'orateurs inscrits, le débat ne devrait pas être trop long. J'espère que nous aurons fini en deux ou trois heures.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je crois qu'il faut chercher la véritable raison dans l'heure à laquelle sont diffusés le journal télévisé et l'émission *Ter Zake* plus que dans le souci d'un débat serein.

Projets et propositions

02 Projet de loi-programme (1011/1-20)

- Proposition de loi modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales en ce qui concerne la suppression des cotisations de solidarité sur les pensions (202/1-2)
- Proposition de loi modifiant les lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939 (588/1-2)
- Projet de loi portant des dispositions diverses (I)(1012/1-14)
- Projet de loi portant des dispositions diverses (I)(1013/1-6)
- Proposition de loi modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes (369/1-2)
- Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les circonstances atténuantes et les circonstances aggravantes, la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes (931/1-2)

Propositions déposées par:

- 202: Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Peter Logghe, Guy D'haeseleer
- 588: Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Gerolf Annemans
- 369: Thierry Giet, André Perpète
- 931: Raf Terwingen, Mia De Schamphelaere, Katrien Schryvers, Servais Verherstraeten

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets et propositions de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

02.01 Florence Reuter, rapporteur: La ministre des Affaires sociales a exposé la volonté du gouvernement de mettre en place un nouveau supplément d'âge annuel. L'ancien système de

toekenning van een schoolpremie wordt afgeschaft en vervangen door die leeftijdsbijslag voor alle kinderen van 0 tot 24 jaar.

Op een vraag van de Ecolofractie antwoordde de minister dat het om een eerste stap gaat in de richting van de invoering van de aangekondigde dertiende maand kinderbijslag. De MR-fractie maakte zich zorgen over het lot van de zelfstandigen. De minister antwoordde daarop dat de nodige aanpassingen bij koninklijke besluiten zullen worden doorgevoerd. De sp.a-fractie was van oordeel dat de maatregel niet ver genoeg ging ten opzichte van de gedane beloften en legde de nadruk op de moeilijkheden waarmee nieuw samengestelde gezinnen mogelijk geconfronteerd zullen worden. De fractie vond dat men zich verwijderd van de doelstelling om de armoede terug te dringen. De cdH-fractie toonde haar tevredenheid over de in het vooruitzicht gestelde maatregel in verband met de kinderbijslag.

Voorts voorziet de programmawet in de invoering van een termijn van drie maanden voor het beroep van de werknemer tegen een RSZ-beslissing inzake onderwerping of weigering daarvan. Daarnaast werd beslist het toepassingsgebied van de wet betreffende de economische herstelmaatregelen te verduidelijken.

Tijdens de algemene bespreking wenste de Ecolofractie dat de termijn tot zes maanden verlengd zou worden. Bij de stemming over de artikelen werden de onderscheiden amendementen verworpen. De aan de commissie voor de Sociale Zaken voorgelegde bepalingen werden in hun geheel aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Deel twee van mijn verslag gaat over de pensioenen en de sociale economie. De MR-, Open Vld-, PS- en cdH-fracties vroegen de loskoppeling van hun voorstellen om het debat over de afschaffing van de solidariteitsbijdragen op de pensioenen te kunnen heropenen. Minister Arena kondigde aan dat slechts één van de vijf maatregelen waartoe besloten werd tijdens het begrotingsconclaaf, in een bepaling van het ontwerp van programmawet werd gegoten, namelijk de solidariteitsbijdrage waarvan de aanpassing behandeld wordt in artikel 22. De regering heeft beslist de bijdrage te verminderen voor de drie pensioenstelsels. Er wordt ook een wetsvoorstel toegevoegd dat de totale afschaffing beoogt van de solidariteitsbijdrage. De PS-fractie vroeg nadere toelichting over de geleidelijke afschaffing van de bijdrage. De sp.a-fractie is van oordeel dat die

reentrée scolaire est abrogé au profit de ce supplément d'âge pour tous les enfants de zéro à vingt-quatre ans.

Interrogée par le groupe Ecolo, la ministre a indiqué qu'il s'agit d'une première étape vers le treizième mois annoncé en matière d'allocations familiales. Le groupe MR s'est inquiété du sort réservé aux indépendants. La ministre répond que les adaptations nécessaires auront lieu par voie d'arrêtés royaux. Le groupe sp.a a jugé la mesure en deçà des promesses tenues, a souligné les difficultés potentielles des familles recomposées et a estimé que l'on s'éloigne de l'objectif de réduction du seuil de pauvreté. Le groupe cdH s'est réjoui de la mesure annoncée pour les allocations familiales.

Par ailleurs, la loi-programme prévoit la mise en place d'un délai de recours de trois mois à compter de la notification au profit du travailleur contre les décisions d'assujettissement ou de désassujettissement prises par l'ONSS. De plus, il a été décidé de préciser le champ d'application de la loi relative aux mesures de redressement économique.

Au cours de la discussion générale, le groupe Ecolo exprime sa volonté d'élargir le délai à six mois. Lors du vote sur les articles, les différents amendements sont rejetés. L'ensemble des dispositions soumises à la commission des Affaires sociales est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

La seconde partie de mon rapport porte sur les pensions et l'économie sociale. Les groupes MR, Open Vld, PS et cdH demandent la disjonction de leurs propositions en vue de rouvrir le débat relatif à la suppression de la cotisation de solidarité sur les pensions. La ministre Arena annonce que sur les cinq mesures décidées lors du conclave budgétaire, une seule fait l'objet d'une disposition dans le cadre du projet de loi-programme, la cotisation de solidarité dont l'adaptation fait l'objet de l'article 22. Le gouvernement a décidé de diminuer cette cotisation dans les trois régimes de pension. Une proposition de loi est également jointe qui vise la suppression totale de la cotisation de solidarité. Des précisions sont demandées par le groupe PS en ce qui concerne la mise en œuvre progressive de la suppression de la cotisation. Le groupe sp.a estime que cette suppression de la cotisation n'est assortie

afschaffing van de bijdrage niet gepaard gaat met maatregelen om de laagste pensioenen op te trekken.

Ecolo meent dat de afschaffing van die bijdrage de doelstelling om zich eerst met de laagste pensioenen bezig te houden niet dient; de fractie heeft vragen bij de kosten van die maatregel en zij ondervraagt de minister over het Zilverfonds en over de concrete maatregelen met het oog op armoedebestrijding.

Open Vld is verheugd over die maatregel en wijst erop dat de afschaffing van de solidariteitsbijdrage om begrotingsredenen stapsgewijs zal gebeuren. MR brengt in herinnering dat zijn fractie al lang ijvert voor de afschaffing van de solidariteitsbijdrage. De sp.a wenst het tijdpad voor die geleidelijke afschaffing te kennen. Het cdH is tevreden over de nakende nationale conferentie voor de pensioenen. Lijst Dedecker (LDD) onderstreept dat andere maatregelen nodig zullen zijn voor de gepensioneerden. CD&V wil dat er meer wordt gedaan ten voordele van de laagste en de oudste pensioenen.

De minister bevestigt dat de laagste pensioenen waarop de solidariteitsbijdrage nu wordt geheven, als eerste voor de nieuwe maatregel in aanmerking komen. De sp.a meent dat de verhoging van de kleinste pensioenen met 2 % onvoldoende is. De minister deelt tot slot mee dat voor die maatregel 60 miljoen euro wordt uitgetrokken.

Vervolgens geeft de minister toelichting bij de geplande afschaffing van het Kringlopfonds. De sp.a dient een amendement in met de bedoeling dat geen gebruik zou worden gemaakt van de Staatsgarantie voor de terugbetaling die in juni 2008 zou moeten plaatsvinden. De minister wijst op twee tegenstrijdige doelstellingen: enerzijds moet sociale economie een gewestbevoegdheid worden en anderzijds moet de obligatielening in juni 2008 worden terugbetaald. Overleg met de Gewesten is dus nodig.

Het hoofdstuk over de bevoegdheden van de minister van Werk handelt over de dienstencheques en de werkbonus. Er worden nieuwe voorwaarden opgelegd aan de dienstenchequeondernemingen. Voorts is de publicatie van het verslag over de evaluatie van de RVA uitgesteld tot de periode maart-juni.

In de algemene bespreking ondervroegen de PS en Écolo de minister onder andere over het plafond van 2.500 euro. De PS vroeg zich af wat de meerwaarde ervan is en Écolo wilde weten of dit

d'aucune mesure visant à relever les plus petites pensions.

Le groupe Ecolo juge que la suppression de cette cotisation ne répond pas à l'objectif de s'occuper d'abord des pensions les plus basses, s'interroge sur le coût de la mesure et questionne la ministre sur le fonds de vieillissement ainsi que sur les mesures concrètes visant à lutter contre la pauvreté.

L'Open Vld se réjouit de cette mesure et rappelle que c'est pour des raisons budgétaires que la suppression de la cotisation de solidarité interviendra par étapes. Le groupe MR rappelle qu'il se bat depuis longtemps pour la suppression de cette cotisation. Le sp.a souhaite connaître le schéma de cette suppression progressive. Le cdH se félicite de la mise en place de la Conférence nationale sur les pensions. La Lijst Dedecker (LDD) souligne que d'autres mesures seront nécessaires pour les pensionnés. Le CD&V indique que des efforts accrus doivent être fournis en faveur des pensions les plus basses et les plus anciennes.

La ministre affirme que ce sont les plus basses pensions touchées par cette cotisation qui seront les premières bénéficiaires de la suppression. Le sp.a estime que 2% d'augmentation pour les plus petites pensions est insuffisant. La ministre conclut en précisant que le budget prévu à cet effet sera de 60 millions d'euros.

Par la suite, la ministre expose le projet visant à la suppression du Fonds de l'économie sociale et durable. Le sp.a présente un amendement visant à éviter le recours à la garantie de l'État pour le remboursement prévu en juin 2008. La ministre rappelle deux objectifs contradictoires : d'une part, la régionalisation de l'économie sociale et, d'autre part, l'emprunt obligataire qui doit être remboursé en juin 2008. Une concertation avec les Régions est dès lors nécessaire.

Le chapitre relevant des compétences de la ministre de l'Emploi traite des titres-services et du bonus à l'emploi. De nouvelles conditions seront imposées aux entreprises de titres-services. Par ailleurs, la publication du rapport d'évaluation de l'ONEM est postposée de mars à juin.

Au cours de la discussion générale, le PS et Écolo interrogent la ministre, entre autres sur le plafond de 2.500 euros. Le PS se demande quelle est la plus-value et Écolo se demande si ce plafond ne

plafond de werkgevers er niet dreigt toe aan te zetten de sociale bijdragen beneden dit bedrag niet te betalen.

Wat de dienstencheques betreft, onderstreepte Écolo het belang van de arbeidsvoorwaarden en de opleiding van werknemers. De Lijst Dedecker merkte op dat de uitkeringen van de RVA en het opleidingsfonds soms op zich laten wachten en diende twee amendementen in. De sp.a diende op zijn beurt amendementen in met het oog op het voorkomen van een ontsparing van het systeem.

In verband met het plafond van 2.500 euro antwoordde de minister dat de keuze van het bedrag voornamelijk door technische redenen wordt verklaard.

De minister herinnerde eraan dat de uitgetrokken middelen voor de opleiding en de arbeidsvoorwaarden van de werknemers niet onaanzienlijk zijn.

Met betrekking tot de evaluatie van het systeem door de RVA, verbond de minister er zich toe geregeld informatie te verstrekken over de beschikbare gegevens. Daarop trok de Lijst Dedecker haar amendement in.

Ten slotte verklaarde de minister dat een tweede verhoging voor de werkbonus gepland is op 1 oktober 2008, waardoor het verschil tussen de werkloosheidsuitkeringen en het gewaarborgd minimumloon aanzienlijk zal toenemen.

Tijdens de algemene bespreking plaatste de PS-fractie met name vraagtekens bij de koppeling van het minimumloon aan de anciënniteit van de werknemer.

Ecolo suggereerde dat het mechanisme van de werkbonus zou kunnen uitgebreid worden tot andere inkomens. De LDD betreurde dat de werkbonus voorgesteld wordt als een vermindering van persoonlijke bijdragen. De cdH-fractie wees erop dat het om een goede maatregel gaat. De sp.a+VI.Pro-fractie diende ook amendementen met betrekking tot de werkbonus in.

De minister betoogde dat het zeer geringe bedrag van de persoonlijke bijdragen concreet gestalte geeft aan de interpersoonlijke solidariteit tussen de werknemers. Wat de minimumlonen betreft, wees de minister erop dat de sociale partners de sectoren hadden uitgenodigd de bezoldigingsregelingen op grond van leeftijd en de Europese richtlijn dienaangaande te evalueren.

risque pas d'inciter les employeurs à omettre le paiement des cotisations sociales en-deçà de ce montant.

En ce qui concerne les titres-services, Écolo insiste sur les conditions de travail et la formation des salariés. La Liste Dedecker fait observer que les indemnités de l'ONEM et des fonds de formation se font parfois attendre et dépose deux amendements. Le sp.a dépose quant à lui des amendements qui visent à éviter tout dérapage du système.

Au sujet du plafond de 2.500 euros, la ministre répond que le choix du montant s'explique pour des raisons essentiellement techniques.

La ministre rappelle que les budgets dégagés pour la formation et les conditions de travail des travailleurs ne sont pas insignifiants.

Évoquant l'évaluation du système par l'ONEM, la ministre s'engage à fournir un suivi périodique des données disponibles. La liste Dedecker retire donc son amendement.

Enfin, en ce qui concerne le bonus à l'emploi, la ministre explique qu'une seconde augmentation est prévue le 1^{er} octobre 2008, qui augmente de manière significative le différentiel entre les allocations de chômage et le salaire minimum garanti.

Lors de la discussion générale, le groupe PS s'interroge notamment sur le fait de lier le salaire minimum à l'âge et à l'ancienneté du travailleur.

Ecolo suggère que le mécanisme de bonus à l'emploi soit étendu à d'autres revenus. La LDD regrette que le bonus à l'emploi soit présenté comme une diminution de cotisations personnelles. Le groupe cdH souligne le bien-fondé de cette mesure. Le groupe sp.a+VI.Pro a également déposé des amendements en ce qui concerne le bonus à l'emploi.

La ministre explique que le montant très réduit de cotisations personnelles concrétise la solidarité interpersonnelle des travailleurs. En ce qui concerne les salaires minimums, la ministre signale que les partenaires sociaux ont invité les secteurs à évaluer les systèmes de rémunération basés sur l'âge ainsi que la directive européenne en la matière.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking werden de amendementen verworpen. Het ontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Nu zou ik namens mijn fractie willen ingaan op het sociaal luik van de programmawet.

Het spreekt vanzelf dat de verhoging van de koopkracht voor de MR-fractie een topprioriteit is! Wij zijn dan ook verheugd dat de regering van de verhoging van de koopkracht een van haar prioritaire doelstellingen wil maken. In de programmawet krijgen al een paar ambitieuze maatregelen, zoals de jaarlijkse leeftijdsbijslag voor alle kinderbijslagen, hun beslag.

Wat de pensioenen betreft, pleiten wij al lang voor de schrapping van de solidariteitsbijdrage op de pensioenen, die ons inziens onrechtvaardig is. Dat zij nu geschrapt wordt, kunnen wij dus alleen toejuichen.

Mijn fractie stelt met bijzondere tevredenheid vast dat er in deze programmawet veel aandacht besteed wordt aan de zelfstandigen en meer in het bijzonder aan een verhoging van hun pensioenen.

De economische gezondheid van een land kan worden afgemeten aan de prestaties van zijn kmo's. Het is van essentieel belang dat de zelfstandigen een volwaardig sociaal statuut krijgen. Sinds 2004 heeft de minister die over de zelfstandigen gaat alles in het werk gesteld om hun pensioenen met die van de werknemers gelijk te schakelen. De verhoging van de pensioenen met ingang van 1 juli 2008 en de nieuwe verbetering van het vervroegd pensioen geven mij dus alle reden tot tevredenheid.

Wat het hoofdstuk Werk betreft, ben ik opgelucht dat de regering zich bereid heeft getoond om de leefbaarheid van het stelsel van de dienstencheques en de fiscale aftrekbaarheid ervan veilig te stellen. Dat hebben we met hand en tand verdedigd. Het verheugt ons dat de regering door een kleine verhoging van de prijs van de dienstencheques dat stelsel heeft kunnen bestendigen. De oorspronkelijke doelstellingen (het scheppen van stabiele banen en de bestrijding van zwartwerk) werden volledig bereikt. Wij vinden dat we beslist op de ingeslagen weg verder moeten gaan en het stelsel van de dienstencheques moeten uitbreiden tot de buitenschoolse kinderopvang. Bovendien stelt de regering in de programmawet voor om die maatregel nog te verbeteren door een verscherping van de controle. Wij zijn daar uiteraard voor gewonnen. Ten slotte zijn we tevreden dat

Lors de la discussion des articles, les amendements sont rejetés. L'ensemble est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

J'aimerais maintenant aborder, au nom de mon groupe, le volet social de la loi-programme.

Que l'amélioration du pouvoir d'achat soit une priorité pour le groupe MR est un euphémisme ! Nous saluons la volonté du gouvernement de faire de l'amélioration du pouvoir d'achat un objectif prioritaire. La loi-programme concrétise déjà quelques mesures ambitieuses, à commencer par le supplément d'âge annuel octroyé à toutes les allocations familiales.

En ce qui concerne les pensions, nous plaçons depuis longtemps pour que la cotisation de solidarité sur les pensions, que nous jugeons injuste, disparaisse. Nous ne pouvons donc qu'applaudir sa suppression.

Mon groupe est particulièrement ravi de constater que cette loi-programme fait la part belle aux indépendants et plus particulièrement au relèvement de leurs pensions.

La santé économique d'un pays se mesure à la performance de ses PME. Il est primordial d'offrir aux indépendants un statut social digne de ce nom. Depuis 2004, la ministre des Indépendants n'a eu de cesse d'aligner leurs pensions sur celles des salariés. Je ne peux donc que me réjouir de l'augmentation qui s'appliquera aux pensions à partir du 1^{er} juillet 2008. Tout comme de la nouvelle amélioration de la pension anticipée.

Quant au volet Emploi, je suis soulagée de voir que le gouvernement a montré sa volonté d'assurer la viabilité du système des titres-services et sa déductibilité fiscale, que nous avons défendue avec force. Nous sommes heureux que, par une augmentation marginale du prix des titres-services, le gouvernement ait pu pérenniser le système. Les objectifs initiaux de création d'emplois stables et de lutte contre le travail au noir ont été pleinement atteints. Nous pensons qu'il faut absolument continuer dans cette voie et étendre les titres-services à la garde extra-scolaire des enfants. Par ailleurs, le gouvernement propose dans la loi-programme d'améliorer encore ce dispositif en renforçant le contrôle. Nous y sommes bien sûr favorables. Enfin, nous sommes heureux que les titres-services soient accessibles aussi aux bas revenus via un crédit d'impôts. Le travail est au

mensen met een laag inkomen via een belastingkrediet ook voordeel zullen kunnen trekken van de dienstencheques. De werkgelegenheid staat centraal in ons politiek project. Voor is het dus prioritair om de werkloosheidsvallen te bestrijden en de laagste lonen op te trekken. We steunen derhalve het mechanisme van de werkbonus.

De Mouvement réformateur zal deze programmawet dan ook steunen en goedkeuren. *(Applaus)*

De **voorzitter**: Verwijzen de andere rapporteurs naar hun schriftelijk verslag?

02.02 Yvan Mayeur, rapporteur: Ik zal geen verslag uitbrengen over het gedeelte van de programmawet waarvoor ik als rapporteur werd aangewezen want het gaat over een vrij technische materie: de niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten.

02.03 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Zoals veel collega's ben ik blij met het inhoudelijk werk. Er liggen stevige dossiers op tafel die te maken hebben met volksgezondheid en sociale zaken. Het onderdeel diverse bepalingen Volksgezondheid is een voorafspiegeling van het ambitieuze programma met heel wat sociale prioriteiten dat in het regeerakkoord is opgenomen.

Ik zeg niet zonder enige trots aan de heer Bonte dat er onder deze regeringsploeg daadwerkelijk inspanningen zullen gebeuren voor langdurig zieken. De minimumpensioenen voor zelfstandigen worden met 2 procent verhoogd. Voor de werknemers geldt hetzelfde. Daaraan is wettelijk een verhoging met 2 procent van de invaliditeitsuitkeringen gekoppeld. Het gaat om mensen die door langdurige ziekte niet meer kunnen werken en hun spaargeld zien verminderen, maar die door de langdurige ziekte ook grote kosten hebben.

Zoals aangekondigd in het regeerakkoord zullen wij ook de zogenaamde prijs van de liefde afschaffen. De uitkering van personen met een handicap zal in de toekomst niet meer dalen als zij gaan samenwonen. Dit moeilijk dossier sleepte ook al jaren aan.

De anomalie rond de verhoogde kinderbijslag wordt beëindigd. De schoolpremie zal in augustus worden toegekend en gekoppeld worden aan de leeftijd. Bovendien komt er een gelijkschakeling tussen werknemers en zelfstandigen.

cœur de notre projet politique. Il est donc prioritaire pour nous de lutter contre les pièges à l'emploi et d'augmenter les bas salaires. Nous soutenons donc le mécanisme de bonus à l'emploi.

Le Mouvement réformateur soutiendra donc et votera cette loi-programme. *(Applaudissements)*

Le **président**: Les autres rapporteurs se réfèrent-ils à leur rapport écrit ?

02.02 Yvan Mayeur, rapporteur: Je ne vais pas faire mon rapport sur la loi-programme car il porte sur un domaine assez technique: les sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine.

02.03 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Comme de nombreux collègues, je suis satisfait du travail de fond réalisé. D'importants dossiers relatifs à la santé publique et aux affaires sociales sont sur la table. Le chapitre des dispositions diverses relatives à la Santé publique préfigure le programme ambitieux de l'accord de gouvernement qui comprend de nombreuses priorités sociales.

Je ne suis pas peu fier de dire à M. Bonte que cette équipe gouvernementale prendra effectivement des mesures en faveur des malades de longue durée. Les pensions minimales des indépendants sont accrues de 2 %, de même que celles des salariés, et une augmentation légale de 2 % des allocations d'invalidité y est associée. Les personnes concernées sont celles qui ne peuvent plus travailler à la suite d'une maladie de longue durée et dont l'épargne se réduit mais qui supportent également des frais importants liés à cette maladie de longue durée.

Comme annoncé dans l'accord de gouvernement, nous abolirons également le "prix de l'amour" puisque l'allocation des personnes atteintes d'un handicap ne sera plus réduite si ces dernières cohabitent. Ce dossier épineux était également sur une voie de garage depuis des années.

Ensuite, il est mis fin à l'anomalie qui entachait les allocations familiales majorées. La prime de rentrée scolaire sera quant à elle octroyée en août et dépendra de l'âge. Par ailleurs, les allocations familiales des indépendants seront alignées sur celles des salariés.

Wat geneesmiddelen betreft zullen we werken aan een verantwoord prijsbeleid, want nu vormen medicijnen een grote uitgavenpost voor langdurig zieken. Zo kunnen wij een rechtstreekse impact hebben op de moeilijke, sociale situatie van mensen die werkonbekwaam zijn.

In de vorige regeerperiode heeft de sp.a vaak gesproken over de afschaffing van de supplementen. Ik vond het dan ook opvallend dat mevrouw Detiège vorige week tegen de afschaffing stemde. In de vorige regeerperioden was er nooit echt sprake van een sociaal beleid en nu is er wel een ambitieus programma, waardoor de Vlaamse socialisten nu blijkbaar panikeran.

02.04 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Het enthousiasme van de heer Goutry voor de sociale maatregelen in deze programmawet is aandoenlijk. Wat de afschaffing van de supplementen betreft, heeft mevrouw Detiège een amendement ingediend. De sp.a is wel degelijk voor de afschaffing van de supplementen. De heer Goutry moet nu wel niet ineens doen alsof deze programmawet inzake de afschaffing daarvan revolutionaire maatregelen invoert.

02.05 Luc Goutry (CD&V - N-VA): De programmawet is altijd een bundeling van allerlei maatregelen, maar daarachter schuilt wel degelijk een visie, die het regeerakkoord weerspiegelt.

De wet op diverse bepalingen schaft ook de solidariteitsbijdrage voor gepensioneerden af, te beginnen met de laagste pensioenen en later gradueel en gefaseerd voor alle pensioenen. Deze eis ligt ook al jaren op tafel. Hiermee zal ook de koopkracht voor senioren met een beperkt inkomen worden verhoogd.

De minimumpensioenen voor zelfstandigen worden met 2 procent verhoogd en dit komt bovenop de inspanning die tijdens vorige regeerperiode al werd geleverd. Deze verhoging wordt gekoppeld aan een verhoging van de werknemerspensioenen met minimum 2 procent. Dat komt ook de invaliditeitsuitkeringen ten goede, want die worden daar automatisch aan gekoppeld.

De maatregel voor het vervroegd pensioen voor zelfstandigen is een historische doorbraak. Vroeger werden zelfstandigen die vervroegd op pensioen gingen, bestraft en verloren zij altijd 5 procent per jaar. In de toekomst zullen zelfstandigen met een

En ce qui concerne les médicaments, qui constituent actuellement un poste de dépenses non négligeable pour les malades chroniques, nous nous attacherons à mettre en œuvre une politique tarifaire raisonnable qui nous permettra d'influer directement sur la situation sociale difficile de ces personnes en incapacité de travail.

J'ai trouvé étonnant que Mme Detiège rejette la suppression des suppléments lors du vote de la semaine passée alors qu'au cours de la précédente législature, le sp.a a maintes fois évoqué cette idée. Contrairement à l'absence d'une réelle politique sociale notée durant les précédentes législatures, nous assistons actuellement à l'avènement d'un programme ambitieux qui est manifestement de nature à semer la panique dans les rangs des socialistes flamands.

02.04 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro) : L'enthousiasme de M. Goutry pour les mesures sociales de cette loi-programme est touchant. Concernant la suppression des suppléments, Mme Detiège a présenté un amendement. Le sp.a est résolument favorable à la suppression de ces suppléments. Que M. Goutry ne vienne pas nous faire croire à présent que la loi-programme instaure des mesures révolutionnaires en la matière.

02.05 Luc Goutry (CD&V - N-VA) : Toute loi-programme est un ensemble de mesures diverses mais elle recèle aussi une vision sous-jacente, qui traduit l'accord de gouvernement.

La loi portant des dispositions diverses supprime aussi la cotisation de solidarité à charge des retraités, en commençant par les pensions les plus faibles pour s'étendre graduellement, ensuite, à tous les pensionnés. Cette revendication, qui remonte à plusieurs années déjà, permettra aussi d'accroître le pouvoir d'achat des pensionnés peu nantis.

Les pensions minimums des indépendants sont majorées de 2%, en plus de l'effort qui a déjà été consenti pendant la précédente législature. Cette augmentation est combinée à une hausse des pensions des salariés de 2% au minimum, ce qui influencera favorablement les allocations d'invalidité puisqu'elles y seront automatiquement liées.

La mesure en matière de pension anticipée des indépendants constitue une avancée historique. Dans le passé, ces indépendants étaient pénalisés et perdaient toujours 5% par an. A l'avenir, les indépendants ayant 43 ans de carrière pourront

loopbaan van 43 jaar vanaf 60 jaar met vervroegd pensioen kunnen gaan met behoud van hun pensioen.

De minister bevoegd voor de Zelfstandigen zal voortaan deel uit maken van de commissie voor de Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (SIOD), waardoor een efficiëntere bestrijding van sociale fraude mogelijk wordt.

De beroepstermijnen voor de gebruikers van de sociale zekerheid wordt vastgelegd op drie maanden. In het verleden bestond die beroepstermijn niet.

In de loop van deze regeerperiode zal nog gedebatteerd moeten worden over de dienstencheques. Het is een goed systeem, maar het kan pas optimaal functioneren als er voldoende controle is.

02.06 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): In de commissie hebben verschillende commissarissen, ook van de CD&V, gepleit voor een verruiming van het systeem van de dienstencheques naar de kinderopvang of klusjesdiensten toe. In het regeerakkoord en in de beleidsnota wordt een uitbreiding van de takenpakketten vermeld. De heer Van den Bergh pleitte voor een uitbreiding naar de voor- en naschoolse kinderopvang in scholen. Dat zou volgens mij echter beter gefinancierd worden door de Vlaamse Gemeenschap. Ik vraag mij vooral af wat nu precies het standpunt is van de CD&V-N-VA-fractie.

02.07 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Dit is een belangrijke discussie, die echter nog gevoerd moet worden. Wij willen ons nu beperken tot een beter controle en een betere regeling voor het gebruik van de dienstencheques, om te vermijden dat er oneigenlijk gebruik van wordt gemaakt. Bovendien raken er nu al heel wat vacatures niet ingevuld. We moeten eerst die problemen aanpakken vooraleer we het systeem uitbreiden. Het is ook moeilijk om ons nu al uit te spreken over een uitbreiding van het takenpakket, omdat we de financiële draagwijdte daarvan nog niet kunnen inschatten.

02.08 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Als ik het goed begrijp zegt de heer Goutry dat het dus nog te vroeg is om al een standpunt in te nemen en dat de heer Van den Bergh voor zijn beurt heeft gesproken. Ik kan daarvoor begrip opbrengen, maar alle andere meerderheidspartijen hebben een uitbreiding van het systeem aangekondigd. De partij van de heer Goutry zal dus best snel met haar coalitiepartijen gaan overleggen.

prendre une retraite anticipée à partir de 60 ans en conservant leur pension.

Le ministre qui a les indépendants dans ses attributions fera désormais partie de la Commission de l'Information et de la Recherche sociales (SIRS), ce qui permettra de réprimer plus efficacement la fraude sociale.

Les délais professionnels applicables aux utilisateurs de la sécurité sociale sont fixés à 3 mois. Ces délais n'existaient pas par le passé.

Il devra encore être débattu des chèques-repas sous la présente législature. C'est un bon système mais il ne pourra fonctionner de façon optimale que si un contrôle suffisant est exercé.

02.06 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Plusieurs commissaires, y compris du CD&V, ont plaidé pour un élargissement du système des titres-services à l'accueil d'enfants ou aux services de proximité. L'accord de gouvernement et la note de politique font tous deux état d'un élargissement des missions. M. Van den Bergh a plaidé pour un élargissement à l'accueil des enfants avant et après les heures de classe. Je crois toutefois qu'il serait préférable que cet accueil soit financé par la Communauté flamande. Je me demande surtout quelle est exactement la position du groupe CD&V-N-VA.

02.07 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Il s'agit d'une discussion importante qui doit encore être menée. Nous souhaitons nous limiter pour l'heure à un meilleur contrôle et une amélioration de la réglementation sur l'utilisation des titres-services, afin d'éviter tout usage abusif. De plus, il est déjà impossible à l'heure actuelle de pourvoir à un grand nombre d'emplois vacants. Il convient de s'attaquer à ces problèmes avant d'élargir le système. Il nous est également difficile de nous prononcer déjà sur un élargissement des missions, étant donné que nous ne pouvons pas encore en évaluer l'incidence financière.

02.08 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Si je ne m'abuse, M. Goutry dit qu'il est encore trop tôt pour prendre position et que M. Van den Bergh s'est exprimé trop vite, ce que je puis comprendre, mais tous les autres partis de la majorité ont annoncé une extension du système. Je conseille donc au parti de M. Goutry de se concerter dans les meilleurs délais avec les partis de la coalition.

02.09 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Belangrijker is dat er een kredietbonus komt voor mensen die nu fiscaal geen voordeel kunnen doen met de dienstencheques. De betaalbaarheid voor de gebruiker is belangrijker dan de discussie over de uitbreiding of de organiseerbaarheid.

In het kader van het koopkrachtprobleem is ook de verhoging van de werkbonus met 32 euro per maand niet onbelangrijk.

Deze programmawet bevat een rits maatregelen die op zich misschien niet zo fantastisch lijkt, maar die wel ten goede komt aan mensen die het financieel moeilijker hebben. (*Applaus van de meerderheid*)

02.10 Camille Dieu (PS): De goedkeuring van de programmawet en van de wet houdende diverse bepalingen is voor mijn fractie een echte prioriteit.

Wat de ouderen betreft, zijn we tevreden met het voorstel voor een – niet onvoorwaardelijke – afschaffing van de solidariteitsbijdrage. De laagste pensioenen zullen als eerste voor die maatregel in aanmerking komen. Er zal moeten worden gezorgd voor de nodige financiële middelen voor die maatregel ten gunste van de werknemers en de zelfstandigen, met dien verstande dat de vermindering voor de openbare sector ten laste komt van de Rijksbegroting.

Dankzij de werkbonus steeg het nettoloon van de betrokken werknemers sinds 1999 met 9 procent (buiten index). De PS-fractie wenst dat de sociale partners de beginselen welke bij overeenkomst voor het interprofessioneel gewaarborgd minimumloon gelden, op elkaar afstemmen, meer bepaald door de afschaffing van het leeftijdscriterium. Die maatregel mag de solidariteit binnen de sociale zekerheid echter niet in het gedrang brengen en mag de financiële loopbaan van de werknemers niet in de weg staan.

De schoolpremie wordt voor de gezinnen een echte dertiende maand. Er werden grote inspanningen geleverd om de financiële toestand van de werknemers en de zelfstandigen te verbeteren – net als het minimumpensioen van de werknemers stijgt ook dat van de zelfstandigen met 2 procent.

Het optrekken van de belastingvrije som met 250 euro komt neer op een jaarlijks voordeel van zo'n 62 euro, boven op het bedrag van 50 euro dat eind mei wordt toegekend als gevolg van de verhoging

02.09 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Il est plus important que les personnes qui ne retirent actuellement aucun avantage fiscal des titres-services bénéficieront d'un bonus crédit. L'accessibilité financière pour l'utilisateur est plus importante que la discussion sur l'extension ou l'organisation.

Dans le cadre du problème du pouvoir d'achat, l'augmentation du bonus à l'emploi de 32 euros par mois n'est pas non plus négligeable.

Cette loi-programme contient une série de mesures qui en soi ne semblent peut-être pas si extraordinaires mais qui bénéficient en revanche aux personnes confrontées à des difficultés financières. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

02.10 Camille Dieu (PS): L'adoption de la loi-programme et des dispositions diverses représente une véritable priorité pour mon groupe.

Concernant nos aînés, nous sommes satisfaits de la proposition de suppression, non sans conditions, de la cotisation de solidarité. Les pensions les plus basses bénéficieront prioritairement de cette disposition. Il s'agira de garantir le financement de cette mesure pour les salariés et les indépendants, étant entendu que la diminution pour le secteur public est à charge du budget de l'État.

Le bonus à l'emploi a permis d'augmenter le salaire net des travailleurs concernés de 9% hors index depuis 1999. Le groupe PS souhaiterait que les partenaires sociaux harmonisent les principes conventionnels régissant le salaire minimum garanti interprofessionnel, notamment en supprimant le critère âge. Cette mesure ne doit pas remettre en cause la solidarité au sein de la sécurité sociale ni décourager l'ascension verticale des travailleurs.

L'allocation de rentrée scolaire devient un véritable treizième mois pour les familles. De gros efforts ont été faits pour améliorer la situation financière des travailleurs et des indépendants – ces derniers voyant leur pension minimale augmenter de 2% comme les travailleurs salariés.

L'augmentation de la quotité exemptée d'impôts de 250 euros représente un avantage annuel d'environ 62 euros en plus des 50 euros octroyés fin mai suite à une augmentation des frais forfaitaires

van de aftrekbare forfaitaire kosten.

déductibles.

We zijn tevreden met de vermindering met 50 tot 75 euro van de verwarmingsfactuur van de gezinnen met een laag en gemiddeld inkomen, die een antwoord moet bieden op de huidige prijsstijgingen.

Nous saluons la réduction de 50 à 75 euros de la facture de chauffage des familles à faible et moyen revenu, faisant face à la montée des prix actuelle.

Die maatregelen vormen een eerste antwoord op de problemen die het leven voor heel wat Belgen moeilijk maken. (*Applaus bij de socialisten*)

Ces dispositions constituent de premières réponses aux questions qui minent la vie de bon nombre de Belges (*Applaudissements sur les bancs des socialistes*).

02.11 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): De programmawet is verbonden met de begroting. Onze kritiek op die begroting is bekend: zij is niet sluitend. Heel wat parameters zijn onduidelijk en een aantal voorziene inkomsten zal niet kunnen worden gerealiseerd. Wij hebben de regering om een begrotingscontrole gevraagd, maar de minister van Financiën zegt dat er daarvoor eerst over de begroting moet worden gestemd.

02.11 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : La loi-programme est liée au budget. Nos critiques concernant ce budget sont un secret de polichinelle : il est dénué de cohérence. Beaucoup de paramètres pèchent par un manque de précision et toute une série de recettes prévues ne pourront être engrangées. Nous avons demandé un contrôle budgétaire au gouvernement mais le ministre des Finances nous a répondu qu'il fallait d'abord voter le budget.

Het Planbureau bevestigt onze kritiek en stelt eveneens dat de begroting niet sluitend is, de Europese Commissie spreekt van een tekort van 0,4 procent en zelfs de Kamervoorzitter pleit voor een snelle begrotingscontrole. Wij mogen niet wachten tot 15 juli, de dag trouwens waarop werkelijk alles samenkomt en alles - volgens de premier - opgelost zal zijn: én de staatshervorming én Brussel-Halle-Vilvoorde én de begroting.

Le Bureau du Plan a estimé que nos critiques étaient fondées puisqu'il considère également que le budget manque de cohérence. La Commission européenne parle d'un déficit de 0,4 % et le président de la Chambre lui-même juge opportun de procéder rapidement à un contrôle budgétaire. Nous ne pouvons attendre le 15 juillet, Jour J où, si l'on en croit le premier ministre, tout sera résolu : et la réforme de l'Etat et Bruxelles-Hal-Vilvorde et le budget.

De programmawet bevat enkele goede maatregelen, maar die kosten natuurlijk geld. Wij zouden natuurlijk graag weten of ze wel kunnen worden betaald.

La loi-programme contient quelques mesures valables mais elles ne seront pas gratuites. Nous aimerions évidemment savoir si elles pourront être financées.

De gepensioneerden worden door deze regering in de steek gelaten. (*Protest van de heer Goutry*) Paars heeft de minipensioenen verhoogd, maar wat doet deze regering? Zij erkent dat er een koopkrachtprobleem is, hoewel sommigen ook beweren dat het vooral een hysterieprobleem is dat wel zal verdwijnen na de sociale verkiezingen. Gas en elektriciteit worden 300 euro per jaar duurder, voedsel 200 euro, de hospitalisatieverzekeringen 300 euro. Alles samen is dat het maandloon van veel gepensioneerden!

Ce gouvernement abandonne les pensionnés à leur sort. (*Protestations de M. Goutry*) La violette a augmenté les pensions minimums mais que fait l'actuel gouvernement ? Il admet l'existence d'un problème de pouvoir d'achat, encore que d'aucuns affirment qu'il s'agit d'un problème d'hystérie qui disparaîtra après les élections sociales. La facture de gaz et d'électricité va augmenter de 300 euros par an, la facture alimentaire de 200, les assurances hospitalisation de 300. Au total, cela représente le revenu mensuel de nombre de pensionnés!

Dat deze regering het belastingsvrije minimum wil optrekken, is dan ook een goede zaak. Maar helaas, de maatregel geldt niet voor gepensioneerden, invaliden en zieken...net de mensen die dit het meeste nodig hebben. En wat is het argument? Men wil de mensen activeren. Alsof

La volonté de ce gouvernement d'augmenter le minimum exonéré d'impôt est dès lors une bonne chose. Hélas, la mesure ne concerne pas les pensionnés, les invalides, les malades, ceux-là mêmes qui en ont le plus besoin. Et quel est l'argument? On veut activer les gens. Comme si on

men gepensioneerden, zieken en invaliden zal activeren! Waarom geldt deze maatregel niet voor hen? Wij zullen hierover een amendement indienen.

Jammer ook dat deze regering niet wenst te sparen voor de toekomstige pensioenen. Voor het tweede jaar op rij wordt het Zilverfonds niet gespijsd. Het probleem van de vergrijzing wordt op de lange baan geschoven. Dat het Parlement een wet heeft goedgekeurd die bepaalt welke overschotten er moeten worden geboekt, daar trekt deze regering zich niets van aan.

Wij betreuren het eveneens dat er geen maatregelen worden genomen tegen de stijgende premies van de hospitalisatieverzekering. Ook daarover hebben wij een amendement ingediend.

Een jaar geleden werd er door de huidige premier op het feest van Rerum Novarum liefst twee miljard euro aan sociale maatregelen in het vooruitzicht gesteld. Wat blijft daarvan vandaag over? (*Applaus van sp.a + Vl.Pro*)

02.12 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Reeds elf maanden is Ecolo-Groen! vragende partij voor een regering die de problemen van de mensen aanpakt: de vermindering van de koopkracht, de stijgende energieprijzen en de opwarming van de aarde. Uit deze programmawet spreekt echter niet veel daadkracht.

Wil men werkelijk de koopkracht verhogen, dan moet men de rol van de CREG als energieregulator versterken. Wil men werkelijk de stijgende prijzen beteugelen, dan moet men de beschikbare instrumenten kordaat durven gebruiken. Wil men werkelijk de opwarming bestrijden, dan moet men investeren in hernieuwbare energie. Maar dat doet deze regering allemaal niet. Zo is het dossier van de CREG een prachtvoorbeeld van een gemiste kans. Onze amendementen om de CREG te versterken werden terzijde geschoven in de commissievergadering. Men wil de CREG dus niet de bevoegdheid geven om de sector efficiënt te kunnen controleren. Zo blijft dit orgaan een waakhond zonder tanden. Wij hebben dan maar opnieuw amendementen ingediend waarover de Kamer straks zal kunnen stemmen. Ik hoop dat men deze tweede kans niet zal laten liggen.

In de rest van de programmawet heeft Ecolo-Groen! slechts heel weinig echte sociale verdiensten teruggevonden, hooguit wat van die fameuze borrelnootjes, alle gespierde toespraken op 1 mei en alle verklaringen op Rerum Novarum van 2007

allait activer les pensionnés, les malades et les invalides ? Pourquoi ne bénéficieront-ils pas de cette mesure ? Nous allons présenter des amendements à ce propos.

Nous regrettons également que ce gouvernement ne souhaite pas épargner pour les pensions futures. Pour la deuxième année consécutive, le Fonds de vieillissement ne sera pas alimenté. Le problème du vieillissement de la population est repoussé aux calendes grecques. Le gouvernement se moque éperdument du fait que ce Parlement ait adopté une loi qui dispose quels excédents doivent être comptabilisés.

Nous regrettons également l'absence de mesures contre l'augmentation des primes pour l'assurance-hospitalisation. A ce sujet-là également, nous avons déposé un amendement.

Il y a un an, le premier ministre actuel avait annoncé, lors du Rerum Novarum, pas de moins de deux milliards d'euros de mesures sociales. Qu'en reste-t-il aujourd'hui ? (*Applaudissements sur les bancs du sp.a+Vl.Pro*)

02.12 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Cela fait onze mois déjà que Ecolo-Groen! réclame un gouvernement qui s'occupe réellement des problèmes des gens: la diminution du pouvoir d'achat, l'augmentation des prix de l'énergie et le réchauffement climatique. Or, cette loi-programme ne dégage pas un grand dynamisme.

Si l'on veut réellement augmenter le pouvoir d'achat, il convient de renforcer le rôle de la CREG en tant que régulateur. Si l'on veut réellement limiter la hausse des prix, il faut oser utiliser pleinement les instruments disponibles. Si l'on veut réellement lutter contre le réchauffement climatique, il faut investir dans les énergies renouvelables. Or, le gouvernement ne fait rien de tout ceci. Le dossier de la CREG est ainsi un bel exemple d'opportunité manquée. Nos amendements visant à renforcer le rôle de la CREG ont été rejetés en commission. On ne souhaite donc pas permettre à la CREG de contrôler efficacement le secteur. Cet organisme reste par conséquent un chien de garde dépourvu de crocs. Nous avons donc réintroduit des amendements sur lesquels la Chambre pourra se prononcer tout à l'heure. J'espère que l'on saisira cette seconde chance.

Ecolo-Groen! n'a guère retrouvé d'accents véritablement sociaux dans cette loi-programme. Elle contient juste quelques amuse-gueule et ce malgré tous les discours musclés du 1er mai et toutes les déclarations à Rerum Novarum 2007.

ten spijt.

Schrijnend is dat het ACW, dé sociale partner van CD&V, op zijn honger blijft zitten voor wat de sociale maatregelen betreft. Schrijnend is eveneens dat er niets meer in huis komt van het verkiezingsprogramma van de PS en van de beloften van cdH. En wat te denken van de vaudeville rond de btw-heffing op nieuwe gronden in de commissie voor de Financiën? De oppositie stelde een probleem vast, wat gevolgd werd door gebakkelei in de regering, onduidelijkheid alom en een meningsverschil tussen de Vlaamse minister-president en de federale regering. Gelukkig is die asociale btw-stijging er niet gekomen. Weer een regeringsplan dat niet doorging. Men heeft de maatregel inmiddels discreet naar Europa verwezen, maar dit ontslaat de regering niet van de verplichting om te komen tot een onderhandelde oplossing.

En wat te denken van de stellige bewering van minister Reynders tijdens de vorige regeerperiode dat de begroting in evenwicht was. Nu moet hij in de programmawet 4,5 miljard euro financiële schuld van het Fonds voor de Spoorweginfrastructuur overnemen. Er was en is dus helemaal geen sprake van een begroting in evenwicht, zoals ook Europa trouwens al bevestigd heeft. Verder is er de afschaffing van de solidariteitsbijdrage op de pensioenen, wat neerkomt op een vermindering van de inkomsten voor een bedrag van 300 miljoen euro. En dat in een land dat het de komende 25 jaar zeer moeilijk zal krijgen om de vergrijzing op te vangen. Het is onverantwoord om geen compensaties voor het wegwerken van die solidariteitsmaatregel in te schrijven.

De huidige regering is ook niet van plan om iets te doen aan het klimaat of de vervuiling. Nochtans was er in de programmawet een voorstel om belastingen te heffen op terreinen die potentieel voor energieproductie kunnen worden gebruikt, maar onbenut blijven liggen. Pas na twee commissiezittingen kon de heer Magnette ons het totaalbedrag van de boete meedelen.

De huidige regering heeft geen visie, geen project, geen rekenmachine, geen ploeg. In de programmawet vindt men slechts het onmiddellijk haalbare terug. Maar op een dergelijke chaotische manier kan geen land bestuurd worden. Wij veroordelen ten eerste deze besluiteloosheid, stuurlaaiheid en wanorde en roepen alle betrokkenen op om een regering te vormen in plaats van zich te verliezen in heilloze strategische spelletjes, want daar verliest iedereen en vooral de

Il est déplorable que l'ACW, le partenaire social du CD&V, reste sur sa faim en ce qui concerne les mesures sociales. Il est également navrant de constater que le programme électoral du PS et les promesses du cdH demeurent lettre morte. Et que penser du vaudeville auquel nous avons assisté en commission des Finances à propos de la TVA sur les nouveaux terrains ? L'opposition a constaté l'existence d'un problème, ce qui a entraîné des discussions au sein du gouvernement, une confusion générale et un désaccord entre le ministre-président flamand et le gouvernement fédéral. Heureusement, cette majoration asociale de la TVA n'a pas été concrétisée. Un projet gouvernemental de plus qui ne passe pas... Dans l'intervalle, on a discrètement soumis la mesure à l'Europe mais cela n'exempte pas le gouvernement de l'obligation d'aboutir à une solution négociée.

Et que penser de l'aplomb avec lequel le ministre Reynders a affirmé sous la précédente législature que le budget était en équilibre ? À présent, il doit reprendre dans la loi-programme une dette financière de 4,5 milliards d'euros du Fonds de l'infrastructure ferroviaire. Il n'était et il n'est donc nullement question d'un budget en équilibre, ainsi que l'Europe l'a d'ailleurs déjà confirmé. Puis, il y a la suppression de la cotisation de solidarité sur les pensions, qui équivaut à une diminution des recettes à concurrence de 300 millions d'euros. Et cela dans un pays qui éprouvera les 25 prochaines années de grandes difficultés à faire face au vieillissement de la population. Il est irresponsable de ne budgétiser aucune compensation pour la suppression de cette mesure de solidarité.

Le gouvernement actuel n'a par ailleurs pas l'intention de prendre des mesures relatives au climat ou à la pollution. Pourtant, la loi-programme comprenait une proposition visant à lever des impôts sur des terrains potentiellement utilisables pour la production d'énergie mais inexploités. M. Magnette n'a pu nous communiquer le montant total de l'amende qu'après deux réunions de commission.

Le gouvernement actuel n'a pas de stratégie, pas de projet, pas de calculatrice. La loi-programme ne comprend que des mesures réalisables dans l'immédiat. Mais un pays ne peut être dirigé de façon aussi chaotique. Nous condamnons sévèrement cette indécision, cette impuissance et ce chaos, et invitons tous les intéressés à former un gouvernement au lieu de se perdre dans de petits jeux de stratégie funestes car tout le monde y perd et surtout la population. Nous rejetterons donc

bevolking bij. Wij zullen deze vuilnisbakwet bijgevolg daadkrachtig afkeuren. (*Applaus van Ecolo-Groen!*)

énergiquement cette loi-poubelle. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!*)

02.13 Maxime Prévot (cdH): Ik zal mijn betoog beperken tot de in de commissie voor de Sociale zaken besproken aspecten.

02.13 Maxime Prévot (cdH): Je limiterai mon intervention aux aspects débattus en commission des Affaires sociales.

De voorliggende ontwerpen geven concreet gestalte aan ideeën die in het regeerakkoord vervat zijn en die wij steunen, en die de koopkracht van de gezinnen, de gepensioneerden, de zelfstandigen en de werknemers verbeteren.

Ces projets concrétisent des idées de l'accord de gouvernement auquel nous adhérons et apportent des avancées en matière de pouvoir d'achat pour les familles, les pensionnés, les indépendants ou les salariés.

Inzake kinderbijslag heeft het cdH altijd de belangen van de gezinnen behartigd. Wij hebben als eersten de schoolpremie verdedigd en wij steunen de jaarlijkse leeftijdsbijslag die deze premie zal vervangen, waarbij de regeling ook uitgebreid wordt tot kinderen onder de zes en boven de achttien jaar. Dat voordeel moet ook aan de zelfstandigen worden toegekend. Wij zullen erop toezien dat er werk wordt gemaakt van het aangekondigde koninklijk besluit. Voor de toekomst verwachten wij dat de regering de regeling bestendigt door de toekenning van een dertiende maand kinderbijslag die in augustus zou betaald worden.

En matière d'allocations familiales, le cdH a toujours eu le souci des familles. Nous avons été les premiers à défendre la prime de rentrée scolaire et nous soutenons ce supplément d'âge annuel qui remplacera cette prime en étendant le système aux enfants de moins de six ans et à ceux de plus de dix-huit ans. Cet avantage doit aussi être accordé aux travailleurs indépendants. Nous veillerons à ce que l'arrêté royal annoncé soit mis en œuvre. Pour l'avenir, nous attendons que le gouvernement pérennise le système par l'octroi d'un treizième mois d'allocations familiales payable au mois d'août.

De solidariteitsbijdrage op de pensioenen is een inhouding op de pensioenen vanaf een bepaalde drempel. Die maatregel werd om budgettaire redenen genomen, maar nu moet ze worden teruggeschroefd, rekening houdend uiteraard met de beschikbare begrotingsmarges. Het is zeker verantwoord de bijdrage te schrappen voor de laagste pensioenen die aan de solidariteitsbijdrage worden onderworpen en die dus een bepaalde drempel overschrijden.

J'en arrive à la réduction de la cotisation de solidarité pour les pensions, qui est une retenue opérée sur les pensions qui atteignent un certain seuil. Cette mesure avait été prise pour des raisons budgétaires mais aujourd'hui, il faut la réduire en tenant compte, bien entendu, des marges budgétaires disponibles. Il est légitime de supprimer la cotisation pour les pensions les plus basses soumises à la cotisation de solidarité et qui dépassent donc un certain seuil.

Maar de verlaging van de solidariteitsbijdrage moet gepaard gaan met andere maatregelen ten behoeve van onze oudere bevolking. De regering moet in de eerste plaats werk maken van een verhoging van de laagste en oudste pensioenen. Zo'n 21 procent van de gepensioneerde Belgen leeft in armoede, een miljoen bejaarden moet het stellen met een pensioentje van minder dan duizend euro per maand.

Mais la réduction de la cotisation de solidarité doit s'accompagner d'autres mesures en faveur de nos aînés. Le montant des plus petites et plus anciennes pensions doit prioritairement mobiliser l'énergie du gouvernement. Quelque 21% des pensionnés belges sont en situation de pauvreté, un million de nos aînés bénéficient d'une pension inférieure à mille euros par mois.

In een maatschappij waarin vijf opeenvolgende generaties samenleven, zijn de pensioenen, de financiering ervan en de pensioenbedragen grote prioriteiten. Daarom ben ik blij met de nationale conferentie over de pensioenen die eraan komt, en waarover in de commissie voor de Sociale Zaken gepraat werd. Ik hoop dat de minister de verwachtingen erover goed inschat. Er zullen verantwoordelijke maar noodzakelijke

À l'heure où cinq générations se côtoient, l'enjeu des pensions, de leur financement et de leur montant, s'affiche comme une des grandes priorités publiques. C'est pourquoi, je me réjouis de la future Conférence nationale sur les pensions, discutée au sein de la commission des Affaires sociales. J'espère que la ministre mesure les attentes à cet égard. Il faudra opérer des choix responsables, mais indispensables pour l'avenir. Nous devons

beleidskeuzes voor de toekomst moeten worden gemaakt. We moeten de weg bereiden voor een intergenerationele maatschappij en ons pensioensysteem ondersteunen. Tegelijk moet de werkgelegenheidsgraad in het algemeen worden opgetrokken in ons land. Op dat vlak blijft het cdH vragende partij voor de structurele welvaartvastheid van de pensioenen, en niet enkel voor een eenvoudige inhaalbeweging, al is dat onmiskenbaar ook een goede maatregel.

Wat het sociaal statuut van de zelfstandigen betreft, wordt de ondernemingszin van veel mensen ontmoedigd omdat het zelfstandigenstatuut niet voldoende aantrekkelijk is. Sommige zelfstandigen bouwen weliswaar een mooie loopbaan op, maar anderen vrezen het gebrek aan sociale bescherming. Volgens ramingen leefden in 2007 150.000 zelfstandigen in België onder de armoedegrens. Het cdH is dus blij dat het minimumpensioen voor zelfstandigen wordt opgetrokken, en dat wie op zijn zestigste met pensioen wil na een loopbaan van drieënveertig jaar, niet langer bestraft wordt.

Over de dienstencheques is veel te doen geweest. In 2007 waren er 600.000 gebruikers, 90.000 werknemers, 1.700 erkende bedrijven en 53.000.000 gekochte cheques.

Dankzij de dienstencheques werden er banen gecreëerd, vooral dan voor lagergeschoolden, kon zwartwerk worden tegengegaan en kunnen de gezinnen die van de regeling gebruik maken, hulp krijgen bij hun dagelijkse besommeringen. Dat wil daarom niet zeggen dat die contracten een wondermiddel zijn: het blijft een onzekere vorm van werkgelegenheid.

Het ontwerp van programmawet zorgt ervoor dat de officieel erkende ondernemingen een betere omkadering krijgen en beter gecontroleerd worden. Daardoor zal geld kunnen worden bespaard doordat fraude bestreden zal kunnen worden, en zal er kunnen worden nagegaan of de dienstenchequebedrijven wel serieuze werkgevers zijn.

Het was onrechtvaardig dat personen met een laag inkomen geen belastingverlaging kunnen genieten, omdat zij niet genoeg belastingen betalen. Het belastingkrediet biedt hiervoor een oplossing en zet die ongelijke behandeling recht.

Die maatregel moet vergezeld gaan van een degelijke voorlichting van de potentiële begunstigden.

jeter les bases d'une société intergénérationnelle et soutenir notre système des pensions, en liaison avec l'augmentation générale du taux d'emploi dans notre pays. Sur ce chapitre, le cdH continue à demander la liaison structurelle des pensions au bien-être et pas uniquement un simple rattrapage, même si c'est une avancée non négligeable.

À l'égard du statut social des indépendants, la volonté d'entreprendre de nombreuses personnes est découragée car le statut d'indépendant est trop peu attractif. Si certains indépendants connaissent une belle carrière, d'autres redoutent le manque de protection sociale. Selon les estimations, 150.000 indépendants vivaient sous le seuil de pauvreté en Belgique en 2007. Le cdH est donc heureux de l'augmentation de la pension minimale d'indépendant et de la suppression des pénalisations de ceux qui souhaitent partir à la retraite à soixante ans, après quarante-trois ans de carrière.

Les titres-services font beaucoup parler d'eux. Pour 2007, on parle de 600.000 utilisateurs, 90.000 travailleurs, 1.700 entreprises agréées et 53.000.000 de titres achetés.

Les titres-services ont contribué à créer de l'emploi surtout pour les personnes moins qualifiées, à lutter contre le travail au noir et à alléger le quotidien des familles utilisatrices. Cela ne veut pas dire pour autant que ces contrats soient la panacée : ils restent précaires.

Le projet de loi-programme permet de mieux encadrer et contrôler les entreprises agréées. Cela permettra de faire des économies en agissant contre la fraude et de s'assurer que les entreprises de titres-services sont des employeurs sérieux.

Il était injuste que les personnes ayant un bas revenu ne puissent pas profiter de la réduction d'impôt parce qu'elles ne payent pas assez d'impôts. La solution du crédit d'impôt répare cette iniquité de traitement.

Cette mesure doit s'accompagner d'une bonne information des bénéficiaires potentiels.

In de zoektocht naar de manier waarop we de koopkracht kunnen verhogen, vormt de werkbonus een niet te veronachtzamen mogelijkheid. Dankzij die maatregel kunnen de werkloosheidsvallen worden weggewerkt. De in de programmawet aangehaalde opslag houdt drie essentiële troeven in: de verhoging van het loon, een financiering die niet van de werkgever komt en een voordeel voor personen met een laag inkomen dankzij het mechanisme van de geleidelijke vermindering in functie van het loon.

U zal in deze kunnen rekenen op het vertrouwen van het cdH (*Applaus bij het cdH*).

02.14 Robert Van de Velde (LDD): Voor de tweede keer in deze regeerperiode wordt ons een programmawet of vuilbakwet ter goedkeuring voorgelegd. Dankzij het optreden van LDD kon de btw op de nieuwbouw van de agenda worden gehaald en werd deze terug naar Europa gestuurd.

De programmawet bevat vooral veel halve maatregelen. Minister Laruelle deed in het najaar bijvoorbeeld grootse uitspraken over het gelijkschakelen van de pensioenen voor werknemers en zelfstandigen, maar veel blijft daarvan niet over en ik begrijp zeker het enthousiasme van de heer Goutry daarover niet. Na een volledige werklozencarrière krijgt een zogenaamde 'werknemer' overigens nog steeds meer pensioen dan een zelfstandige die zich jarenlang heeft uitgesloofd. Dezelfde kritiek geldt voor de kinderbijslag voor zelfstandigen.

De zogenaamde eenmalige solidariteitsbijdrage die nog ten tijde van premier Dehaene werd ingevoerd, wordt slechts gedeeltelijk afgeschaft. Dat is voor ons onvoldoende. Wij stellen vast dat keuzes worden gemaakt voor het verder verzwaken van de overheid en niet voor het afbouwen van die overheid zodat hierdoor structurele belastingverminderingen mogelijk zouden worden gemaakt.

Er zitten nogal wat ondoordachte maatregelen in deze programmawet. Een ervan is dat artsen voor het weigeren van de bloedproef kunnen worden bestraft. Dat is een schande! Volgens minister Vandeurzen moet het gerecht kunnen steunen op een eigen deontologie, artsen blijkaar niet.

LDD dient twee amendementen opnieuw in. Het eerste gaat over de forfaitaire aftrek van de kilometerkosten. Deze wordt nog berekend op basis van de prijzen in 1992. Wij willen met ons amendement - waarmee CD&V en Open Vld het in

Il ne faut pas négliger le bonus à l'emploi dans la recherche du renforcement du pouvoir d'achat. Elle permet de réduire les pièges à l'emploi. La majoration suggérée dans la loi-programme présente trois atouts majeurs : l'augmentation du salaire, un financement qui n'est pas le fait de l'employeur et un avantage pour les bas salaires grâce au mécanisme de diminution progressive en fonction du salaire.

Vous aurez en cette matière la confiance du cdH (*Applaudissements sur les bancs du cdH*).

02.14 Robert Van de Velde (LDD): C'est la deuxième fois en cette législature qu'une loi-programme ou loi « fourre-tout » est soumise à notre approbation. L'intervention de la LDD a permis de retirer de l'ordre du jour la TVA sur les constructions neuves et de renvoyer ce point aux instances européennes.

La loi-programme comporte surtout bon nombre de demi-mesures. Ainsi, Mme Laruelle a fait à l'automne de grandes déclarations sur l'alignement des pensions des salariés et des indépendants, mais il n'en subsiste pas grand-chose et je ne comprends absolument pas l'enthousiasme de M. Goutry à ce sujet. Après une carrière complète comme demandeur d'emploi, un prétendu 'salarié' perçoit d'ailleurs toujours une pension supérieure à celle de l'indépendant qui a trimé des années durant. La même critique s'applique aux allocations familiales pour les enfants d'indépendants.

La 'cotisation de solidarité unique' instaurée à l'époque où M. Dehaene était premier ministre n'est que partiellement supprimée. C'est insuffisant pour nous. Nous constatons que les choix opérés alourdissent encore plus l'administration au lieu de la réduire, ce qui aurait permis de réaliser des minorations d'impôts structurelles.

Cette loi-programme comporte des mesures irréfléchies, comme la possibilité de sanctionner les médecins qui refuseraient de procéder à une prise de sang. C'est un scandale! Selon le ministre Vandeurzen, la justice doit pouvoir s'appuyer sur sa propre déontologie mais apparemment pas les médecins.

La LDD représente deux amendements. Le premier a trait à la déduction forfaitaire des coûts au kilomètre qui sont encore fondés sur les prix de 1992. Par cet amendement – auquel le CD&V et l'Open Vld se sont ralliés en commission – nous

de commissie eens waren - de kilometerkosten optrekken tot 30 cent per kilometer. Het tweede amendement betreft het verhogen van de vrijstelling voor een extra werknemer. Die vrijstelling staat nog steeds op het niveau 1998, namelijk 150.000 frank en dat is toch belachelijk weinig.

02.15 Ulla Werbrouck (LDD): LDD vraagt de schrapping van de artikelen 12 en 13. Belangrijke financiële transacties en verschuivingen moeten immers gebeuren onder parlementaire controle en niet door een volmacht aan de uitvoerende macht. Wij verbazen ons erover dat CD&V deze artikelen onderschrijft omdat zij jarenlang de regering-Verhofstadt heeft beschimpt omwille van de techniek van de *one-shot*-operaties'. De regering maakt dit ondergeschikt aan twee voorwaarden - er mag geen vermogensverarming zijn en het mag geen bijkomende kosten meebrengen voor de volgende begrotingsjaren - maar dat is niet voldoende om deze techniek te verantwoorden. Het blijft nog altijd een niet-structurele maatregel. Volgens het Rekenhof zal de techniek overigens het vorderingssaldo voor 2005 negatief beïnvloeden. LDD is tegen dergelijke *one-shots* en vraagt vooral van CD&V een consequente houding.

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Ulla Werbrouck met haar maidenspeech. (*Applaus*)

02.16 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Dit ontwerp van programmawet is uiteraard nauw verbonden met de begroting. Onze fractie zal wat die laatste betreft waakzaam blijven. We houden ons daarbij aan de doelstellingen van het Stabiliteitspact, in het bijzonder de snelle opbouw van een structureel overschot. Dit betekent uiteraard dat we geen uitverkoop mogen houden van de bezittingen van de overheid om dat overschot te realiseren, want zo verschuiven we de lasten alleen maar naar de toekomstige generaties.

Onder paars vertoonde de begroting in de meeste jaren een structureel tekort. In 2006 was er nog een tekort van 350 miljoen euro. Tegen 2011 moeten we dit ombuigen naar een structureel overschot van 3,5 miljard euro. Dit is van wezensbelang om onder meer de pensioenen en de gezondheidszorg veilig te stellen.

In de huidige moeilijke economische en budgettaire context siert het de regering dat zij toch enkele sociale accenten legt. Zo werd de kinderbijslag aangevuld met een jaarlijkse leeftijdstoeslag en zijn we op weg naar een dertiende maand kindergeld.

vouls porter la déduction kilométrique à 30 eurocentimes. Le second amendement concerne l'augmentation de l'exonération pour un travailleur supplémentaire. Cette exonération est toujours fixée au niveau de 1998, à savoir 150.000 francs, ce qui est ridicule.

02.15 Ulla Werbrouck (LDD): La LDD demande la suppression des articles 12 et 13. Les transactions financières importantes doivent en effet être opérées sous contrôle parlementaire et non pas par le biais de pouvoirs spéciaux accordés au pouvoir exécutif. Nous nous étonnons du fait que le CD&V approuve ces articles alors que pendant des années il s'en est pris au gouvernement Verhofstadt en raison de l'utilisation de la technique des opérations *one-shot*. Le gouvernement pose deux conditions: il ne peut y avoir d'appauvrissement sur le plan du patrimoine et il ne peut y avoir de coûts supplémentaires pour les années budgétaires suivantes. Ces conditions ne sont pas suffisantes pour justifier le recours à cette technique. Il s'agit toujours d'une mesure non-structurelle. La Cour des comptes estime en outre que cette technique aura une incidence négative sur le solde de financement pour 2005. La LDD s'oppose à de telles opérations *one-shot* et demande surtout au CD&V d'adopter une attitude cohérente.

Le **président**: Je félicite Mme Ulla Werbrouck pour son maidenspeech. (*Applaudissements*)

02.16 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Ce projet de loi-programme étant évidemment lié au budget, notre groupe restera vigilant quant à ce dernier. Nous souscrivons entièrement aux objectifs du pacte de stabilité, et en particulier à la constitution rapide d'un excédent structurel, en ce sens que ce dernier ne doit bien évidemment pas provenir de la vente des biens de l'État ni reporter le fardeau sur les épaules des générations futures.

Sous la violette, le budget a affiché un déficit structurel presque chaque année. En 2006, il s'est élevé à 350 millions d'euros. Si nous voulons garantir le financement des pensions et des soins de santé à terme, il est essentiel d'atteindre un excédent structurel de 3,5 milliards d'euros d'ici 2011.

Je félicite le gouvernement d'oser prendre plusieurs mesures à caractère social dans ce contexte de morosité économique et budgétaire. Soulignons à cet égard l'octroi d'un supplément d'âge annuel aux bénéficiaires d'allocations familiales ainsi que la

mise en œuvre programmée d'un treizième mois pour ces allocations.

02.17 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Als men naar een overschot wil gaan, moet men beginnen met een evenwicht te realiseren. Op dit ogenblik krijgen we van diverse instanties - en niet van de minste - het signaal dat de begroting volop aan het ontsporen is. Dat heeft natuurlijk te maken met de slechte economische conjunctuur, maar ook met het uitblijven van maatregelen. We moeten dus snel ingrijpen. Ik begrijp dan ook niet waarom de heer Bogaert ons voorstel niet wil steunen om sneller een begrotingscontrole uit te voeren. Als we nog tot oktober wachten, zullen we immers nog een veel groter tekort moeten wegwerken. Terloops wil ik er trouwens op wijzen dat de heer Bogaert, wat het begrotingsoverschot betreft, de lat lager legt dan de Vergrijzingscommissie.

02.17 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Avant de viser un excédent, il faut commencer par atteindre l'équilibre. Diverses institutions, et non des moindres, nous avertissent que le budget est en pleine dérive, une situation qui ne s'explique pas uniquement par la mauvaise conjoncture économique mais également par l'absence de mesures. Nous devons dès lors intervenir rapidement, et je ne puis comprendre le refus de M. Bogaert d'appuyer notre proposition visant à avancer la date du contrôle budgétaire. Si nous attendons le mois d'octobre, le déficit à résorber se sera en effet encore accentué dans une large proportion. Signalons au passage que M. Bogaert place la barre plus bas que le Comité d'étude sur le vieillissement en ce qui concerne l'excédent budgétaire.

02.18 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Ik besef dat het niet gemakkelijk zijn om eerst het evenwicht te bereiken en vervolgens een overschot op te bouwen. Maar in de voorgaande periode was er bijna elk jaar een structureel tekort. Wat de kostenbeheersing betreft, zitten we nu goed. Wat de ontvangsten betreft, is de situatie minder duidelijk. Als na alle cijfers verzameld te hebben blijkt dat er een probleem is, zult u in mij zeker een bondgenoot vinden.

02.18 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Je me rends compte qu'il n'est pas facile d'atteindre d'abord l'équilibre et de constituer un excédent ensuite. Mais au cours de la période écoulée, il y avait un déficit structurel quasiment chaque année. En ce qui concerne la maîtrise des coûts, nous sommes aujourd'hui en bonne voie mais en ce qui concerne les recettes, la situation est moins claire. Après avoir réuni tous les chiffres, s'il s'avère qu'un problème se pose, je serai certainement votre allié.

02.19 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): De heer Bogaert vindt dus dat de vraag van de voorzitter om een vervroegde begrotingscontrole voorbarig was?

02.19 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): M. Bogaert estime donc que la demande du président relative à un contrôle budgétaire anticipé était prématurée ?

02.20 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Ik deel uw bezorgdheid en zoals ik gezegd heb zult u in mij een bondgenoot vinden als alle cijfers beschikbaar zijn en als ze u gelijk geven.

02.20 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Je partage votre préoccupation et comme je vous l'ai dit, je serai votre allié lorsque tous les chiffres seront disponibles et s'ils vous donnent raison.

02.21 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): De cijfers van de OESO volstaan dus niet om u te overtuigen?

02.21 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Les chiffres de l'OCDE ne suffisent donc pas à vous convaincre ?

02.22 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): De regering neemt maatregelen om mensen die het moeilijk hebben, een extra steuntje in de rug te geven. De maatregelen inzake kindergeld heb ik al vermeld, maar dat is niet alles. De solidariteitsbijdrage voor gepensioneerden wordt afgebouwd, het minimumpensioen voor zelfstandigen opgetrokken, het vervroegd pensioen voor zelfstandigen verbeterd. De werkbonus op de lage lonen wordt verhoogd en er komt een korting op de gas- en elektriciteitsfactuur.

02.22 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Le gouvernement prend des mesures pour donner un coup de pouce supplémentaire aux personnes en difficulté. J'ai déjà parlé des mesures relatives aux allocations familiales mais ce n'est pas tout. La cotisation de solidarité des pensionnés sera réduite, la pension minimum des indépendants sera accrue, la pension anticipée des indépendants sera améliorée. Le bonus à l'emploi pour les bas salaires sera accru et la facture de gaz et d'électricité sera réduite.

Daarnaast neemt de regering ook initiatieven om de welvaart beter te herverdelen en meer welvaart te

En outre, le gouvernement prend également des initiatives pour mieux redistribuer les richesses et

helpen creëren. Zo komt er een vrijstelling voor bijkomend laaggeschoold personeel in de ondernemingen, meer geld voor wetenschappelijk onderzoek en een verhoging van de belastingvrije som voor de laagste inkomens.

Omwille van al deze maatregelen ten gunste van de mensen, genomen in budgettair moeilijke omstandigheden, en gelet op de ambitie van de regering om in de huidige omstandigheden toch op een verantwoorde manier de toekomst voor te bereiden, zal onze fractie deze programmawet steunen. *(Applaus)*

02.23 Josée Lejeune (MR): Het is voor ons land levensnoodzakelijk dat werken veel aantrekkelijker wordt gemaakt. De belasting op arbeid moet teruggeschroefd worden, en moet tegelijk billijker worden. Arbeid moet voldoende worden beloond, zodanig dat de koopkracht van de werknemers aanzienlijk kan toenemen.

In dat opzicht zijn de verhoging van de belastingvrije som en van de aftrekbare forfaitaire beroepskosten een stap in de goede richting.

Een van de belangrijkste fiscale veiligheidsmaatregelen is de aftrek voor beveiligingskosten van de bedrijven. Daarnaast wordt de belastingvermindering verhoogd voor uitgaven met het oog op de beveiliging van het pand waarvan de belastingplichtige eigenaar, vruchtgebruiker of huurder is.

Een ander hoofdstuk van dit ontwerp heeft betrekking op de lage en de middeninkomens, met een verhoging van de belastingvrije som voor de inkomens uit een effectieve beroepsactiviteit.

Vervolgens zal de belastingverlaging voor het gebruik van dienstencheques in sommige gevallen worden omgezet in een belastingkrediet. Op die manier kunnen belastingbetalers die zeer weinig of geen belastingen betalen, ook een tegemoetkoming van de Staat genieten.

Daarnaast zullen privébedrijven voortaan, net als de universiteiten en hogescholen, een vrijstelling van de bedrijfsvoorheffing ten belope van 65 procent genieten op de bezoldigingen van hun onderzoekspersoneel.

Gelet op al deze punten waarop vooruitgang geboekt wordt op fiscaal vlak, zal de MR-fractie al deze maatregelen zonder aarzelen aannemen. *(Applaus)*

créer plus de prospérité. Ainsi, on prévoit une exemption pour le recrutement de personnel peu qualifié dans les entreprises, plus de moyens pour la recherche scientifique et une augmentation de la quotité exemptée d'impôts pour les revenus les plus faibles.

Notre groupe soutiendra cette loi-programme eu égard à toutes ces mesures en faveur des citoyens, prises dans des conditions budgétaires difficiles et compte tenu de l'ambition du gouvernement de préparer tout de même l'avenir d'une manière responsable dans la situation actuelle. *(Applaudissements)*

02.23 Josée Lejeune (MR): Il est vital pour notre pays de rendre le travail beaucoup plus attractif. L'impôt sur le travail doit encore diminuer tout en devenant plus équitable. Le travail doit être suffisamment récompensé pour offrir un pouvoir d'achat beaucoup plus important.

À cet égard, la mise en œuvre d'un relèvement de la quotité de revenus exemptée d'impôts et l'augmentation des frais professionnels forfaitaires déductibles vont dans la bonne direction.

Parmi les mesures principales à caractère fiscal, en matière de sécurité, ce projet met en œuvre une déduction pour frais de sécurisation des entreprises et une majoration de la réduction d'impôts pour les dépenses de sécurisation du bâtiment dont le contribuable est propriétaire, usufruitier ou locataire.

Un autre volet de ce projet cible les bas et moyens revenus, avec une majoration de la quotité du revenu exemptée d'impôt sur les revenus provenant d'une activité professionnelle effective.

Ensuite, dans certains cas, la réduction d'impôts pour utilisation de titres-services sera convertie en un crédit d'impôts. De la sorte, le contribuable qui paie très peu ou pas d'impôts pourra bénéficier d'une intervention de l'État.

Ensuite, les entreprises privées bénéficieront, à l'instar des institutions universitaires et des hautes écoles, de la dispense de précompte professionnel à concurrence de 65 % sur les rémunérations du personnel affecté à la recherche.

Au vu de l'ensemble de ces avancées fiscales, le groupe MR votera sans aucune réticence l'ensemble de ces mesures *(Applaudissements)*.

02.24 Eric Thiébaud (PS): Het hoofdstuk Binnenlandse Zaken van de programmawet bevat een aantal bijstellingen van twee vroegere programmawetten die mechanismen voor de alternatieve financiering van projecten inzake preventie en veiligheid invoeren.

Artikel 2 houdt een wijziging in van de programmawet van 2001 op het stuk van de btw-heffing ter financiering van de veiligheidscontracten. Die wet voorzag in de stijping van een open fonds binnen de RSZPPO dat subsidies uitkeerde aan de gemeenten ter financiering van lokale projecten inzake preventie en veiligheid.

Om uiteenlopende redenen vertoonde dat fonds de vorige jaren een overschot, zodat in 2007 de heffing van 40 naar 20 miljoen euro werd teruggebracht. Voor 2008 heeft de regering tijdens haar conclaaf beslist om de heffing te beperken tot 5 miljoen euro.

Men kan vraagtekens plaatsen bij de financiering van de veiligheidscontracten die aan de basis liggen van tal van preventie-initiatieven en buurtbanen. In de commissie heeft de minister ons gerustgesteld dat die contracten zouden worden bestendigd en heeft hij er zich toe verbonden om zo nodig de heffing te verhogen teneinde de voortzetting van de gemeentelijke preventieprojecten te garanderen.

De tweede bepaling van het ontwerp wijzigt de bepalingen van programmawet van 2004 met betrekking tot de btw-heffingen ter financiering van de politiezones. In afwachting van de financieringswet is het een goede zaak dat die heffingen bevestigd worden. Ik herinner eraan dat volgens het Rekenhof die bijzondere financieringsmechanismen nochtans nadelige gevolgen hebben voor de sociale zekerheid van de werknemers. De vakbonden toonden zich daar trouwens ook bezorgd over.

In de commissie stelde de minister voor deze problematiek te behandelen in het kader van een nieuwe financieringswet voor de lokale politie. Het is een langverbeide wet en ik ben blij dat er eindelijk schot komt in dit dossier.

Wat de overgangperiode betreft, wijst het Rekenhof erop dat de indexering van de lonen niet in rekening wordt gebracht, zodat er in totaal zo'n 6 miljoen euro te weinig begroot werd. Dat punt moet nader worden onderzocht bij de volgende begrotingscontrole.

02.24 Eric Thiébaud (PS): Le volet Intérieur du projet de loi-programme contient des dispositions visant à actualiser deux lois-programmes antérieures, qui instituent des mécanismes de financement alternatif de projets de prévention et de sécurité.

L'article 2 vise à modifier la loi-programme de 2001 sur le prélèvement de TVA pour le financement des contrats de sécurité, qui prévoyait l'alimentation d'un fonds ouvert à l'ONSSAPL qui fournissait des subsides reversés aux communes pour le financement de projets locaux, de prévention et de sécurité.

Pour de multiples raisons, ce fonds a été excédentaire les années précédentes, si bien qu'en 2007, le prélèvement avait été réduit de 40 à 20 millions d'euros. Pour 2008, le gouvernement a décidé, lors de son conclave, de limiter le prélèvement à 5 millions d'euros.

Il y a lieu de s'interroger à propos du financement des contrats de sécurité, qui sous-tendent de nombreuses initiatives de prévention et des emplois de proximité. En commission, le ministre nous a rassurés sur la pérennisation de ces contrats et s'est engagé à augmenter si nécessaire le prélèvement pour garantir la poursuite des projets de prévention des communes.

La seconde disposition en projet vise à modifier la loi-programme de 2004 sur les prélèvements TVA pour le financement des zones de police. Dans l'attente de la loi de financement, je me réjouis que ces prélèvements soient confirmés. Je rappelle cependant que la Cour des comptes a fait remarquer que ces mécanismes particuliers de financement avaient des « conséquences dommageables pour la sécurité sociale des travailleurs salariés ». Les syndicats s'en sont d'ailleurs inquiétés.

En commission, le ministre a proposé de traiter cette problématique dans le cadre d'une nouvelle loi sur le financement de la police locale. Cette loi est attendue depuis longtemps et je me réjouis que ce dossier avance enfin.

Pour la période transitoire, la Cour des comptes attire l'attention sur la non-prise en compte de l'indexation des traitements, de sorte que le total des prélèvements est sous-évalué de quelque six millions d'euros. Ce point sera à examiner lors du prochain contrôle budgétaire.

De veiligheid ligt de burger na aan het hart. We moeten de gemeenten en de politiezones voldoende middelen ter beschikking stellen voor preventie en voor een goede openbare dienstverlening.

02.25 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Na het wansmakelijke schouwspel over BHV deze namiddag beslist de Vlaams Belangfractie om niet ten gronde tussenbeide komen betreffende de programmawet, te meer omdat deze regering geen nog geen goedgekeurde begroting heeft. Vlaams Belang heeft wel een hele reeks amendementen ingediend in de commissies en ook voor deze plenaire vergadering.

Na de batterij beloftes en aankondigingen kon het bijna niet anders dan dat er ook goede maatregelen in de programmawet en de wet diverse bepalingen zitten. Zo is het goed dat de schoolpremie volledig wordt geïntegreerd in de kinderbijslag. Omdat het voor ons echter niet ver genoeg gaat, hebben we een wetsvoorstel in de vorm van een amendement. Het is ook positief dat men een eerste aanzet geeft om de solidariteitsbijdrage voor gepensioneerden af te schaffen. Ons wetsvoorstel in de vorm van een amendement wil daar verder in gaan. Het pensioen van de zelfstandigen wordt minder opgetrokken dan de minister had aangekondigd, maar geeft de aanzet om de kloof met het werknemerspensioen te dichten. Na lang aandringen van de oppositie en na kritiek van de publieke opinie werd het hoofdstuk in de programmawet over de invoering van de btw op gebouwen en de daarbij horende grond gelukkig afgevoerd. Dat is weliswaar niet definitief, want het dossier kan als een boemerang terugkeren vanuit Europa.

Wij betreuren dat de regering de afschaffing van de meerwaardetaks niet durfde inschrijven. Ik ga ervan uit dat de liberalen van MR, Open Vld en LDD straks alsnog ons amendement zullen goedkeuren.

Bij de eindstemming zal het Vlaams Belang zich onthouden. Ik ben niettemin benieuwd naar het stemgedrag op een aantal fundamentele amendementen. (*Applaus Vlaams Belang*)

02.26 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Voor een deel van de meerderheid was het daarstraks uiterst belangrijk dat eerst over deze belangrijke wet gestemd zou worden, maar we moeten vaststellen dat er nog slechts een twintigtal leden van de meerderheid aanwezig is.

La sécurité est une préoccupation importante des citoyens. Nous devons donner aux communes et aux zones de police des moyens suffisants pour la prévention et pour un service public de qualité.

02.25 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Après le spectacle écoeurant autour de BHV qui s'est déroulé cet après-midi, le groupe Vlaams Belang a décidé de ne pas intervenir sur le fond de la loi-programme, d'autant plus que l'actuel gouvernement ne dispose pas encore d'un budget approuvé. Le Vlaams Belang a en revanche déposé une série d'amendements en commission et également ici en séance plénière.

Après la batterie de promesses et d'annonces, il était presque impossible que la loi-programme et la loi portant des dispositions diverses ne contiennent pas de mesures positives. Je me félicite ainsi de ce que la prime scolaire sera entièrement intégrée aux allocations familiales. Nous avons déposé une proposition de loi sous la forme d'un amendement parce que les mesures ne vont toutefois pas assez loin à notre estime. Je me réjouis également qu'un premier pas ait été fait pour supprimer la cotisation de solidarité pour les pensionnés. Notre proposition de loi déposée sous la forme d'un amendement vise à étendre encore les mesures. L'augmentation de la pension des indépendants est moins élevée qu'annoncé par le ministre mais constitue une première impulsion pour combler le fossé avec les pensions des travailleurs. Après une longue insistance de la part de l'opposition et les critiques de l'opinion publique, le chapitre concernant la TVA sur les bâtiments et les terrains sur lesquels ils sont construits a heureusement été gommé de la loi-programme. Il est vrai que la suppression n'est pas encore définitive car l'Europe pourrait renvoyer le dossier comme un boomerang.

Nous regrettons que le gouvernement n'ait pas osé inscrire la suppression de la taxe sur la plus-value. J'escompte que les libéraux du MR, de l'Open Vld et de la LDD voteront tout à l'heure notre amendement.

Le Vlaams Belang s'abstiendra lors du vote final. Je m'interroge toutefois sur les votes qui sanctionneront un certain nombre d'amendements fondamentaux. (*Applaus Vlaams Belang*)

02.26 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro) : Une partie de la majorité a estimé essentiel il y a quelques instants de voter sur cette loi importante mais force nous est de constater qu'une vingtaine de membres de la majorité seulement sont encore présents.

Er was al heel wat kritiek op de programmawet. Een belangrijke kritiek werd nog niet geformuleerd: goed bestuur veronderstelt de naleving van wetten. En daar schiet de regering te kort. De ingediende begroting die achter deze programmawet zit, is onmiskenbaar strijdig met de Zilverfondswet die in deze Kamer nagenoeg unaniem werd goedgekeurd op 20 december 2005. Deze wet verplicht de komende regeringen en de komende begrotingen om een bepaald deel te reserveren voor het Zilverfonds.

Het Parlement besliste dat om te vermijden dat toevallige meerderheden slordig zouden omspringen met de middelen en verplicht zouden worden een deel te reserveren voor de vergrijzing. Ik heb amendementen van weleer van de heren Bogaert en Devlies teruggevonden: zij meenden dat deze discipline niet zou volstaan om de toekomstige pensioenen te kunnen garanderen.

02.27 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Die wet was goed, maar haar zwakte was dat er geen verplichting was om elk jaar te storten, zelfs bij een begrotingsdeficit. In 2004 heb ik daarom een wetsvoorstel ingediend voor de pensioenspaarpot, waarbij men bij het begin van het jaar geld opzij legt voor de pensioenen. Bij het Zilverfonds spaart men alleen als er een overschot is.

02.28 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Er is discussie over de mate waarin de wet effectief in details afdwingbaar is. Uit het antwoord van de heer Bogaert leid ik af dat men niets doet, aangezien het niet echt verplicht is. De initiële begroting voor 2007 voorzag in een overschot. CD&V kon er niet mee leven dat er eenmalige maatregelen in zaten. Lees de commentaren van het Rekenhof bij de begroting!

De beste 1 meitoespraak kwam van de heer Justaert. Zijn kritiek was dat het overschot in de sociale zekerheid van 0,4 procent gebruikt wordt om de begroting rond te krijgen en dat niets daarvan gereserveerd wordt voor het Zilverfonds.

Ik wil de discussie over het al dan niet afdwingbaar zijn van de Zilverfondswet objectiveren. De heer Luc Buffel, adviseur-generaal van de FOD Financiën concludeert in het documentatieblad dat afwijkingen van het vooropgestelde financieringspad uitdrukkelijk verantwoord moeten worden door een advies van de Hoge Raad voor Financiën. De begroting is dus in strijd met de

La loi-programme a déjà fait l'objet de nombreuses critiques. Une critique importante n'a pas encore été formulée à savoir que la bonne administration implique le respect des lois. Et à cet égard, le gouvernement est en défaut. Le budget qui soutient cette loi-programme est indéniablement contraire à la loi sur le Fonds de vieillissement adoptée à la quasi-unanimité par cette assemblée le 20 décembre 2005. Cette loi impose que les prochains budgets et gouvernements réservent une part déterminée au Fonds de vieillissement.

Le Parlement a pris cette décision pour éviter que des majorités fortuites ne se montrent négligentes avec les moyens et pour les obliger à réserver une partie des moyens au vieillissement. J'ai retrouvé des amendements déposés à l'époque par MM. Bogaert et Devlies: ils estimaient qu'une telle discipline ne suffirait pas à garantir le paiement futur des pensions.

02.27 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Il s'agissait d'une bonne loi mais elle avait pour faiblesse de ne pas prévoir d'obligation de versement annuel, même en cas de déficit budgétaire. C'est la raison pour laquelle j'ai déposé en 2004 une proposition de loi pour la création d'une cagnotte-pension, dans le cadre de laquelle de l'argent est mis de côté en début d'année pour les pensions. Le fond de vieillissement quant à lui n'est alimenté qu'en cas d'excédent.

02.28 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Une discussion porte sur le fait de savoir dans quelle mesure la loi peut effectivement avoir force obligatoire quant à ses détails. Je déduis de la réponse de M. Bogaert que l'on ne fait rien étant donné qu'il n'y a pas de véritable obligation. Le budget initial pour 2007 prévoyait un excédent. Le CD&V ne pouvait pas accepter qu'il contenait des mesures uniques. Je vous invite à lire le commentaire de la Cour des comptes à propos du budget!

Le meilleur discours du 1er mai était celui de M. Justaert. Il critiquait le fait que l'excédent de 0,4 % au niveau de la sécurité sociale servait à équilibrer le budget et que rien n'était prévu pour le fonds de vieillissement.

Je tiens à ce que le débat sur le Fonds de vieillissement soit mené objectivement. M. Luc Buffel, conseiller général au SPF Finances, conclut dans le bulletin de documentation que tout écart par rapport au scénario prévu en matière de financement doit être explicitement justifié par un avis du Conseil supérieur des Finances. C'est pourquoi j'insiste pour que l'avis de la section

wetgeving. Daarom dring ik aan op een advies van de Hoge Raad voor Financiën, afdeling Financieringsbehoeften van de Overheid. De realiteit is dat de reserves voor het Zilverfonds problematisch worden, omdat er twee jaar na elkaar geen euro wordt ingestopt.

02.29 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): De manier waarop de heer Bonte over het begrotingsbeleid spreekt, is schandalig. Het is door de trucs uit het verleden dat we nu 750 miljoen euro moeten zoeken. Dat is drie keer het bedrag dat nodig is voor alle maatregelen uit deze programmawet. Mocht de vorige regering die trucs niet hebben uitgehaald, dan hadden we dus nu drie keer meer geld voor het nieuwe beleid.

02.30 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): De heer Bogaert blijft de vorige regeringen en begrotingen maar bekritisieren, maar ondertussen zijn we wij elf maanden na de verkiezingen en hebben we al veel tijd verloren. Zo gaat deze begroting compleet voorbij aan de noodzaak om reserves op te bouwen voor het Zilverfonds en dat is de verantwoordelijkheid van deze regering.

De Hoge Raad van Financiën en de Vergrijzingscommissie proberen ons te behoeden voor fundamentele ontsporingen die de vergrijzing onfinancierbaar zullen maken. Ik betreur het dat deze regering de heer Justaert negeert, die ook opmerkte dat deze begroting geen structurele maatregelen bevat om de vergrijzing op te vangen. Blijkbaar ligt de premier daar niet wakker van.

Ook wat Werk betreft, is er een groot verschil tussen de begroting en de programmawet. Er werd gediscussieerd over 15 miljoen euro, terwijl de ontsporing intussen op 200 miljoen euro wordt geschat. Volgens de begroting zou er 15 miljoen euro gehaald worden door de -50-jarigen uit het PWA-stelsel te laten doorstromen naar de reguliere arbeidsmarkt. De bevoegde minister heeft zelf toegegeven dat dit onhaalbaar is.

Door al zulke fouten zit er wat het werkgelegenheidsbeleid betreft een gat van 200 miljoen euro in de begroting. Verschillende regeringsleden zeggen dat ze dat zullen oplossen tegen of na 15 juli.

Ik ben het eens met de leeftijdstoelagen in de

« besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des Finances soit sollicité. En réalité, les réserves destinées au Fonds de vieillissement commencent à poser un problème parce que ce Fonds n'a plus été alimenté depuis deux ans.

02.29 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): La manière dont M. Bonte parle de la politique budgétaire est révoltante. Si nous devons trouver 750 millions d'euros aujourd'hui, c'est à cause des « ficelles » du passé. Cette somme représente le triple du montant nécessaire pour financer toutes les mesures de la présente loi-programme. Sans les astuces du précédent gouvernement, nous disposerions à présent de trois fois plus de fonds pour mener la nouvelle politique.

02.30 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): M. Bogaert ne cesse de critiquer les gouvernements et les budgets précédents mais, en attendant, onze mois se sont écoulés depuis les élections et on a perdu beaucoup de temps. Ce budget ne tient aucun compte de la nécessité de constituer des réserves pour le Fonds de vieillissement et le gouvernement en est responsable.

Le Conseil supérieur des Finances et le Comité d'Étude sur le Vieillissement s'efforcent de nous mettre en garde contre des dérapages fondamentaux qui nous placeront dans l'impossibilité de financer le vieillissement. Je regrette que le gouvernement fasse fi de l'observation de M. Justaert qui constate, lui aussi, que ce budget ne comporte pas de mesures structurelles pour faire face au vieillissement. Apparemment, M. Leterme ne s'en préoccupe pas outre mesure.

En ce qui concerne l'Emploi également, il y a une grande différence entre le budget et la loi-programme. On a discuté d'un montant de 15 millions d'euros, alors que le dérapage est entre-temps estimé à 200 millions d'euros. Si l'on se base sur le budget, un gain de 15 millions d'euros pourra être réalisé par l'intégration des plus de 50 ans du système ALE dans le marché du travail régulier. La ministre compétente a même reconnu que cet objectif était irréalisable.

Toutes ces erreurs engendreront un déficit budgétaire de 200 millions d'euros en ce qui concerne la politique de l'emploi. Plusieurs membres du gouvernement affirment qu'ils résoudront ce problème pour le 15 juillet ou ultérieurement.

J'approuve les suppléments d'âge en matière

kinderbijslag, maar er komt dit jaar enkel een verhoging van 25 euro voor de 18- tot 24-jarigen en dat is totaal niet wat er oorspronkelijk werd beloofd. De heer Pauli, de voorzitter van de Gezinsbond, sprak niet zonder reden over verraad van verkiezingsbeloftes.

02.31 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Was de heer Pauli dan zo tevreden over het beleid van de vorige regering ?

02.32 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Neem toch eens verantwoordelijkheid voor het eigen beleid in plaats van om te kijken. Wie wil deze beleidsplannen en begroting nog verdedigen?

Al voor het regeerakkoord debatteerden we in de commissie Sociale Zaken over voorstellen van de MR over de afschaffing van de solidariteitsbijdrage voor gepensioneerden. De PS was daar destijds fel tegen. Ook nu is het compleet onduidelijk wat er precies zal gebeuren. Het enige wat wel duidelijk is, is dat vanaf 1 juli de solidariteitsbijdrage ten belope van 30 miljoen euro zal worden afgebouwd en dat dit volledig per KB geregeld zal worden.

Ik heb mij ook verbaasd over de houding van de PS, die er vroeger samen met ons voor wilde zorgen dat de afschaffing van de solidariteitsbijdrage gekoppeld zou worden aan een verhoging van de lagere en middenpensioenen. Nu zijn ze dat blijkbaar vergeten en is het evenwicht compleet verdwenen.

02.33 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Het is toch niet mogelijk om na twee maanden en na de eerste programmawet al een evaluatie van het beleid te maken. Een regeerakkoord wordt gesloten voor vier jaar. Wat gerealiseerd wordt dankzij deze programmawet is een slechts een eerste stap. Wat heeft de minister van Pensioenen uit de vorige regering gedaan voor de lage en kleine pensioenen?

Nogmaals: in plaats van kritiek te geven op het verleden, zou de heer Goutry moeten proberen om het huidige beleid te verdedigen.

Wat de afschaffing van de solidariteitsbijdrage betreft hebben wij altijd naar een evenwicht gestreefd. De PS heeft dat standpunt nu verlaten. Omdat alles per KB geregeld zal worden, is er geen enkele garantie voor een koppeling aan de verhoging van de lage en middenpensioenen. Wij hebben een amendement ingediend, zodat de regering de gelegenheid heeft om deze vergetelheid recht te zetten.

d'allocations familiales mais, cette année, l'augmentation ne se chiffrera qu'à 25 euros pour les 18 à 24 ans, ce qui ne correspond absolument pas aux promesses initiales. Ce n'est pas sans raison que M. Pauli, le président du *Gezinsbond*, a parlé de trahison des promesses électorales.

02.31 Luc Goutry (CD&V - N-VA) : M. Pauli était-il donc tellement satisfait de la politique du précédent gouvernement ?

02.32 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro) : Assumez, pour une fois, la responsabilité de votre propre politique plutôt que de vous esquiver. Qui est encore prêt à défendre ces projets politiques et ce budget ?

Avant l'accord de gouvernement, nous débattions déjà en commission des Affaires sociales de propositions du MR relatives à la suppression de la cotisation de solidarité pour les pensionnés. Le PS y était à l'époque farouchement opposé. Aujourd'hui aussi, on ignore totalement ce qu'il va précisément advenir. La seule certitude, c'est qu'à partir du 1^{er} juillet, la cotisation de solidarité sera réduite à concurrence de 30 millions d'euros et que cette mesure sera entièrement réglée par arrêté royal.

Je me suis également étonné de l'attitude du PS qui auparavant souhaitait tout comme nous que la suppression de la cotisation de solidarité soit liée à une augmentation des petites et moyennes pensions. Ils semblent ne plus s'en souvenir et l'équilibre est complètement rompu.

02.33 Luc Goutry (CD&V - N-VA) : Il n'est pas possible après deux mois et une première loi-programme de procéder déjà à une évaluation de la politique. Un accord de gouvernement couvre quatre années. Ce qui est réalisé grâce à cette loi-programme n'est qu'un premier pas. Qu'à fait le ministre des pensions sous l'ancien gouvernement pour les petites et moyennes pensions ?

Plutôt que de critiquer le passé M. Goutry devrait tenter de défendre la politique actuelle.

En ce qui concerne la suppression de la cotisation de solidarité, nous avons toujours tenté de trouver un équilibre. Le PS a à présent abandonné cette position. Etant donné que tout sera réglé par arrêté royal, il n'y a aucune garantie de liaison avec une augmentation des petites et moyennes pensions. Nous avons présenté un amendement de manière à ce que le gouvernement ait la possibilité de réparer cet oubli.

Ook over de dienstencheques hebben wij een amendement ingediend. Het budget voor de verruiming van de activiteiten is compleet onderschat. De 22 eurocent per cheque voor de dienstenchequeonderneming volstaat totaal niet.

Het belastingkrediet voor mensen met een lager inkomen is een stap voorwaarts, maar ik voorspel nu al dat de evaluatie van het dienstenchequesysteem tot een communautair debat zal leiden. Dan zal immers blijken dat door een gebrek aan reguliere thuiszorg 25 tot 30 procent van de gebruikers gepensioneerd zijn.

02.34 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): U maakt waardevolle opmerkingen, maar in het regeerakkoord is overleg met de Gemeenschappen over het toepassingsgebied van het dienstenchequesysteem opgenomen. Dan zullen we zien hoe kan worden ingespeeld op de vragen uit diverse hoeken. Het is voorbarig om nu al te zeggen hoe de maatregel zal worden uitgevoerd.

02.35 **Hans Bonte** (sp.a+VI.Pro): Ik zeg al jaren dat de Gemeenschappen hun verantwoordelijkheid moeten opnemen. Nu wil men met hen overleggen over nieuwe taken, maar men heeft daar geen geld voor klaar.

Ik vrees ook dat het belastingkrediet voor lagere inkomensgroepen misschien wel de slechts gekozen maatregel is. Voor de kwetsbare groep van alleenstaande moeders, die vastzitten in de werkloosheid omdat kinderopvang te duur is, blijft 7 euro per cheque een te hoog bedrag. Daarom stel ik met een amendement voor om bijvoorbeeld per tien cheques voor deze groep er twee gratis te maken. Dat kan een hulp zijn in de emancipatie van de alleenstaande moeders. Ik snap niet waarom zelfstandige vrouwen dienstencheques kunnen krijgen voor de uitbreiding van hun zwangerschapsverlof – een goede maatregel – terwijl de zwakke groep van alleenstaande moeders niets krijgt.

De versterking van de werkbonus is op zich een goede zaak, de manier waarop is dat minder. Het plafond voor het toekennen van een werkbonus is bepaald op het gemiddelde maandloon plus 300 euro. Wie 1 euro meer verdient, krijgt niets. Het gevolg zal zijn dat geen enkele werkgever nog bereid zal zijn 1 euro boven het plafond te gaan.

Nous avons également présenté un amendement à propos des titres services. Le budget pour l'élargissement des activités est complètement sous-évalué. Les 22 centimes d'euro pour l'entreprise de titres services sont totalement insuffisants.

Le crédit d'impôt pour les personnes à faible revenu est un progrès mais je prévois déjà que l'évaluation du système des titres-services donnera lieu à une controverse communautaire car on s'apercevra alors que 20 à 30 % des utilisateurs sont des pensionnés, et cela en raison du fait que la capacité de soins à domicile relevant du circuit ordinaire est insuffisante.

02.34 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*): Vos remarques sont intéressantes mais l'accord de gouvernement prévoit la concertation avec les Communautés sur le champ d'application du système des titres-services. Nous examinerons ensuite comment répondre aux diverses demandes. Il est prématuré de se prononcer dès à présent sur les modalités d'exécution de la mesure.

02.35 **Hans Bonte** (sp.a+VI.Pro): Je souligne depuis des années déjà que les Communautés doivent prendre leurs responsabilités. À présent, vous voulez mener une concertation relative à de nouvelles missions mais vous ne disposez pas des fonds nécessaires à cet effet.

Je crains également que le crédit d'impôt pour les catégories de revenus plus faibles se révèle en réalité comme étant la mesure la plus malheureuse. Pour la catégorie vulnérable des mères isolées condamnées au chômage parce que la garde des enfants est trop onéreuse, le montant de sept euros par titre-service reste trop élevé. Dès lors, je propose par le biais d'un amendement d'instaurer la gratuité de deux titres par tranche de dix pour cette catégorie de la population. Cette mesure peut contribuer à l'émancipation des mères isolées. Je ne comprends pas pourquoi les femmes indépendantes peuvent obtenir des titres-services pour la prolongation de leur congé de maternité, qui est une mesure positive, alors que la catégorie vulnérable des mères isolées ne reçoit rien.

Le renforcement du bonus à l'emploi est positif en tant que tel mais les modalités le sont moins. Le plafond relatif à l'octroi d'un bonus à l'emploi est déterminé sur la base du salaire mensuel moyen plus 300 euros. Ceux qui gagnent un euro de plus ne reçoivent rien. Par conséquent, aucun employeur ne sera disposé à dépasser le plafond

Om het ontstaan van een inkomensval te vermijden, dien ik een amendement in om de bonus gradueel te maken.

Voor de activering van oudere werklozen doet deze regering te weinig. Ik volg daarin de kritiek van Open-Vld.

Problematisch is ook de kakofonie in de opengrenzenpolitiek. De ministers van Werk en Migratie zeggen tegengestelde dingen. De ene minister geeft het signaal dat wie een job heeft, kan worden geregulariseerd, de andere zegt het tegenovergestelde. Dit is onverantwoord bestuur in zo een delicate materie.

Tijdens de vorige regeerperiode werden er vier vereisten geformuleerd voor een volledige opening van onze arbeidsmarkt voor nieuwe EU-landen. Drie van de vier voorwaarden zijn min of meer gerealiseerd, de vierde voorwaarde behelst het structurele overleg tussen de arbeidsinspectiediensten van de lidstaten. Met een aantal landen zijn er wel debatten en contacten, maar een echt akkoord is er maar met één land, Polen, en dan alleen nog maar voor de gedetacheerde werknemers. Er moet dringend werk worden gemaakt van de akkoorden met de andere lidstaten, 1 januari 2009 is niet ver weg.

De vorige regering wilde de hoofdelijke aansprakelijkheid reeds invoeren. Ondertussen zijn we een jaar verder en is ze er nog steeds niet. Ons amendement hiertoe werd zelfs zonder discussie weggestemd in de commissie. Nochtans zijn zowel de huidige als de vorige minister van Werk voorstanders van de hoofdelijke aansprakelijkheid, maar in diezelfde meerderheid zijn er ook mensen die zeggen dat de hoofdelijke aansprakelijkheid er niet zal komen. Hoe gaan we dan garanderen dat de nieuwkomers niet worden uitgebuit in erbarmelijke sociale werkomstandigheden?

Vooraf is deze programmawet gebouwd op budgettair drijfzand. Sommige ministers geven zelf toe dat bepaalde inkomsten zijn overschat. Er moet een advies worden gevraagd aan de Hoge Raad voor de Financiën, want wetten op het vlak van

d'un euro. Pour éviter l'apparition d'un piège salarial, je dépose un amendement pour que le bonus soit progressif.

Le gouvernement fait trop peu pour l'activation des chômeurs âgés. Je fais donc miennes les critiques émises par l'Open Vld.

Autre problème : la cacophonie perceptible à propos de la politique des frontières ouvertes. La ministre de l'Emploi et la ministre de la Politique de migration et d'asile adoptent des positions radicalement opposées. L'une adresse un signal pour dire que celles et ceux qui ont un emploi peuvent être régularisés et l'autre dit exactement le contraire. Dans une matière aussi délicate, cette gestion peut être qualifiée d'irresponsable.

Sous la législature précédente, quatre conditions ont été posées à une ouverture totale de notre marché de l'emploi aux ressortissants des nouveaux États membres de l'UE. Trois de ces quatre conditions ont été plus ou moins concrétisées. Quant à la quatrième, sa concrétisation passera nécessairement par une concertation structurelle entre les services d'inspection du travail des États membres. La Belgique a engagé le dialogue et s'est mise en rapport avec certains pays mais elle n'a conclu de véritable accord qu'avec un seul pays, la Pologne. Et encore, uniquement pour les travailleurs détachés. Il est donc urgent de conclure des accords avec les autres États membres car nous approchons à grands pas de la date fatidique du 1^{er} janvier 2009.

Le gouvernement précédent voulait déjà instaurer la responsabilité solidaire. Une année s'est écoulée depuis et cette réforme est restée lettre morte. Notre amendement y afférent a même été rejeté en commission sans qu'il y ait eu la moindre discussion à son sujet. Or tout comme le ministre de l'Emploi précédent, la ministre actuelle est partisane de la responsabilité solidaire. Mais au sein de cette même majorité, il y a aussi des responsables politiques qui disent que la responsabilité solidaire ne verra jamais le jour. Comment pourrions-nous garantir, dans cette hypothèse, que les nouveaux venus sur notre marché de l'emploi ne seront pas exploités dans des conditions de travail lamentables du point de vue social ?

Mais la caractéristique principale de cette loi-programme, c'est qu'elle n'est pas bâtie sur des fondements solides. Certains ministres reconnaissent même que certaines recettes sont surestimées. Il faut donc demander l'avis du

begroting moeten worden nageleefd, ook door de regering. (*Applaus*)

02.36 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Ik zal het voornamelijk hebben over de energie. We kunnen er niet omheen dat de situatie op de markt vandaag allesbehalve transparant is, dat er bovendien nauwelijks sprake is van concurrentie en dat ook de regulering te wensen over laat. Een en ander komt het algemeen belang en de belangen van de consument dus niet ten goede. Sommige dominante actoren verstikken de opkomende bedrijven en strijken aanzienlijke winsten op dankzij afgeschreven centrales.

Wij waren bijzonder ontgoocheld door de regeringsvoorstellen inzake regulering, met name ten aanzien van de CREG. Onze voorstellen strekken ertoe een totale transparantie ten aanzien van alle prijscomponenten te garanderen en de CREG de bevoegdheid te verlenen om rechtstreeks en in alle onafhankelijkheid, en dus niet *a posteriori*, in te grijpen.

02.37 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Het zou interessant zijn mocht de minister van Energie hier aanwezig zijn.

02.38 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Wij hebben amendementen die in de commissie werden verworpen, heringediend, met betrekking tot de verschillende onderwerpen waarover ik het woord zal voeren.

We moeten er tevens voor zorgen dat, wat de transmissienetten betreft, de regels inzake behoorlijk bestuur in acht worden genomen. We stellen voor dat alle actoren van de productie, de trading en de levering niet meer dan 1 procent van de aandelen in het kapitaal van de netbeheerders in handen mogen hebben. Daarnaast moet de CREG de bevoegdheid krijgen om zo nodig investeringen in het net op te leggen. Zo een beleid is zeker mogelijk, op voorwaarde dat de politieke wil daartoe aanwezig is. In 1999 kreeg de CREG, op initiatief van Olivier Deleuze, aanzienlijke controlebevoegdheden en een grote onafhankelijkheid ten aanzien van de operatoren én van de overheid. Die maatregelen werden de voorbije jaren spijtig genoeg teruggedroefd door de paarse meerderheid.

U bent bang voor een te onafhankelijk orgaan met te veel bevoegdheden. Voor ons gaat het echter om een *conditio sine qua non* voor een loyale werking van de geliberaliseerde markt.

Conseil supérieur des Finances car les lois adoptées dans le domaine budgétaire doivent être respectées par tous, y compris par le gouvernement. (*Applaudissements*)

02.36 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Mon intervention portera essentiellement sur l'énergie. Il est aujourd'hui évident que nous sommes loin de nous trouver dans une situation de marché sain où règnent transparence, concurrence et régulation au bénéfice de l'intérêt général et du consommateur. Certains acteurs dominants étouffent les acteurs émergents et réalisent des bénéfices plantureux grâce à des centrales amorties.

Nous avons été particulièrement déçus des propositions du gouvernement en matière de régulation, notamment à l'égard de la CREG. Nos propositions visent à garantir la transparence totale vis-à-vis de toutes les composantes du prix et de donner à la CREG le pouvoir d'intervenir directement, en toute indépendance, et non pas *a posteriori*.

02.37 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Je trouve qu'il serait intéressant que le ministre de l'Énergie nous rejoigne.

02.38 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Nous avons redéposé des amendements, rejetés en commission, sur les différents sujets sur lesquels je vais intervenir.

Il faut également garantir le respect des règles de bonne gouvernance en matière de réseaux de transport. Nous proposons que tous les acteurs de la production, du trading et de la livraison ne puissent détenir des parts d'actionariat dans le capital des gestionnaires de réseaux de plus de 1% et que la CREG dispose du pouvoir d'exiger des investissements sur le réseau, lorsqu'ils sont nécessaires. Une telle politique est évidemment possible, à condition que la volonté politique y soit. Sur l'initiative d'Olivier Deleuze, en 1999, la CREG avait été dotée d'importants pouvoirs de contrôle et d'une grande indépendance tant vis-à-vis des opérateurs que de l'autorité publique. Ces mesures ont malheureusement été détricotées ces dernières années par la majorité libérale-socialiste.

Vous craignez un organe qui serait trop indépendant et qui disposerait de trop de pouvoirs. Il s'agit pour nous d'une condition *sine qua non* du fonctionnement loyal du marché libéralisé.

02.39 Claude Eerdekens (PS): U tracht de verantwoordelijkheid voor de meerkosten van de energiefacturen bij de vorige of de huidige regering te leggen. De echte boosdoeners waren echter de toenmalige tandem Deleuze-Daras en het systeem waarmee men om dogmatische redenen de intercommunales in Franstalig België buitenspel wilde zetten. Nadat men zelf eerst het huis in brand heeft gestoken, moet men anderen niet verwijten dat zij voor brandweerman spelen.

02.40 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Er rijzen inderdaad vragen over de intercommunales wat mogelijke belangenconflicten betreft.

02.41 Claude Eerdekens (PS): Welke belangenconflicten?

02.42 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Daar kunnen we een heel debat aan wijden. Wat de CREG betreft, heeft men indertijd geopteerd voor een zeer sterke regulering die sindsdien werd afgebouwd. Wij vinden dat de poging om opnieuw tot meer regulering te komen niet ver genoeg gaat.

Wij stellen de vorige en de huidige regering niet verantwoordelijk voor de meerkosten, maar wel voor het gebrek aan regulering.

02.43 Claude Eerdekens (PS): Waarover hebben we het eigenlijk? Wat het autosnelwegennet betreft, is België een van de weinige landen waar iedereen daar gebruik kan van maken zonder te betalen.

De privésector heeft, voor een deel, samen met de gemeenten, via de intercommunales, voor het resterende deel, geïnvesteerd om een elektriciteitsnet te creëren. U kunt van de netbeheerders toch niet verwachten dat ze het net onderhouden zonder dat daar iets tegenover staat.

02.44 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Vindt u dat de regulering vandaag toereikend is?

02.45 Claude Eerdekens (PS): U bent het die de regulering voor de elektriciteitsmarkt heeft uitgewerkt!

02.46 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Intussen werden er echter verschillende wijzigingen aangebracht. Daar doel ik meer bepaald op.

02.47 Claude Eerdekens (PS): U vergeet dat tal van netbeheerders bij de rechtbank beroep hebben ingesteld en dat ze die rechtszaken gewonnen hebben. Men kan ze niet onteigenen.

02.39 Claude Eerdekens (PS): Vous tentez de faire porter la responsabilité du surcoût des factures énergétique par le précédent ou l'actuel gouvernement. Le péché originel remonte à l'époque du tandem Deleuze-Daras et au système visant à écarter en Belgique francophone, pour des raisons dogmatiques, les intercommunales des activités de fourniture d'électricité. Après avoir mis le feu à la maison, il ne faut pas ensuite reprocher à certains de jouer les pompiers.

02.40 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Des questions se posent effectivement au sujet des intercommunales en termes de conflit d'intérêt.

02.41 Claude Eerdekens (PS): Quels conflits d'intérêts ?

02.42 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): C'est tout un débat. En ce qui concerne la CREG, il y a eu une volonté de régulation très forte qui a été instituée à l'époque et qui a été détricotée depuis. Nous estimons que la tentative de restaurer une régulation plus importante ne vas pas assez loin.

Nous ne faisons pas porter aux gouvernements actuel et précédent la responsabilité du surcoût mais bien celle du manque de régulation.

02.43 Claude Eerdekens (PS): Essayons de voir de quoi on parle. En ce qui concerne le réseau autoroutier, nous sommes l'un des rares pays où tout le monde peut circuler sans payer.

Le secteur privé, pour partie, et les communes, au travers d'intercommunales, pour le surplus, ont investi pour créer le réseau électrique. Vous ne pouvez tout de même pas demander aux gestionnaires de réseaux d'entretenir, sans contrepartie, le réseau.

02.44 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Estimez-vous aujourd'hui que la régulation est satisfaisante?

02.45 Claude Eerdekens (PS): La régulation du marché de l'électricité, c'est vous qui l'avez créée !

02.46 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): C'est parce qu'il y a eu différentes modifications en cours de route. C'est précisément cela que je vise.

02.47 Claude Eerdekens (PS): Vous oubliez que de nombreux gestionnaires de réseaux ont introduit des recours en justice qu'ils ont gagné. On ne peut pas les exproprier.

Men kan proberen regelingen uit te werken. Maar ze moeten ook nog toepasbaar zijn! De oorzaak voor de stijging van de energiekosten in België is het afschuwelijke systeem dat men tijdens de zittingsperiode 1999-2003 heeft ingevoerd.

02.48 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): De heer Eerdekens kraamt onzin uit, en dat mag ik niet laten passeren!

De eerste fout bestond erin de volledige elektriciteitsmarkt aan een enkele speler uit de privésector, Electrabel, toe te vertrouwen. Die beslissing werd genomen door een nog vroegere regering, waar uw partij deel van uitmaakte.

De liberalisering wordt opgelegd door een Europese bepaling die wil dat de productie, het vervoer, de distributie en de levering van elektriciteit van elkaar gescheiden worden. Deze verplichting werd door België nageleefd, en het was des te noodzakelijker dat een enkele speler voor al die functies samen instond.

De regulering betekent niet dat een distributienetbeheerder geen recht kan hebben op de inkomsten die hem toekomen.

Als we amendementen indienen, is dat onder meer opdat de criteria die in aanmerking worden genomen om de kosten en de winstmarges te evalueren op duidelijke en transparante wijze zouden worden vastgelegd.

Het klopt niet dat het reguleringsinstrument de oorzaak is van de prijsstijging. Sinds de CREG bestaat, zijn de prijzen gedaald omdat de transportkosten verlaagd werden, en dat is net gebeurd tussen 1999 en 2003.

We hebben het in feite over een niet-beheersing van de kosten en niet over een toename ervan.

02.49 Karine Lalieux (PS): Tijdens het debat in de commissie voor het Bedrijfsleven vroegen de PS en Ecolo dat de CREG meer bevoegdheden zou krijgen wat de controle op de invoer en op de leveranciers betreft. Uit het advies dat de CREG zelf verstrekke, bleek dat ze geen enkele controle kon uitoefenen op Distrigas en dus ook niet kon weten of de prijsstijging gegrond was.

In de programmawet stelt de minister voor dat de CREG zich niet langer uitsluitend zou toespitsen op de transmissie- en de distributienetbeheerders, maar ook op de volledig geliberaliseerde segmenten.

On peut essayer de monter des systèmes. Encore faut-il qu'ils soient applicables !

La cause de l'augmentation du coût de l'énergie en Belgique, c'est le système infernal qui a été mis en place durant la législature 1999-2003 !

02.48 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) : Je ne peux pas laisser dire n'importe quoi à M. Eerdekens!

La première erreur a été de confier le marché entier de l'électricité à un acteur privé unique, Electrabel, ce qu'a fait un gouvernement encore antérieur, dont vous étiez.

La libéralisation est exigée par une disposition européenne qui veut qu'on sépare les fonctions de production, transport, distribution et fourniture. C'est cette obligation qui a été respectée par la Belgique. C'était d'autant plus nécessaire qu'un seul acteur cumulait toutes ces fonctions.

La régulation ne signifie pas qu'un gestionnaire de réseau de distribution ne peut avoir droit aux revenus qui lui reviennent.

Si nous introduisons des amendements, c'est notamment pour que les critères qui sont pris en compte pour évaluer les coûts et les marges bénéficiaires soient déterminés de manière claire et transparente.

Il est abusif de dire que c'est l'outil de régulation qui est la cause de l'augmentation des prix. Depuis que la CREG a été installée, il y a eu diminution des prix en diminuant le coût du transport, justement de 1999 à 2003.

Nous parlons en fait d'une non-maîtrise des coûts et non pas d'une augmentation des coûts.

02.49 Karine Lalieux (PS) : Au cours du débat en commission de l'Économie, Ecolo et nous réclamions un élargissement du pouvoir de la CREG par rapport au contrôle de l'importation et des fournisseurs. La CREG elle-même avait remis un avis révélant toute son impuissance à pouvoir contrôler Distrigas et à savoir si l'augmentation du prix était légitime.

Dans la loi-programme, le ministre propose que la CREG ne se concentre plus uniquement sur les GRT et les GRD mais également sur les parties totalement libéralisées.

Mevrouw Gerkens knikt instemmend. Ik zou willen dat men ook eens vanaf dit spreekgestoelte zou erkennen dat het om een enorme stap voorwaarts gaat.

We willen onze verantwoordelijkheid behouden op het stuk van de prijzen en van de prijscontrole, want wij moeten actie ondernemen ten behoeve van onze medeburgers.

Ik wijs de heer Henry er ook op dat er vandaag meerjarenprijzen bestaan, waarop door de CREG werd aangedrongen. De politieke eerlijkheid gebiedt dat u openlijk toegeeft dat er een en ander werd gerealiseerd!

02.50 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Dit debat over de historiek van de elektriciteitsmarkt in ons land is ongemeen boeiend.

Er bestaat een ruime consensus over het feit dat er een controle moet bestaan op de prijsvorming. Volgens sommigen moeten de maatregelen echter worden uitgevaardigd door het onpartijdige orgaan zonder politieke verantwoordelijkheid, terwijl anderen de mening toegedaan zijn dat ze moeten worden genomen door organen die politiek ter verantwoording kunnen worden geroepen.

02.51 **Philippe Henry** (*Ecolo-Groen!*): We hebben niet gezegd dat er niets is gebeurd, wel dat we teleurgesteld zijn. In vergelijking met de ambities die enkele maanden geleden werden uitgesproken, staan we nog nergens!

Wat de verschillende opvattingen over de regulator betreft, is het niet onze bedoeling dat de regulator de wetten maakt, maar wel dat hij ze doet naleven en dat hij dus handelt in een welomschreven kader en op grond van bepaalde criteria.

We moeten vaststellen dat de regering het de voorbije jaren kennelijk moeilijk gehad heeft om de passende maatregelen te nemen en te weerstaan aan de economische druk, in welke vorm ook. Daarom zeggen we dat er nood is aan een regulator met duidelijk omschreven bevoegdheden.

We blijven eveneens op onze honger wat de belasting op de afgeschreven centrales betreft. Hieromtrent worden er geen duidelijke verbintenissen aangegaan. Ook hierover dienen we een aantal amendementen opnieuw in.

Deze meerderheid heeft net zo min als de vorige het politieke lef om de dominante operator mee te delen dat vanaf nu de marktmechanismen moeten kunnen spelen. Het is ons inziens niet normaal dat

Madame Gerkens, vous opinez et j'aimerais qu'on reconnaisse aussi à cette tribune qu'il s'agit d'un progrès énorme.

Nous voulons garder notre responsabilité par rapport au prix et à son contrôle car c'est nous qui devons agir pour nos concitoyens.

Je rappelle aussi à M. Henry qu'existent aujourd'hui les prix pluriannuels, qui étaient demandés par la CREG. Reconnaissez au moins certaines choses quand vous êtes à la tribune, c'est un minimum d'honnêteté en politique !

02.50 **Paul Magnette**, ministre (*en français*) : Ce débat sur l'historique du marché de l'électricité dans notre pays est passionnant.

Il y a un accord très large sur l'idée que la formation des prix devait faire l'objet d'un contrôle. Au-delà de cela, il y a une divergence entre ceux qui considèrent que l'organe impartial non politiquement responsable doit aller jusqu'à émettre les mesures et ceux qui considèrent que ces mesures doivent être prises par des organes politiquement responsables.

02.51 **Philippe Henry** (*Ecolo-Groen!*) : Nous n'avons pas dit qu'il n'y avait rien mais que nous étions déçus. Par rapport aux ambitions annoncées, il y a quelques mois, nous sommes loin de la réalité !

En ce qui concerne cette différence de conception du régulateur, notre volonté n'est pas que le régulateur fasse la loi mais la fasse respecter, donc qu'il agisse dans un cadre défini et sur base de critères.

Force est de constater que, ces dernières années, le gouvernement a eu des difficultés à prendre les mesures adéquates et à résister à toute forme de pression économique, raison pour laquelle nous disons qu'il faut un régulateur aux pouvoirs clairement définis.

Par ailleurs, nous sommes également déçus par rapport à l'absence d'engagements clairs en matière de taxation des centrales amorties. C'est l'objet d'autres amendements que nous redéposons.

Nous considérons que pas plus cette majorité que la précédente n'a le cran politique de dire à l'opérateur dominant qu'à présent il faut favoriser

er op die manier misbruik wordt gemaakt van een monopolie.

Wij vinden de povere voorstellen inzake de belasting op de productiesites teleurstellend. We hadden graag gezien dat men van de herziening van het systeem gebruik had gemaakt om een stuk verder te gaan. Wij kunnen niet dulden dat productiecapaciteit door speculatie geïmmobiliseerd wordt. Wij willen dat de periode van niet-gebruik waarna een site geacht wordt in onbruik te zijn, wordt teruggebracht van 24 naar 12 maanden.

Het energievraagstuk moet een belangrijke bekommernis blijven. Wij zullen daar de komende maanden op terugkomen, wanneer de besprekingen over het rapport van de commissie Energie 2030 afgerond zullen zijn.

Dat is geen goed begin voor deze regering op dat gebied. Wij hebben die amendementen dan ook opnieuw ingediend in de plenaire vergadering.

02.52 Joseph George (cdH): Inzake de artikelen 4 en 8 betreffende de heffing ter bestrijding van het niet benutten van productiesites wil ik onderstrepen dat het productietekort van ons land momenteel 2000 MWh bedraagt, d.i. 15 procent van ons verbruik. Door dat tekort is ons land voor zijn energievoorziening afhankelijk van andere landen. Ik sta uiteraard achter die heffing omdat ik het frappant vind dat productiesites niet worden benut. Niettemin wil ik dat de regering de zaken globaal aanpakt teneinde een korf van investeringen samen te stellen om aan onze energiebehoeften te voldoen.

Het tweede luik betreft de forfaitaire verminderingen voor de leveringen van gas en elektriciteit. Het cdH heeft zich altijd bekommerd om de behoeften van de gezinnen. Energie neemt een steeds grotere hap uit het budget van de gezinnen met een laag inkomen. De invoering van forfaitaire verminderingen is een passend antwoord hierop. Ik wil echter dat de regering andere maatregelen treft.

Nu kom ik op het laatste luik: de hervorming van de CREG. De versterking van de bevoegdheid van de CREG veronderstelt dat zij beter ingelicht wordt over de rol van de distributienetbeheerders maar ook over de rol van de elektriciteitsproducenten. Op een vrijgemaakte markt is de rol van een regulator helemaal niet dezelfde als op een niet-geliberaliseerde markt. De CREG zal de vastgestelde onregelmatigheden nu bij de regering kunnen melden en aan de kaak stellen. De politiek,

l'évolution du marché. Il n'est pas normal pour nous d'abuser ainsi d'une situation de monopole.

Nous sommes déçus par la timidité des propositions en matière de taxation des sites de production. Nous aurions voulu qu'on profite de la révision du système pour aller plus loin. Nous ne pouvons tolérer que la spéculation immobilise certaines capacités de production et nous souhaitons qu'on fasse passer de 24 à 12 mois la période de non-utilisation permettant de considérer un site comme inutilisé.

L'énergie doit rester un souci majeur. Nous y reviendrons dans les prochains mois, à la suite des discussions au sujet du rapport de la commission Énergie 2030.

Nous considérons que ce gouvernement commence très mal dans ce domaine. Par conséquent, nous avons redéposé ces amendements en séance plénière.

02.52 Joseph George (cdH) : Quant aux articles 4 et 8 relatifs au prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production énergétique, j'insiste sur la circonstance que le déficit de production de notre pays est actuellement de 2000 mWh, soit 15% de la consommation. La carence place notre pays dans une situation de dépendance. Je soutiens évidemment ce prélèvement car il est frappant que des sites de production ne soient pas utilisés. Néanmoins, au-delà, je voudrais que ce gouvernement mène une réflexion globale afin de constituer un pack d'investissements pour garantir nos besoins énergétiques.

Le deuxième volet concerne les réductions forfaitaires pour les fournitures de gaz et d'électricité. Le cdH a toujours eu le souci de répondre aux besoins des familles. Dans le budget des ménages aux revenus peu élevés, la part de l'énergie prend une place de plus en plus grande. L'instauration de réductions forfaitaires est une réponse appropriée. Je souhaiterais cependant que le gouvernement prenne d'autres dispositions.

J'en viens au dernier volet : la réforme de la CREG. Le renforcement du pouvoir de celle-ci passe par une meilleure information de cet organisme non seulement par rapport au rôle des gestionnaires de réseau de distribution mais également des producteurs d'électricité. Dans un marché libéralisé, le rôle d'un régulateur n'est pas du tout le même que dans un marché non libéralisé. C'est au gouvernement que la CREG pourra dénoncer les situations anormales, et c'est donc le politique, sous

onder het toezicht van het Parlement, zal de uiteindelijke verantwoordelijkheid behouden.

Het cdH zal die maatregelen steunen, maar naar de toekomst toe moeten wij ook andere denkpistes onderzoeken.

02.53 Linda Musin (PS): Net zoals tal van lokale verkozenen en de voorzitter van de *Union des villes et communes de Wallonie* maken we ons zorgen over de wijzigingen die men met het ontwerp van programmawet wil aanbrengen aan de wet betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid.

De verkeersveiligheid wordt de zevende functie van de minimale dienstverlening inzake basispolitiezorg aan de bevolking. Daardoor wordt een recurrente financiering van de politiezones mogelijk. Voorts zullen er bijkomende middelen uit het Verkeersveiligheidsfonds worden gepuurd op basis van de lokalisering van de vaststelling van de overtredingen. Het komt er dus op neer dat de structurele financiering met een resultaatsgebonden financiering wordt aangevuld. Naast de vermoedelijke inkomstenderving voor de gemeenten vrezen we dat die alternatieve financiering niet zal bijdragen tot een daling van het aantal verkeersslachtoffers en de politiemensen er enkel zal toe aanzetten nog meer processen-verbaal op te maken, ten koste van de inspanningen op het vlak van preventie.

Daarom zal de PS-fractie nauwlettend toezien op de tenuitvoerlegging van die nieuwe financieringsmethode. Het is absoluut noodzakelijk om te garanderen dat de middelen die aan de politiezones worden toegekend ten minste even hoog liggen als de geïndexeerde middelen van 2007. Het mag zeker niet zo zijn dat de toevoeging van een zevende functionaliteit in het kader van de minimale politionele dienstverlening aan de bevolking tot gevolg zou hebben dat het onderdeel Verkeersveiligheid van het Nationaal Veiligheidsplan niet langer onder de Staatssecretaris voor Mobiliteit zou ressorteren. Ten slotte herinnert de PS-fractie eraan dat de einddoelstelling erin bestaat het aantal slachtoffers tegen 2010 met 50 procent terug te dringen. Meer dan repressie is preventie het belangrijkste middel om daartoe te komen. (*Applaus*)

02.54 Dalila Douifi (sp.a+VI.Pro): Wij hebben onze amendementen op het hoofdstuk Energie opnieuw ingediend. We erkennen weliswaar dat er enkele schuchtere stapjes gezet worden, maar al met al gebeurt niet wat er zou moeten gebeuren, namelijk in de eerste plaats iets doen om de consumenten,

le contrôle du Parlement, qui conserve la responsabilité finale.

Le cdH soutiendra ces dispositions, mais nous devons aussi ouvrir d'autres réflexions pour l'avenir.

02.53 Linda Musin (PS): Comme bon nombre d'élus locaux et comme le président de l'Union des villes et communes de Wallonie, nous sommes inquiets à la lecture du projet de loi-programme relative à la modification de la loi concernant l'établissement et le financement de plans d'action en matière de sécurité routière.

La sécurité routière devient une septième fonctionnalité du service minimum de police à la population. Ceci permet l'octroi d'un financement récurrent des zones de police. Par ailleurs, des moyens supplémentaires seront dégagés par le Fonds de sécurité routière sur la base du lieu de constatation des infractions. En clair, un financement lié au résultat vient compléter le financement structurel. Outre le probable manque à gagner pour les communes, nous craignons que ce financement alternatif ne contribue pas à réduire le nombre de victimes de la route et qu'il incite simplement les policiers à verbaliser davantage, au détriment des efforts de prévention.

C'est pourquoi le groupe PS sera attentif à la mise en œuvre de cette nouvelle méthode de financement. Il est impératif de garantir que la subvention aux zones de police atteindra au minimum la subvention de 2007 indexée. Nous tenons également à ce que l'ajout d'une septième fonctionnalité du service minimum de police à la population n'ait par pour conséquence de déposséder le secrétaire d'État en charge de la Mobilité du volet Sécurité routière du Plan national de sécurité. Enfin, le groupe PS rappelle que l'objectif final est la diminution du nombre de victimes de 50 % d'ici 2010. Avant la répression, la prévention constitue l'arme essentielle pour y parvenir. (*Applaudissements*)

02.54 Dalila Douifi (sp.a+VI.Pro): Nous avons redéposé nos amendements concernant le chapitre Energie. Nous reconnaissons que quelques initiatives timides ont été prises mais rien n'est fait pour le citoyen qui voit son pouvoir d'achat diminuer en raison de l'augmentation de la facture

waarvan door de stijging van de energiefactuur de koopkracht aangetast is, een handje te helpen. énergétique.

In de eerste plaats betreft het ons amendement dat ertoe strekt de *mottenballentaks* in te voeren. De minister mag dan wel de indruk geven vrij zeker te zijn van de financiële bijdrage van de energiesector, maar het is alvast niet erg duidelijk of die 250 miljoen euro nu recurrent zullen zijn of niet. En als de energiegigant niet met dat geld over de brug komt, zal de regering alsnog met wetgevend werk naar het Parlement moeten komen.

02.55 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): De budgettaire notificatie bepaalt dat de regering de nodige maatregelen zal treffen, indien de onderhandelingen met de sector mislukken.

02.56 **Dalila Douifi** (sp.a+VI.Pro): De minister gaat hierover dus onderhandelen met Electrabel, maar Electrabel heeft nog nooit iets gedaan voor de mooie ogen van een minister. Daarom moeten we nu al wetgevend werk doen om zeker te zijn van een structurele, jaarlijkse bijdrage. De *mottenballentaks* zal trouwens meer opleveren dan de 250 miljoen waar de regering op rekent. Met dit geld willen we enerzijds de federale heffingen op gas en elektriciteit schrappen, en anderzijds het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost financieren.

Een tweede bepaling geeft mensen met een laag inkomen een forfaitaire korting op hun gas- en elektriciteitsfactuur. We zijn daar uiteraard niet tegen, maar we hebben ons hierover onthouden omdat we hiervoor dezelfde inkomensgrenzen willen hanteren als voor de maximumfactuur in de ziekteverzekering. Wij hebben ons amendement met die strekking terug ingediend.

Op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen hebben we eveneens, samen met onze collega's van Ecolo-Groen!, een amendement ingediend betreffende de bevoegdheden van de CREG. Mijn collega van Ecolo heeft het daar al over gehad. De minister zet wat dat betreft reeds een paar stappen. Dat is waarschijnlijk te danken aan zijn koppigheid, want tijdens de periode van de oranje-blauwe onderhandelingen is de aversie van de liberalen tegen prijsregulering al duidelijk gebleken. Zij zweren bij de vrije markt, terwijl er op deze markt nauwelijks concurrentie is, door de dominante positie van Electrabel.

De vrijblijvende onderhandelingen die de minister

Il s'agit en premier lieu de notre amendement visant à introduire la taxe naphtaline. Le ministre laisse certes entendre qu'il est relativement rassuré quant à la participation financière du secteur énergétique mais on ignore si les 250 millions d'euros auront un caractère récurrent ou non. Si cet argent n'est pas versé, le gouvernement devra se représenter devant le Parlement pour une initiative législative.

02.55 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): La notification budgétaire stipule que le gouvernement prendra les mesures nécessaires si la négociation avec le secteur échoue.

02.56 **Dalila Douifi** (sp.a+VI.Pro): Le ministre va donc négocier à ce sujet avec Electrabel mais Electrabel n'a encore jamais rien fait pour les beaux yeux d'un ministre. Nous devons dès lors immédiatement prendre une initiative législative pour être certains d'une contribution structurelle, annuelle. La taxe naphtaline rapportera d'ailleurs davantage que les 250 millions sur lesquels compte le gouvernement. Grâce à cet argent, nous voulons d'une part supprimer les taxes fédérales sur le gaz et l'électricité et d'autre part financer le Fonds de réduction du coût énergétique global.

Une deuxième disposition vise à accorder aux personnes à bas revenus une ristourne forfaitaire sur leur facture de gaz et d'électricité. Nous ne sommes évidemment pas opposés à une telle mesure mais nous nous sommes abstenus parce que nous voulons appliquer dans ce cadre les mêmes limites de revenus que celles appliquées pour le minimum à facturer dans le cadre de l'assurance maladie. Nous avons redéposé notre amendement en la matière.

Pour ce qui est du projet de loi portant des dispositions diverses, nous avons également - avec nos collègues d'Ecolo-Groen! - présenté un amendement concernant les compétences de la CREG. Mon collègue d'Ecolo a déjà justifié cet amendement. Le ministre prend déjà quelques initiatives en la matière. Il fait certainement preuve d'entêtement dans ce cadre car lors des négociations pour l'orange bleue, les libéraux avaient ouvertement montré leur aversion pour toute régulation des prix. Ils ne jurent que par le marché alors qu'il n'existe pratiquement aucune concurrence sur ce marché en raison de la position dominante d'Electrabel.

Les négociations sans engagement que le ministre

met Electrabel zal voeren, zullen niet slagen zonder wettelijke stok achter de deur. De sector zal zeker een compensatie vragen. Dat kan het langer open houden van de kerncentrales zijn. En heeft de minister wel garanties dat die 250 miljoen niet zullen doorgerekend worden aan de consument?

02.57 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): De woordvoerder van Electrabel heeft zelf verklaard dat de taks niet zou worden afgewenteld op de consument.

02.58 **Dalila Douifi** (sp.a+VI.Pro) (*Frans*): Electrabel heeft ook een woordvoester.

De Nederlandstalige woordvoester had een heel ander verhaal: volgens haar was het onmogelijk dat die bijdrage niet doorgerekend zou worden aan de consument. De minister moet dus maatregelen nemen om de consumenten daartegen in te dekken. Zonder prijsregulering is er geen garantie voor een billijke eindprijs.

02.59 **Guido De Padt** (Open Vld): Ik heb deze sector vroeger gevolgd als gemeentebestuurder. Ik heb vastgesteld dat men in Vlaanderen, overigens op initiatief van toenmalig minister Stevaert, vier jaar vroeger is gestart met de liberalisering van de elektriciteitsmarkt dan in Wallonië. Het zijn dus niet alleen de liberalen die in de vrije macht geloven.

02.60 **Dalila Douifi** (sp.a+VI.Pro): Het probleem van de koopkracht dook luttele dagen na de verkiezingen op. Wij hebben als uittreedende regeringspartner de toenmalige minister van Energie Verwilghen onmiddellijk het signaal gegeven dat er iets moest gebeuren.

In september was het rapport van de CREG klaar. PS en sp.a stonden achter de aanbevelingen. Volgens het rapport moest ingegrepen worden in de prijzen, want Electrabel had de forse prijsstijgingen eenzijdig opgelegd. Men pleitte voor een tijdelijk ingrijpen door het opleggen van maximumprijzen of door programma-akkoorden. Minister Verwilghen heeft echter niets gedaan en ook oranje-blauw niet. Vandaag zet men enkele schuchtere stapjes.

Wanneer een grote speler een energiemarkt monopoliseert met een aandeel van ongeveer 86 procent kan men moeilijk spreken van eerlijke prijszetting of van eerlijke concurrentie. Als de prijzen eenzijdig opgelegd worden, moet er gezorgd worden voor meer prijsregulering, totdat er meer spelers op de markt komen. Daarom vragen we in

mènera avec Electrabel seront vouées à l'échec s'il ne dispose pas d'un moyen de pression légal. Le secteur demandera certainement une compensation qui pourrait être le maintien en activité des centrales nucléaires. Et le ministre dispose-t-il de réelles garanties que ces 250 millions ne seront pas répercutés sur les consommateurs ?

02.57 **Paul Magnette**, ministre (*en français*) : Le porte-parole d'Electrabel lui-même a déclaré que la taxe ne serait pas répercutée sur les consommateurs.

02.58 **Dalila Douifi** (sp.a+VI.Pro) (*en français*) : Chez Electrabel, il y a aussi une porte-parole.

La porte-parole néerlandophone n'a pas du tout tenu les mêmes propos. À son estime, il était impossible que cette contribution ne soit pas répercutée sur le consommateur. Il appartient donc au ministre de prendre des mesures pour protéger les consommateurs. Sans régulation de prix, il n'existe aucune garantie pour un prix final équitable.

02.59 **Guido De Padt** (Open Vld) : J'ai suivi ce secteur antérieurement en tant qu'administrateur communal. J'ai constaté que la libéralisation du marché de l'électricité a démarré, du reste à l'initiative du ministre de l'époque Stevaert, quatre ans plus tôt en Flandre qu'en Wallonie. Les libéraux ne sont donc pas les seuls à croire au marché libre.

02.60 **Dalila Douifi** (sp.a+VI.Pro) : Le problème du pouvoir d'achat est apparu quelques jours après les élections. Nous avons, en tant que partenaire du gouvernement sortant, immédiatement indiqué au ministre de l'Énergie de l'époque, M. Verwilghen, qu'il devait réagir.

Le rapport de la CREG était prêt en septembre. Le PS et le sp.a ont adhéré aux recommandations. Selon le rapport, il fallait intervenir au niveau des prix étant donné que les fortes augmentations de prix avaient été imposées unilatéralement par Electrabel. Des mesures temporaires ont été proposées, notamment des prix plafonds imposés ou des accords-programme. Ni M. Verwilghen ni l'orange bleue n'ont toutefois pris des mesures. Aujourd'hui, quelques timides initiatives sont prises.

Lorsqu'un acteur important qui détient une part d'environ 86 % monopolise un marché énergétique, on peut difficilement considérer que la fixation de prix est équitable ou que la concurrence est loyale. Lorsque les prix sont imposés unilatéralement, il faut veiller à une régulation accrue des prix jusqu'à ce que les acteurs soient plus nombreux sur le

een amendement om tijdelijk aan prijsregulering te doen, totdat er meer concurrentie op de markt is. Het kan best zijn dat dit gedurende tien jaar nodig is. (*Applaus bij sp.a + VI. Pro*)

02.61 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Hoewel we het met een aantal beginselen eens zijn, zullen we deze programmawet niet goedkeuren, omdat te veel bepalingen ervan haaks staan op onze doelstellingen. Het klopt dat dit ontwerp belangrijker is dan de splitsing van BHV, maar het biedt geen antwoord op de echte uitdagingen.

De privatisering van de veiligheidsdiensten op de luchthaven is geen goed idee, omdat veiligheid bij uitstek een taak is van de overheid, maar ook omdat zulks voor de werknemers tot sociale dumping zou leiden.

Wat infrastructuur betreft, zou ik het willen hebben over de overname van de schuld op de begroting 2006, dacht ik, als gevolg van de afschaffing van het fonds voor spoorweginfrastructuur.

02.62 Eerste minister **Yves Leterme** (*Frans*): 2005.

02.63 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Dank u, mijnheer de eerste minister. U bent daar niet verantwoordelijk voor, aangezien u er toen niet bij was, maar het toont wel aan hoe gekunsteld het evenwicht van onze begrotingen in het verleden was.

02.64 Eerste minister **Yves Leterme** (*Frans*): Ik zou hier ook een aantal problemen kunnen opnoemen die nog altijd niet opgelost zijn na de regeringsdeelname van uw partij! (*Applaus*)

02.65 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Wat de dienstencheques betreft, had men nog veel andere dingen kunnen doen om het statuut van de werknemers te verbeteren en misbruiken in te perken. Aan de uitbreiding van de regeling tot de sector van de kinderopvang zou een prijskaartje hangen, en dat geld zou beter gebruikt worden voor andere vormen van opvang die voordeliger zijn en zowel de werknemers als de kwaliteit van de kinderopvang ten goede zouden komen.

02.66 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): We hebben maatregelen getroffen om het stelsel van de dienstencheques te bestendigen. Dankzij het verschil van 30 cent kan er een tweede indexering worden doorgevoerd en er is een opleidingsfonds

marché. Nous déposons dès lors un amendement visant à réguler provisoirement les prix jusqu'à ce que la concurrence sur le marché se soit accrue. Il est tout à fait possible que cette régulation s'avère nécessaire pendant dix ans. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a + VI. Pro*)

02.61 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Si nous en soutenons certains principes, nous ne voterons pas cette loi-programme, car trop de dispositions vont dans le mauvais sens par rapport à nos objectifs. Il est vrai que ce projet est plus important que la scission de l'arrondissement de BHV, mais il ne répond pas aux vrais défis.

La privatisation des services de sécurité aéroportuaires n'est pas une bonne idée, tant en ce qui concerne les fonctions de sécurité, qui sont de préférence exercées par l'autorité publique, que par le dumping social que cela implique pour les travailleurs.

En matière d'infrastructure, je voudrais parler de la reprise de la dette sur le budget de l'année 2006, je pense, suite à la suppression du fonds d'infrastructure ferroviaire.

02.62 Yves Leterme, premier ministre (*en français*): 2005.

02.63 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Merci, monsieur le Premier ministre, vous n'en êtes pas responsable car vous n'étiez pas là mais cela montre les équilibres factices créés dans nos budgets dans le passé.

02.64 Yves Leterme, premier ministre (*en français*): Je pourrais aussi vous citer des problèmes qui restent à résoudre suite au passage de votre parti au pouvoir! (*Applaudissements*)

02.65 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Concernant les titres-services, il y aurait eu beaucoup d'autres choses à faire pour améliorer le statut des travailleurs et limiter les abus. L'élargissement au secteur de l'accueil de l'enfance aurait un coût, qui devrait plutôt être utilisé pour d'autres formes d'accueil, plus avantageuses et qui bénéficieraient tant aux travailleurs qu'à la qualité de l'accueil des enfants.

02.66 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Nous avons pris des mesures pour pérenniser les titres-services. Le différentiel de 30 centimes permettra d'assurer une deuxième indexation et il y a un fonds de formation pour les travailleurs.

voor de werknemers.

02.67 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Er zijn niet alleen maar slechte maatregelen. Ik denk bijvoorbeeld aan de bepaling die de toegang van de failliete ondernemers tot de dienstencheques beperkt. Maar er is nog veel werk aan de winkel. De arbeidstijd van heel wat werknemers is te kort om over een toereikend loon te kunnen beschikken. De uitzonderingen op de arbeidsreglementeringen leiden tot een onaanvaardbare druk.

Wat de uitbreiding van het Fonds voor Sociale Economie (dat misschien geregionaliseerd zal worden) betreft, voert men voor het federaal fonds een uitdovend kader in, terwijl de Gewesten nog niet klaar zijn. Een sector kan echter maar overleven dankzij investeringen en budgetten. In de commissie heb ik op uw residuaire verantwoordelijkheid gewezen, ook al werden de bevoegdheden geregionaliseerd.

Ten tijde van de interim-regering werd er in de commissie voor de Sociale Zaken een wetsvoorstel van de MR geagendeerd, waarin zonder omhaal de afschaffing van de solidariteitsbijdrage werd gevraagd.

De heer Delizée had nochtans een veel vollediger tekst ingediend voor alle types van pensioenen. Uit de hoorzittingen met deskundigen en vertegenwoordigers van de gepensioneerden is gebleken dat de laagste pensioenen dringend opgetrokken moeten worden. Tussen 1980 en 2000 is de waarde van de pensioenen ten opzichte van de lonen met 25 procent gedaald. Oudere gepensioneerden, vooral vrouwen en zelfstandigen, hebben vandaag onfatsoenlijk lage pensioenen!

De maatregelen die genomen werden met het oog op de herwaardering van de pensioenen, zijn absoluut ontoereikend, vooral in de huidige context van prijsstijgingen voor energie en voeding.

Volgens ons zijn er drie soorten maatregelen nodig: de laagste pensioenen moeten worden opgetrokken, er moet gezorgd worden voor een structurele welvaartsvastheid om de ongelijkheid die al twintig jaar bestaat weg te werken...

02.68 Jean-Jacques Flahaux (MR): Mijnheer Gilkinet, u vertelt onwaarheden. Het MR-voorstel in de commissie voor de Sociale Zaken had niet tot doel de solidariteitsbijdrage in één keer, maar wel stapsgewijs af te schaffen.

Ten tweede insinueert u dat de MR tegen een verhoging van de laagste pensioenen gekant zou

02.67 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Il n'y a pas que de mauvaises choses, comme la disposition limitant l'accès des entrepreneurs faillis aux titres-services. Mais il reste beaucoup à faire. Beaucoup de travailleurs se retrouvent avec des périodes de travail trop courtes qui ne leur permettent pas de bénéficier d'un salaire suffisant. Les exceptions aux règles en matière de travail conduisent à des pressions inacceptables.

En ce qui concerne l'extension du Fonds pour l'économie sociale, qui sera peut-être régionalisé, on crée un cadre d'extinction du fonds fédéral, mais les Régions ne sont pas encore prêtes. Or, un secteur attend des investissements et des budgets. En commission, j'ai insisté sur votre responsabilité résiduaire, même si les compétences étaient régionalisées.

Pendant la période de gouvernement transitoire, une proposition de loi MR a été mise à l'ordre du jour de la commission des Affaires sociales, prévoyant la suppression pure et simple de la cotisation de solidarité.

M. Delizée avait pourtant déposé un texte beaucoup plus complet pour tous les types de pensions. Les auditions des spécialistes et des représentants des pensionnés ont montré l'urgence de revaloriser les plus petites pensions. De 1980 à 2000, la valeur des pensions par rapport aux salaires a diminué de 25%. Les pensionnés âgés, surtout les femmes et les indépendants, ont aujourd'hui des pensions indécentes !

Les mesures de revalorisation prises concernant les pensions sont nettement insuffisantes, surtout dans le contexte actuel de hausse des prix énergétiques et alimentaires.

Pour nous, il faut agir de trois façons : valoriser les plus petites pensions, lier structurellement les pensions au bien-être pour réparer l'inégalité existant depuis vingt ans ...

02.68 Jean-Jacques Flahaux (MR): Monsieur Gilkinet, vous dites ce qui n'est pas. En commission des Affaires sociales, la proposition du MR ne visait pas à supprimer en une fois la cotisation de solidarité, mais de le faire en phasage.

Deuxièmement, vous insinuez que le MR serait opposé à une revalorisation des petites pensions

zijn, terwijl de regeringsbeslissingen precies in die richting gaan.

Ten slotte vergeet u erbij te zeggen dat de kleinste pensioenen vandaag nog steeds de zelfstandigenpensioenen zijn. In die sector moet er nog heel wat gebeuren.

02.69 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Wat de geleidelijke afschaffing betreft, ben ik het met u eens. Voor de zelfstandigen moeten de plafonds worden opgetrokken en moet de solidariteit beter worden georganiseerd, om zo de pensioenen van de kleine zelfstandigen te verhogen. Ten derde stond de verhoging van de kleine pensioenen niet in uw wetsvoorstel.

U zegt dat u daar voorstander van bent? Zorg dan dat u het ook gedaan krijgt, want in deze programmawet en in de begroting vinden we daar niets over terug, en in de beleidsnota zo goed als niets. Er wordt alleen een nationale pensioenconferentie in het vooruitzicht gesteld. Ik wil resultaten zien!

02.70 Minister Marie Arena (Frans): Ik ben het niet eens met de heer Gilkinet als hij zegt dat er helemaal niets over in de tekst staat. We hebben een marge van 300 miljoen, waarvan 100 miljoen naar de pensioenen, en vooral dan naar de laagste pensioenen, gaat.

02.71 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Van de 100 miljoen gaan er dit jaar 30 naar de afschaffing van de solidariteitsbijdrage, en volgend jaar 60. De solidariteitsbijdrage wordt betaald door de 25 procent gepensioneerden met de minst lage inkomens.

U vraagt me of dat niet in ons programma staat en ik heb u geantwoord dat dat in een ideaal kader inderdaad in ons programma zou staan. Wanneer men echter met verschillende problemen te kampen heeft, pakt men eerst het prangendste aan.

02.72 Minister Marie Arena (Frans): Als u moet wachten op een ideaal kader, zal u nooit aan politiek doen!

02.73 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Maar door in deze regering te stappen en deze maatregel te aanvaarden, maakt u het kader nog minder ideaal!

02.74 Camille Dieu (PS): Rome is niet op één dag gebouwd! Met de oranje-blauwe partijen stond dit punt niet eens in het akkoord!

alors que les décisions du gouvernement montrent que nous sommes allés vers cela.

Enfin, vous oubliez de dire que les plus petites pensions sont, encore aujourd'hui, celles des indépendants. Nous sommes encore bien en-deçà de ce qu'il faudrait faire dans ce secteur.

02.69 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Sur le phasage, d'accord avec vous. Sur les indépendants, il faut relever les plafonds et mieux organiser la solidarité pour augmenter les pensions des petits indépendants. Troisièmement, la revalorisation des petites pensions ne figurait pas dans votre proposition de loi.

Vous dites être pour ? Je vous engage donc à vous battre plus énergiquement, car il n'y a rien dans cette loi-programme, dans le budget et pas grand-chose dans la note de politique générale, à part une conférence nationale sur les pensions. Je voudrais des résultats !

02.70 Marie Arena, ministre (en français): Quand M. Gilkinet dit qu'il n'y a rien, je ne suis pas d'accord. Nous avons 300 millions de marge dont 100 millions sont dédiés aux pensions, particulièrement aux plus faibles.

02.71 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Sur les 100 millions, 30 sont dédiés à la suppression de la cotisation de solidarité cette année, 60 l'année prochaine. La cotisation de solidarité est payée par les 25% de pensionnés qui touchent le moins mauvais revenu.

Vous m'avez demandé si cela ne figurait pas dans notre programme et je vous ai répondu que oui, dans un cadre idéal. Quand on se trouve devant plusieurs problèmes, on prend à bras-le-corps le plus criant.

02.72 Marie Arena, ministre (en français): Si vous attendez un cadre idéal, vous ne ferez jamais de la politique !

02.73 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Mais en acceptant de monter dans ce gouvernement et en assumant cette mesure, vous rendez le cadre encore moins idéal !

02.74 Camille Dieu (PS): Le monde ne s'est pas fait en un jour ! Sous l'orange bleue, ce point ne figurait même pas dans l'accord !

02.75 Minister **Joëlle Milquet** (Frans) : Daarover gaat het debat dan wel niet, maar ik wilde mevrouw Dieu toch even geruststellen: enkele goede zielen hadden er ondanks alles toch voor gezorgd.

02.75 **Joëlle Milquet**, ministre (en français) : Ce n'est pas le sujet du débat mais je voulais rassurer Mme Dieu : des âmes charitables y avaient veillé malgré tout.

02.76 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : Ik ben naar de 1mei-viering van het FGTV-ABVV in Namen geweest en ik heb de boodschap onthouden die bestemd was voor de socialistische kameraden op de eerste rij. Het kwam erop neer dat men zonder de PS nog slechter af zou zijn! (*Protest van mevrouw Dieu*)

02.76 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : Je me suis rendu au 1^{er} mai de la FGTV à Namur et j'ai retenu un message envoyé aux camarades socialistes au premier rang, dont l'essentiel disait que sans le PS, ce serait pire ! (*Protestation de Mme Dieu*)

02.77 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : De solidariteitsbijdrage op de pensioenen gaat naar de begroting voor de pensioenen, waardoor deze aandikt. Ik ben niet gekant tegen deze maatregel maar de inkomstenderving ten gevolge van de afschaffing van de bijdrage moet elders gecompenseerd worden.

02.77 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : La cotisation de solidarité sur les pensions est affectée au budget des pensions, qu'elle renforce. Je ne suis pas opposé à cette mesure mais il fallait que la recette liée à la suppression de la cotisation soit compensée par ailleurs.

U zegt dat u stap per stap wil vooruitgaan, maar ik denk dat we achteruitgaan. Deze bepaling is een blanco cheque; de regering kan altijd werken met koninklijke besluiten!

Vous me dites que vous avancez par étapes mais je pense qu'on recule. Cette disposition est un chèque en blanc ; le gouvernement pourra avancer par arrêté royal !

Ik zal besluiten met het Zilverfonds, dat de jongste twee jaar niet werd gespijsd.

Je vais conclure sur le fonds du vieillissement, qui n'a pas été alimenté ces deux dernières années.

Vandaag wordt, zonder enige compensatie, de solidariteitsbijdrage afgeschaft. De kleine pensioenen worden niet voldoende verhoogd. Op het welvaartvast maken van de sociale uitkeringen blijft het wachten. Indien u het Zilverfonds niet herfinanciert, blijft de solidariteit met de toekomstige generaties een dode letter.

Aujourd'hui, on va supprimer la cotisation de solidarité, qu'on ne va pas compenser et alors les petites pensions ne seront pas suffisamment augmentées. En outre, on attend la liaison des allocations sociales au bien-être. Si vous ne refinancez pas le fonds du vieillissement, il y aura un déni de solidarité avec les générations futures.

02.78 **Daniel Bacquelaine** (MR) : Uit deze bespreking blijkt onze grote belangstelling voor de programmawet en de wet houdende diverse bepalingen. Uit het debat, uit het aantal sprekers en uit de uitvoerige betogen blijkt dat die wetten stof geven tot nadenken. Zelfs de oppositie, die vindt dat er niets in staat, heeft er heel wat over te vertellen! (*Applaus bij MR*)

02.78 **Daniel Bacquelaine** (MR) : Nous venons de prouver notre intérêt pour la loi-programme et la loi portant des dispositions diverses. Par le débat, le nombre d'intervenants et la richesse des interventions, nous avons vu combien les sujets repris dans ces lois donnaient matière à réflexion. Même l'opposition qui considère qu'elles sont vides en parle beaucoup ! (*Applaudissements sur les bancs du MR*).

02.79 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!) : Als we zo'n lange spreektijd nodig hebben voor de programmawet is dat om alles op te sommen wat er niet in staat!

02.79 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!) : Si nous passons tant de temps à la tribune à propos de cette loi-programme, c'est pour lister tout ce qu'elle ne contient pas !

02.80 **Camille Dieu** (PS) : U bent te kwader trouw.

02.80 **Camille Dieu** (PS) : C'est de la mauvaise foi.

02.81 **Daniel Bacquelaine** (MR) : Volgens mij had de heer Nollet andere maatregelen willen opnemen

02.81 **Daniel Bacquelaine** (MR) : Je pense plutôt, Monsieur Nollet, que vous auriez souhaité y mettre

in die programmawet om op de bestaande noden in te spelen. Voor ons is het belangrijk dat de koopkracht van de bevolking wordt opgekrikt. We moeten maatregelen nemen om de activiteit in ons land aan te zwengelen, om de solidariteit te versterken en om de sociale zekerheid beter te financieren, door te zorgen voor activiteit en voor rijkdom. Dat is de weg die de meerderheid heeft ingeslagen met dit ontwerp van programmawet en deze wetsontwerpen houdende diverse bepalingen.

De verhoging van de koopkracht staat centraal in dit programma.

De oprichting van kmo's wordt door de regering gestimuleerd. Ondernemers geven zichzelf en anderen werk. Koopkracht en ondernemingszin gaan hand in hand. De groei komt de ondernemingen ten goede die vervolgens nieuwe medewerkers in dienst kunnen nemen, welke op hun beurt de positieve spiraal van de economische groei voeden.

Om dezelfde redenen moedigen we de mensen aan die voor het statuut van zelfstandige kiezen. Daartoe moeten we dat statuut aantrekkelijker maken, en de inhaalbeweging ten opzichte van de werknemers voortzetten.

Met de voorliggende ontwerp teksten gaat de regering nog in die richting verder. De lage zelfstandigenpensioenen zullen op 1 juli 2008 met 2 procent worden opgetrokken en de malus voor de pensioenen van de zelfstandigen die jarenlang bijdragen hebben betaald, zal geleidelijk afgeschaft worden.

De heer Van de Velde heeft gesteld dat we niet genoeg deden voor de zelfstandigen. Ik ben al vijftien jaar lid van het Parlement, maar ik heb lang moeten wachten vooraleer men zich om het statuut van de zelfstandigen bekommerde, wat vooral het werk is van Sabine Laruelle.

Enkele jaren geleden bedroeg het verschil tussen het minimumpensioen van een werknemer en een zelfstandige 200 euro; vandaag is dat 50 euro. Dat is een opmerkelijke evolutie en het verheugt me dat de regering die inhaalbeweging wil voortzetten, die vanuit economisch oogpunt nodig en ook niet meer dan rechtvaardig is.

We denken ook aan de invaliditeitsuitkeringen en de kinderbijslagen die ook in de toekomst nog zullen stijgen.

Een andere belangrijke maatregel lijkt mij die te zijn met betrekking tot de werkloosheidsvallen. Wat de

autre chose avec une attitude différente face aux nécessités du moment. Pour nous, l'augmentation du pouvoir d'achat de la population est un point important. Nous devons prendre des mesures pour une plus grande activité dans notre pays, une plus forte solidarité et un meilleur financement de la protection sociale grâce à la création d'activités et de richesses. C'est dans cette voie que s'engage la majorité en proposant ce projet de loi-programme et ces projets de loi portant des dispositions diverses.

L'augmentation du pouvoir d'achat représente un élément-clé de ce programme.

La création de PME est favorisée par le gouvernement. Les entrepreneurs créent leur propre emploi et celui des autres. Pouvoir d'achat et esprit d'entreprise vont de pair. La croissance profite aux entreprises qui peuvent engager de nouveaux collaborateurs qui, à leur tour, alimentent le cercle vertueux d'une croissance économique.

Pour ces mêmes raisons, nous encourageons ceux qui optent pour le statut d'indépendant. Cela suppose de rendre ce statut plus attractif, de poursuivre le rattrapage avec celui des salariés.

Avec ces textes en projet, le gouvernement avance encore dans cette voie. Les petites pensions des indépendants seront augmentées de 2% au 1^{er} juillet 2008 et le malus qui touche la pension des indépendants qui ont cotisé pendant des années sera progressivement supprimé.

J'ai entendu M. Van de Velde affirmer qu'on ne faisait pas suffisamment pour les indépendants. Présent au Parlement depuis quinze ans, il m'a fallu attendre pour qu'enfin on se préoccupe du statut des indépendants, notamment sous l'égide de Sabine Laruelle.

Il y a quelques années, la différence de pension minimale entre un salarié et un indépendant était de 200 euros; aujourd'hui, elle est de 50 euros. C'est exceptionnel et je me réjouis que le gouvernement veuille poursuivre ce rattrapage, nécessaire tant sur le plan économique que sur celui de la simple justice.

Nous songeons aussi aux invalidités et aux allocations familiales qui poursuivent leur avancée.

Une autre mesure importante me semble être celle concernant la lutte contre les pièges à l'emploi. En

solidariteitsbijdrage betreft, zou iedereen blij moeten zijn. Wij ijveren al tien jaar lang voor de afschaffing ervan. Men mag geenszins een parallel trekken tussen die afschaffing en de herwaardering op het stuk van de pensioenen.

02.82 Camille Dieu (PS): Bent u het ermee eens dat men de solidariteitsbijdrage bij voorrang afschaft voor de laagste pensioenen?

02.83 Daniel Bacquelaine (MR): Alle voorstellen die wij hebben ingediend voorzien in een geleidelijke afschaffing van de solidariteitsbijdrage, te beginnen met de laagste pensioenen.

02.84 Camille Dieu (PS): Ik wilde daar zekerheid over krijgen!

02.85 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Bravo, Camille!

02.86 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Ik hoop dat de heer Goutry goed luistert naar de heer Bacquelaine: de afschaffing van de solidariteitsbijdrage wordt losgekoppeld van de problematiek van de laagste pensioenen. Meerderheid en oppositie hebben altijd gepleit voor een koppeling van deze twee zaken om de solidariteit in het pensioenstelsel te versterken. Tot nu dus.

Tien jaar al ijveren de heer Bacquelaine en zijn partij voor de afschaffing van de solidariteitsbijdrage op de pensioenen. Bij het begin van deze legislatuur heeft de MR zijn wetsvoorstel ter zake op de agenda van de commissie geplaatst. De PS heeft een amendement ingediend om tegelijkertijd ook de laagste en de middenpensioenen te verhogen.

In de programmawet is echter de afschaffing van de solidariteitsbijdrage niet opgenomen. Wel krijgt de regering een volmacht om voor 30 miljoen euro een ingreep te doen inzake de solidariteitsbijdrage.

Waarom geeft de heer Bacquelaine zijn strijd voor de volledige afschaffing van de solidariteitsbijdrage op? Betekent die 30 miljoen het begin van de afschaffing?

02.87 Daniel Bacquelaine (MR): De solidariteitsbijdrage werd ingevoerd door de heer Dehaene, die indertijd wel aangaf dat het om een tijdelijke bijdrage ging. In de wordingsgang van de solidariteitsbijdrage is de sp.a prominent aanwezig. De heren Vandenbroucke en Tobback hebben zich steeds verzet tegen een mogelijke afschaffing

ce qui concerne la cotisation de solidarité, tout le monde devrait être ravi. Cela fait plus de dix ans que nous défendons la suppression de cette cotisation qui ne peut en aucun cas être mise en parallèle avec la revalorisation en matière de pensions.

02.82 Camille Dieu (PS): Etes-vous d'accord pour que l'on supprime en priorité la cotisation de solidarité pour les pensions les plus basses ?

02.83 Daniel Bacquelaine (MR): Toutes les propositions que nous avons déposées prévoyaient une suppression progressive de la cotisation de solidarité en partant des pensions les plus basses.

02.84 Camille Dieu (PS): Je voulais m'en assurer !

02.85 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Bravo, Camille !

02.86 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): J'espère que M. Goutry écoute attentivement M. Bacquelaine : la suppression de la cotisation de solidarité est dissociée de la problématique des pensions les plus basses. Majorité et opposition ont toujours plaidé pour l'interconnexion de ces deux éléments afin de renforcer la solidarité dans le cadre du régime des pensions. Jusqu'à aujourd'hui donc.

Cela fait dix ans déjà que M. Bacquelaine et son parti plaident pour la suppression de la cotisation de solidarité sur les pensions. Au début de cette législature, le MR a inscrit sa proposition de loi en la matière à l'ordre du jour de la commission. Le PS a présenté un amendement pour augmenter en même temps les pensions les plus basses et les pensions moyennes.

La suppression de la cotisation de solidarité n'a toutefois pas été incluse dans la loi-programme. Mais le gouvernement se voit confier un mandat pour intervenir à concurrence de 30 millions d'euros dans le cadre de la cotisation de solidarité.

Pourquoi M. Bacquelaine renonce-t-il à lutter pour la suppression complète de la cotisation de solidarité ? Ces 30 millions constituent-ils le début de la suppression ?

02.87 Daniel Bacquelaine (MR): La cotisation de solidarité a été décidée par M. Dehaene qui avait pris soin d'indiquer que cette cotisation était temporaire. Dans l'histoire de cette cotisation, le sp.a occupe une place majeure. MM. Vandenbroucke et Tobback ont fait sans cesse obstacle à la possibilité de supprimer cette

ervan.

02.88 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): De heer Bacquelaine heeft niet geantwoord op mijn vraag: betekent de volmacht die de programmawet aan de regering geeft, dat de heer MR afstand doet van zijn voorstel?

Nogmaals: ik hoop dat de heer Goutry begrijpt dat de solidariteit in de pensioenen wel degelijk onderuit wordt gehaald.

02.89 Pierre-Yves Jeholet (MR): Het MR-voorstel werd losgekoppeld van de andere voorstellen. Wij geven het daarom nog niet op.

02.90 Daniel Bacquelaine (MR): Het is onze bedoeling om de solidariteitsbijdrage volledig af te schaffen. Daarnaast moeten de kleine pensioenen worden opgetrokken en moeten de gepensioneerden koopkrachtig genoeg zijn.

02.91 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Ik begrijp echt de opwinding van de heer Bonte niet. In het regeerakkoord staat dat de solidariteitsbijdrage wordt weggewerkt en dat er een inspanning moet komen voor de laagste pensioenen. Wat is dan het probleem? Dat het niet tegelijkertijd gebeurt? Dat is toch niet abnormaal: de regering is pas uit de startblokken.

02.92 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Een euro kan maar één keer worden uitgegeven. De laagste pensioenen vormen het grootste probleem, maar de regering kiest ervoor de eerste 30 miljard euro te gebruiken voor de iets hogere inkomens, meer bepaald voor de afschaffing van de solidariteitsbijdrage.

02.93 Daniel Bacquelaine (MR): Om een antwoord te bieden op het probleem van de vergrijzing is het niet voldoende om geleidelijk aan een Zilverfonds te spijzen. Men moet de aanvullende pensioenen promoten en de werkgelegenheidsgraad bij 50-plussers verhogen. Gepensioneerden die willen blijven werken, moeten dat ook kunnen blijven doen.

02.94 Camille Dieu (PS): De meeste 50-plussers die uit het arbeidscircuit worden gezet, worden door de werkgevers aan de kant gezet!

Wat betreft de gepensioneerden die aan het werk willen blijven, mogen we ook de zeer hoge

cotisation.

02.88 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): M. Bacquelaine n'a pas répondu à ma question précise : les pleins pouvoirs qui sont conférés au gouvernement en vertu de la présente loi-programme signifient-ils que le MR renonce à sa proposition ?

Encore une fois, j'espère que M. Goutry se rend compte que cette loi porte bien atteinte à la solidarité sur le plan des pensions.

02.89 Pierre-Yves Jeholet (MR): La proposition du MR a été disjointe des autres. Nous ne l'abandonnons pas.

02.90 Daniel Bacquelaine (MR): Notre intention est d'arriver à la disparition complète de la cotisation de solidarité. Il est par ailleurs nécessaire de revaloriser les petites pensions et de faire en sorte que les pensionnés aient un pouvoir d'achat suffisant.

02.91 Luc Goutry (CD&V - N-VA): Je ne comprends pas du tout l'exaltation de M. Bonte. L'accord de gouvernement prévoit en effet la suppression de la cotisation de solidarité et la nécessité de fournir un effort pour augmenter les pensions les plus basses. Où est le problème ? Que ces deux chantiers ne soient pas réalisés en même temps ? Ce n'est pourtant pas anormal étant donné que le gouvernement vient à peine d'être constitué.

02.92 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Un euro ne peut être dépensé qu'une seule fois. Or, alors que ce sont les pensions les plus basses qui constituent le problème le plus épineux, le gouvernement choisit, en supprimant la cotisation de solidarité, de consacrer ses 30 premiers milliards d'euros aux revenus qui relèvent d'une catégorie légèrement supérieure à celle des pensions les plus modestes.

02.93 Daniel Bacquelaine (MR): Pour répondre au défi du vieillissement, il ne suffit pas d'alimenter progressivement un fonds dit de vieillissement, il faut encourager les pensions complémentaires et augmenter le taux d'emploi chez les plus de cinquante ans. Il faut également permettre aux pensionnés qui le souhaitent de continuer à travailler.

02.94 Camille Dieu (PS): La plupart des personnes de plus de cinquante ans qui sont mises hors du circuit du travail le sont par les employeurs !

En ce qui concerne le cumul des personnes retraitées avec une activité, nous avons un taux de

jeugdwerkloosheid niet vergeten. Het is belangrijk dat ook de jongeren werk kunnen vinden. Voorts moet ervoor gezorgd worden dat de werkgevers 1,9 procent van hun budget besteden aan opleiding, teneinde de mensen op de arbeidsmarkt te houden.

02.95 Daniel Bacquelaine (MR): U verwijst hier naar het – foute – idee dat een hoge werkgelegenheidsgraad bij de ouderen noodzakelijkerwijs gepaard gaat met een hogere jeugdwerkloosheid. Het omgekeerde is echter het geval.

02.96 Camille Dieu (PS): Ik heb niet gezegd dat er een verband is, maar wel dat het probleem bestaat en dat een evenwicht moet worden gezocht tussen beide aspecten.

02.97 Daniel Bacquelaine (MR): In het kader van de uitdagingen die voortvloeien uit de vergrijzing zou het goed zijn onderzoek en ontwikkeling te bevorderen, zoals de regering ook doet in het kader van deze programmawet. Wanneer we ervoor zorgen dat technologie en wetenschap een hoge vlucht nemen, dragen we tegelijk bij tot een gezondere oude dag.

Ik ben blij met de fiscale maatregelen in het ontwerp van programmawet. De beste manier om de koopkracht te verbeteren, bestaat erin de lasten op de lage en de gemiddelde inkomens te verlagen. Zodoende beslissen de mensen zelf hoe ze het extra geld besteden. Dat is een liberaal beleid, waar we achter staan. (*Applaus bij de liberalen en bij CD&V*)

Ik ben uiteraard voorstander van de aanzet tot administratieve vereenvoudiging inzake het voorschrijven van geneesmiddelen, zoals bepaald in het ontwerp van programmawet. Mevrouw de minister, het stemt mij bijzonder tevreden dat u gehoor gegeven heeft aan onze bezorgdheid daaromtrent. Men moet nu nog verder gaan en ervoor zorgen dat al wie geneesmiddelen voorschrijft in ons land zijn werk kan doen zonder daarbij door bureaucratische rompslomp te worden gehinderd.

02.98 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Als men vooruitgang wil boeken, moet men daarvoor ook een inspanning leveren. In mijn ogen doet deze regering evenwel het omgekeerde. De eerste minister had twee miljard euro extra beloofd om de sociale problemen aan te pakken. Ik vind daar echter geen enkel spoor van terug.

02.99 Daniel Bacquelaine (MR): U bent dus

chômage des jeunes extrêmement important. Il importe de leur permettre de travailler et aussi de faire en sorte que les employeurs consacrent 1,9% de formation pour maintenir les gens sur le marché du travail.

02.95 Daniel Bacquelaine (MR): Vous mettez le doigt sur une fausse idée consistant à croire que, lorsqu'une société connaît un taux élevé d'emploi des personnes moins jeunes, le taux de chômage des jeunes augmente. C'est l'inverse qui se passe.

02.96 Camille Dieu (PS): Je n'ai pas dit que c'était lié, j'ai dit que cela existait et donc qu'il faut trouver un équilibre entre les deux problèmes.

02.97 Daniel Bacquelaine (MR): Dans les défis qu'engendrent le vieillissement de la population, comme le fait le gouvernement dans le cadre de cette loi-programme, il serait utile de favoriser la recherche et le développement. Faire en sorte que les progrès technologiques et scientifiques se développent très rapidement contribue à faire en sorte que la longévité soit aussi accompagnée d'une diminution de la morbidité.

Je me réjouis des dispositions fiscales contenues dans le projet de loi-programme. La meilleure façon d'augmenter le pouvoir d'achat est de réduire la fiscalité sur les bas et les moyens revenus. Et ce pour le surplus de liberté que cela procure. Voilà une politique libérale et nous l'appuyons. (*Applaudissements sur les bancs des libéraux et du CD&V*)

Je suis évidemment favorable à l'amorce de simplification administrative en matière de prescription des médicaments que comprend le projet de loi-programme. Madame la ministre, je suis particulièrement heureux que vous ayez entendu notre préoccupation sur ce point. Il faut maintenant aller plus loin et faire en sorte que les prescripteurs de médicaments dans notre pays puissent agir sans devoir subir une oppression bureaucratique.

02.98 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Si l'on veut un progrès, il faut faire des pas vers ce dernier. Or, à mes yeux, ce gouvernement fait plutôt l'inverse. Le premier ministre avait promis deux milliards d'euros supplémentaires pour le social. Je n'en vois aucune trace nulle part.

02.99 Daniel Bacquelaine (MR): Vous êtes donc

minder creationistisch dan ik dacht. Ik merk dat er een evolutie is. (*Glimlachjes*) Tot slot geloof ik dat het ontwerp dat ons vandaag ter goedkeuring wordt voorgelegd, bijdraagt tot het oplossen van het belangrijkste probleem van de bevolking, en dat is en blijft de koopkracht. Dat verheugt me, en ik hoop dat er zeer snel andere besluitvaardige maatregelen zullen volgen. De vandaag voorgestelde maatregelen moeten ervoor zorgen dat iedereen in ons land erop vooruitgaat, en vormen een eerste aanzet tot nieuwe stappen die we morgen met onze meerderheid zullen moeten doen. (*Applaus bij de liberalen en CD&V*)

02.100 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Ondanks de invoering van maatregelen om de toegang tot de gezondheidszorg te verbeteren, moet 18 procent van de patiënten, waarvan een meerderheid chronisch zieken zijn, de zorg uitstellen of er zelfs helemaal van afzien om financiële redenen. Soms moeten dergelijke patiënten maandelijks honderden euro's betalen, ondanks tegemoetkomingen en het bestaan van de maximumfactuur. Ook blijken de oudere patiënten de grootste moeite te hebben om een betaalbare premie in aanvullende hospitalisatieverzekering te bekomen. Tijdens de afgelopen regeerperiode werden maatregelen genomen ter verbetering van de situatie van de chronisch zieken. Deze zijn echter nog niet toereikend. Daarom ben ik zeer blij dat minister Onkelinx aangeeft werk te willen maken van maatregelen ter verbetering van het lot van de chronisch zieken. Ook heeft zij in de commissie Volksgezondheid van afgelopen dinsdag beloofd om werk te maken van de supplementenregelingen. Ik heb daar ook sterk voor geijverd, gezien de soms onaanvaardbaar hoge honorariumsupplementen die patiënten in het ziekenhuis moeten betalen.

Ik leg vandaag een amendement voor dat voorziet in de kwijtschelding van supplementen voor patiënten van 65 jaar en ouder die op jaarbasis langer dan een week in het ziekenhuis verblijven. Dit zal ook de koopkracht van de betrokken patiënten ten goede komen.

Dit amendement is bijzonder dringend: de premies voor hospitalisatieverzekeringen stijgen immers razendsnel, zeker voor de oudere verzekerden. Daarom moet er op korte tijd worden ingegrepen om voor de oudere patiënten de gezondheidszorg betaalbaar te houden.

Wat nu het amendement zelf betreft, het eerste artikel verbiedt het aanrekenen van kamersupplementen voor die bepaalde categorie van patiënten, het tweede artikel verbiedt honorariumsupplementen.

moins créationniste que ce que je pensais, je constate une évolution. (*Sourires*) Pour conclure, le présent projet soumis à notre approbation me semble participer à la résolution du problème numéro un de la population qui est et reste une question de pouvoir d'achat. Je m'en réjouis et j'espère que, très rapidement, d'autres mesures volontaristes s'y ajouteront. Faire progresser la situation de chacun dans notre pays, c'est l'enjeu des mesures proposées aujourd'hui et qui augurent de nouveaux progrès à accomplir demain avec notre majorité. (*Applaudissements sur les bancs des libéraux et du CD&V*)

02.100 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Malgré l'instauration de mesures visant à améliorer l'accès aux soins de santé, 18 % des patients, dont une majorité de malades chroniques, se voient contraints de reporter leurs soins ou même d'y renoncer pour des raisons financières. Ces patients doivent parfois déboursier plusieurs centaines d'euros par mois malgré les interventions existantes et le maximum à facturer. Les patients âgés rencontrent également de grandes difficultés à obtenir une prime abordable en matière d'assurance hospitalisation complémentaire. Sous la précédente législature, des mesures ont été prises pour améliorer la situation des malades chroniques. Ces mesures ne sont néanmoins pas encore suffisantes. Je me réjouis dès lors que Mme Onkelinx déclare qu'elle souhaite préparer des mesures visant à améliorer le sort des patients chroniques. En commission de la Santé publique de mardi dernier, elle s'est également engagée à préparer des réglementations relatives aux suppléments. J'ai également œuvré énergiquement en ce sens étant donné les suppléments d'honoraires parfois inacceptables que les patients doivent verser à l'hôpital.

Je dépose aujourd'hui un amendement qui prévoit l'annulation des suppléments pour les patients de 65 ans et plus qui séjournent plus d'une semaine par an à l'hôpital. Le pouvoir d'achat des patients concernés s'en trouvera également renforcé.

Cet amendement est particulièrement urgent : les primes relatives aux assurances hospitalisation augmentent en effet très rapidement, surtout pour les assurés âgés. Il s'agit dès lors d'intervenir sans délai pour que les soins de santé restent abordables pour les patients âgés.

En ce qui concerne l'amendement proprement dit, le premier article interdit la facturation de suppléments de chambre pour cette catégorie particulière de patients ; le deuxième article interdit les suppléments d'honoraires.

02.101 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Ik zal mij in mijn tussenkomst beperken tot de CREG. Er werd hier al gesproken over de niet-benutte sites, over de afgeschreven kerncentrales en over de winsten van Electrabel.

Vele politici hadden recent de mond vol van de CREG. Toen Electrabel aanzienlijke prijsverhogingen aankondigde schreeuwde iedereen moord en brand en kwamen alle partijen tot de slotsom dat de CREG meer bevoegdheden moest krijgen. In februari of maart ontstond daarover zelfs een opbod tussen Open Vld en PS. De heren Tommelein en Schiltz stelden samen een wetsvoorstel op, dat ze echter snel introkken toen de regering met een wetsontwerp aankwam dat wel een tiental artikelen bevat, maar weinig beloftes inlost.

Deze tekst ter zake is ontoereikend en onduidelijk, leidt tot interpretatieproblemen en zal aanleiding geven tot nieuwe procedures. Wij moeten in dit Parlement echter goede wetten maken, die rechtszekerheid creëren. Wat zijn de gebreken van betrokken tekst? Er is nog altijd geen geschillenbeslechtinginstantie. Dit is nochtans een verplichting in de tweede Europese gas- en elektriciteitsrichtlijn. Die geschillenbeslechtinginstantie heeft ooit wel in de elektriciteitswet en in de gaswet gestaan, maar ze werd er door de vorige paarse regering terug uitgehaald. De regering wacht daarvoor op voorstellen van de CREG, maar gezien de Belgische politieke crisissen kunnen we nog lang op een oplossing wachten. De regering had dit gewoon moeten invoeren. Open Vld had in haar voorstel een dergelijke instantie vervat, maar men heeft het voorstel terug ingetrokken omdat de verwachtingen zogenaamd door het wetsontwerp zouden worden ingelost. Fout natuurlijk!

Inzake de marktmonitoring is er slechts een zeer minieme omzetting van de Europese richtlijnen. De vage, onduidelijke tekst voldoet ook niet aan het advies van de Raad van State. Volgens de Raad kunnen op initiatief van de regering dringende maatregelen genomen worden waarvan echter de aard duidelijk moest worden omschreven. Aan die voorwaarde wordt niet voldaan en bijgevolg ontstaat er opnieuw onduidelijkheid, net zoals ten tijde van de paarse regering. Ik had gehoopt dat de nieuwe regering het beter zou doen.

02.101 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mon intervention se limitera à la CREG. Il a déjà été question ici des sites non utilisés, des centrales nucléaires amorties et des bénéfices d'Electrabel.

La CREG, beaucoup de responsables politiques n'ont eu récemment que ce mot à la bouche. Quand Electrabel a annoncé des augmentations sensibles de ses tarifs, tout le monde a crié au scandale et tous les partis politiques en ont conclu qu'il fallait attribuer plus de compétences à la CREG. En février ou mars, nous avons même assisté à une surenchère, à ce sujet, entre l'Open Vld et le PS. MM. Tommelein et Schiltz ont co-écrit une proposition de loi qu'ils se sont toutefois empressés de retirer lorsque le gouvernement a déposé un projet de loi qui, s'il contient une dizaine d'articles, ne tient pas toutes les promesses que le gouvernement a faites, tant s'en faut.

Ce texte est à la fois insuffisant et flou. Il donnera donc lieu à des problèmes d'interprétation et à une recrudescence de procédures. Je pense pour ma part qu'au sein de ce Parlement, nous nous devons d'élaborer de bonnes lois, des lois qui sont créatrices de sécurité juridique. Quels sont les défauts de ce texte? Il ne crée toujours pas d'autorité de règlement du contentieux. Or il s'agit là d'une obligation inscrite dans la deuxième directive européenne sur le gaz et l'électricité. Cette autorité avait certes été prévue dans les lois sur l'électricité et le gaz mais les dispositions qui la créaient ont été retranchées par la coalition violette. Le nouveau gouvernement attend à cet égard que la CREG lui soumette des propositions mais avec toutes ces crises politiques que traverse notre pays, ce problème ne sera pas résolu avant longtemps. Le gouvernement aurait dû tout simplement instituer cette autorité du contentieux. L'Open Vld avait prévu la mise sur pied d'une telle autorité dans sa proposition de loi mais il a lui aussi retiré sa proposition dans l'espoir que le projet de loi gouvernemental réponde aux attentes sur ce plan. C'était évidemment un mauvais calcul!

En ce qui concerne le monitoring du marché, je ne constate qu'une transposition minimaliste des directives européennes. De plus, ce texte vague et ambigu ne tient nullement compte de l'avis rendu par le Conseil d'État, ce dernier prévoyant la possibilité de prendre des mesures urgentes sur l'initiative du gouvernement à la condition que la nature en soit précisément décrite. Cette exigence n'étant pas rencontrée dans le projet de loi, nous sommes ici confrontés à une nouvelle imprécision qui n'est pas sans rappeler celles de la violette.

J'espérais que le nouveau gouvernement change de cap.

De CREG zou moeten een instantie worden die werkelijk het verschil kan maken, die echt iets kan doen, maar het blijft alsnog een waakhond zonder tanden. De beslissing om al dan niet in te grijpen blijft bij de regering. Waarom is men toch zo bang van een onafhankelijke reguleringsinstantie?

Au lieu de devenir un organisme réellement capable d'agir et de faire la différence, la CREG reste un gendarme désarmé puisqu'il revient toujours au gouvernement de décider de l'opportunité d'une intervention. Pourquoi a-t-on tellement peur de créer un organe de régulation indépendant ?

02.102 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Ik heb in dat verband al geantwoord aan de heer Philippe Henry, die deel uitmaakt van dezelfde fractie als u, ook al vertoont u niet altijd hetzelfde stemgedrag...

02.102 **Paul Magnette**, ministre (*en français*) : J'ai déjà répondu à ce propos à M. Philippe Henry, qui fait partie du même groupe que vous, même si vous ne votez pas toujours de la même manière ...

02.103 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Dit wetsontwerp voegt enkel wat vernieuwingen toe aan de bestaande wet. Er is geen enkele garantie voor een efficiënt reguleringsorgaan. En als er dan toch een wetsontwerp is, waarom worden er dan ook niet andere zaken in geregeld zoals het capaciteitstekort waarvoor de CREG waarschuwt? We kunnen in een programmawet niet alles oplossen, maar we kunnen toch altijd een eerste aanzet geven. De CREG kon bijvoorbeeld na overleg met de netbeheerders bepaalde investeringen opleggen. De netbeheerders staan daartegenover niet afwijzend omdat zij nu door de stroomverliezen toch elektriciteit moeten aankopen. Ik betreur dat die bepaling niet werd opgenomen in het wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

02.103 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!) : Ce projet de loi ne fait guère qu'introduire quelques éléments nouveaux dans la loi existante. Il ne comporte aucune garantie quant à l'existence d'un organe de régularisation efficace. Et puisque ce projet de loi existe, pourquoi ne règle-t-il pas d'autres questions, comme la pénurie de capacité contre laquelle la CREG nous met en garde ? Si l'on ne peut pas tout résoudre par le biais d'une loi-programme, il est toujours possible de donner une première impulsion. La CREG pouvait par exemple, après concertation avec les gestionnaires de réseau, imposer certains investissements. Les gestionnaires de réseau ne rejettent pas cette idée puisque, dans la situation actuelle, les pertes de courant les obligent de toute manière à acheter de l'électricité. Je regrette que cette disposition n'ait pas été inscrite dans le projet de loi portant des dispositions diverses.

02.104 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Mevrouw Van der Straeten verwijst naar het wetsvoorstel van de heer Tommelein en mezelf. De energiewetgeving is inderdaad onduidelijk, maar dat wordt veroorzaakt door de complexiteit van de problematiek. Zij geeft hier terecht toe dat in een programmawet niet alles kan geregeld worden. Daarom namen wij genoegen met een programmawet waarin gedeeltelijk wordt tegemoetgekomen aan de problematiek. De complexiteit van de materie laat ook niet toe in een enkele beweging alles volledig op te lossen. Ons wetsvoorstel was een signaal. We trokken het in uit loyaliteit aan de regering, maar we zullen eraan verder werken.

02.104 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld) : Mme Van der Straeten se réfère à la proposition de loi de M. Tommelein et de moi-même. La législation sur l'énergie pêche en effet par une certaine confusion mais cela est dû à la complexité du problème. Elle admet à juste titre que tout ne peut pas être réglé dans le cadre d'une loi-programme. C'est la raison pour laquelle nous nous contentons d'une loi-programme apportant un certain nombre de réponses au problème. La matière est complexe et tout ne peut être réglé immédiatement. Notre proposition de loi était un signal. Nous l'avons retirée par loyauté pour le gouvernement mais nous allons continuer à y travailler.

02.105 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Ik dacht dat wetsvoorstellen toch worden ingediend om er een meerderheid voor te zoeken en te worden goedgekeurd?

02.105 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!) : Je pensais que quand une proposition de loi est déposée on cherche une majorité pour l'approuver.

02.106 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Ja, maar we werden in snelheid genomen door de

02.106 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld) : Oui, mais nous avons été pris de vitesse par le

regering.

02.107 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Dit is het wetsontwerp van de gemiste kansen. Het laat de consument in de kou staan. Het is op maat van Suez geschreven. Wij moeten ons parlementair werk dringend ernstiger nemen. Hier staat niets minder dan: een beetje regulering mag, liefst geen sterke CREG en laat de regering uiteindelijk maar verder aan de touwtjes trekken. (*Applaus Ecolo-Groen!*)

02.108 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Mijnheer Magnette, het klopt dat Ecolo en Groen niet altijd dezelfde stem uitbrengen. U zal het zeker nog meemaken dat het stemgedrag binnen eenzelfde politieke familie verschilt.

Wat gas en elektriciteit betreft, verschillen onze opvattingen over de regulering. In tegenstelling tot wat de heer Schiltz zegt, verdedigt u alleen uw plan als zodanig en bent u niet bereid verder te gaan. Het is de taak van de politiek om de richting aan te geven in een geliberaliseerde markt. U omschrijft de werkwijze van de regulator onvoldoende. U biedt hem dus niet de mogelijkheid om autonoom te werken. Wanneer de regulator een inbreuk op de wet op de handels- of concurrentiepraktijken vaststelt en oordeelt dat er sancties dienen te worden getroffen, biedt u de minister de mogelijkheid tussenbeide te komen om dat te verhinderen.

Op die manier maakt men in feite politieke interventies mogelijk om de markt te dereguleren.

02.109 Minister Paul Magnette (*Frans*): Een regulator kan zich vergissen maar heeft geen politieke verantwoordelijkheid. Een minister kan zich vergissen maar draagt wel politieke verantwoordelijkheid en dat kan worden bijgestuurd. Daarom lopen onze standpunten hierover uiteen.

02.110 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): De politieke verantwoordelijkheid moet ook weerspiegeld worden in de opbouw van de instrumenten.

Tussen 2003 en 2007 hebben we samen met de CD&V en het cdH geijverd opdat men de regulator geen bevoegdheden zou ontnemen. Ik stel vandaag vast dat deze partijen u bijtreden in de illusie volgens welke men de regulator macht zou kunnen geven. We hebben amendementen ingediend die duidelijk bepalen hoe de CREG de prijzen, de prijscomponenten en de kosten moet

gouvernement.

02.107 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Il s'agit du projet de loi des occasions manquées. Il est taillé sur mesure pour Suez et rien n'est fait pour le consommateur. Nous devons d'urgence prendre notre travail parlementaire plus au sérieux. Ce que l'on nous présente peut se résumer comme suit: un brin de régulation est autorisé, il est préférable de ne pas donner trop de pouvoir à la CREG et laissons le gouvernement diriger la manoeuvre. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!*)

02.108 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Monsieur Magnette, il est vrai qu'il arrive qu'Ecolo et Groen ne votent pas de la même manière. Vous aurez certainement des occasions de voir qu'au sein d'une famille politique, tout le monde ne vote pas toujours de la même manière.

Concernant le gaz et l'électricité, nous n'avons pas la même conception de la régulation. Contrairement à ce que dit M. Schiltz, vous défendez votre projet tel quel, sans vouloir aller plus loin. La politique doit donner des directions dans un marché libéralisé. Vous ne définissez pas suffisamment la manière dont le régulateur doit fonctionner. Vous ne lui donnez donc pas la possibilité de travailler de manière autonome. Quand le régulateur observe un non-respect de la loi sur les pratiques du commerce ou des pratiques de la concurrence, et estime qu'il faut prendre des sanctions, vous donnez la possibilité au ministre d'intervenir pour l'en empêcher.

C'est en fait permettre l'intervention politique pour déréguler le marché.

02.109 Paul Magnette, ministre: (*en français*) Un régulateur peut se tromper mais n'a pas de responsabilité politique. Un ministre peut se tromper mais il a une responsabilité politique et cela peut être corrigé. C'est la raison pour laquelle nous avons une différence de visions sur ce point.

02.110 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): La responsabilité politique doit aussi se retrouver dans la construction des outils.

De 2003 à 2007, nous nous agitions avec le CD&V et le cdH pour ne pas enlever les pouvoirs à ce régulateur. Je constate qu'aujourd'hui ces partis vous rejoignent dans l'illusion de pouvoir donner du pouvoir au régulateur. Nous avons déposé des amendements qui définissent clairement comment la CREG doit examiner les prix, les composantes des prix et les coûts pour permettre la transparence.

onderzoeken om transparantie mogelijk te maken.

Een ander amendement strekt ertoe ervoor te zorgen dat elektriciteitsproducenten niet langer aandeelhouder kunnen zijn de elektriciteitsvervoerder teneinde belangenconflicten te voorkomen, vooral op een zo monopolistische markt als de onze.

We dienen andere amendementen in die de CREG in staat stellen de beheerders te verplichten hun net aan te passen en erin te investeren om het voor de concurrenten van de monopolistische producent toegankelijk te maken.

02.111 Clotilde Nyssens (cdH): Ik ben blij dat het voorliggend wetsontwerp enkele technische bepalingen bevat waarmee de mensen in het veld zonder grondige wetwijzigingen het verloop van de procedures kunnen versnellen. Zo hoeft de correctionele rechtbank niet langer een beroep te doen op het Hof van Cassatie om inzake regeling van rechtsgebied uitspraak te doen, wanneer de correctionele rechtbank inziet dat er verzachtende omstandigheden toegepast hadden kunnen worden.

Een andere bepaling wijzigt de wet met betrekking tot de gerechtelijke achterstand. Deze bepaling is uiterst technisch, maar biedt de mogelijkheid wetten te verbeteren die een cruciale doelstelling nastreven maar die uiteraard, wanneer ze toegepast worden, de nodige tijd vergen om werkbaar te zijn.

De verhoging van het aantal strafuitvoeringskamers van 6 tot 10 gaat gepaard met de mogelijkheid om de personeelsformatie van de griffies uit te breiden, wat positief is.

Er zijn nog andere wijzigingen wenselijk om het bestaande dispositief te laten werken en daarbij minder maar beter wetgevend werk te verrichten, met inachtneming van de verzuchtingen van de actoren.

Een bepaling betreffende de gerechtskosten voorziet in de mogelijkheid om de wettelijk gevorderde deskundigen te verplichten om op straffe van boete hun opdracht te vervullen. Deze bepaling kan de deskundigenonderzoeken versnellen.

De commissie voor de Justitie heeft nog veel werk voor de boeg om zulke bepalingen te verwezenlijken, die weliswaar technisch van aard zijn, maar de zaken niettemin doen vooruitgaan.

02.112 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro): Recent hebben heel wat gepensioneerden de

Un autre amendement a pour objectif de retirer la participation de producteurs d'électricité dans l'actionnariat du transporteur d'électricité pour éviter les conflits d'intérêt, surtout dans un marché aussi monopolistique que le nôtre.

Nous déposons d'autres amendements qui permettent à la CREG d'obliger les gestionnaires à adapter et à investir dans leur réseau pour le rendre accessible aux concurrents du producteur monopolistique.

02.111 Clotilde Nyssens (cdH): Je me réjouis que, dans ce projet de loi, il y ait quelques dispositions d'ordre technique qui, sans modifications profondes de lois, donnent aux praticiens l'occasion d'accélérer le cours des procédures. Ainsi, le tribunal correctionnel pourra éviter le recours par la Cour de cassation pour statuer en règlement de juges, lorsque le tribunal correctionnel se rend compte qu'il aurait pu appliquer des circonstances atténuantes.

Une autre disposition modifie la loi en matière d'arriéré judiciaire. Elle est excessivement technique mais permet de corriger à la marge des lois qui ont un objectif tout à fait important mais qui, évidemment, lorsqu'elles sont appliquées, demandent un peu de temps pour être praticables.

Le passage de 6 à 10 chambres d'application des peines est assorti d'une possibilité d'élargissement du cadre du personnel des greffes, ce qui est positif.

D'autres modifications seraient encore souhaitables pour faire fonctionner ce qui existe dans un souci d'économie législative, tout en écoutant les acteurs.

Une disposition concernant les frais de justice prévoit la possibilité de contraindre les experts légalement requis à prêter sous peine d'amende. Cette disposition peut accélérer le cours des expertises.

La commission Justice a encore beaucoup de travail pour amener ce genre de dispositions, techniques mais faisant fondamentalement avancer les affaires.

02.112 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro): De nombreux retraités ont récemment vu la prime

premie voor hun hospitalisatieverzekering met 200 à 300 euro zien stijgen. Het grofste hieraan is dat de wet dit eigenlijk verbiedt. De vorige regering heeft namelijk een wet ingevoerd die de premies voor de hospitalisatieverzekeringen koppelt aan de index van de consumptieprijzen, totdat er een medische index is opgesteld en de premies daaraan gekoppeld kunnen worden. Die medische index is er nog niet en de verzekeraars hebben nu, zich beroepend op een zogenaamde onduidelijkheid in de wet, forse premieverhogingen doorgevoerd. Tot mijn grote vreugde heeft de minister mij bevestigd dat zij daarmee eigenlijk de wet overtreden.

Ik heb in de commissie een heel eenvoudig amendement ingediend, dat als enige bedoeling heeft de wet te verduidelijken en de correcte toepassing ervan te verzekeren. Het amendement bestaat uit slechts één zin en preciseert dat de wet wel degelijk van toepassing is op alle lopende contracten. Dit amendement is de snelste manier om iets te doen aan de prijsstijgingen en ik vraag de meerderheid dan ook om het goed te keuren.

Daarmee is de kous natuurlijk nog niet af. We moeten ook nadenken over de onderliggende oorzaak van deze prijsstijgingen. De ziekenhuizen rekenen steeds meer kosten door aan patiënten die een aanvullende verzekering hebben. Overdrijven ze daarbij niet? Proberen ze op die manier misschien een gebrek aan financiering uit andere bronnen te compenseren? Mijn grootste smeekebede aan de meerderheid is om zoveel mogelijk in de eerste pijler van de ziekteverzekering onder te brengen, zodat de tweede pijler op termijn overbodig wordt. *(Applaus)*

02.113 Eerste minister **Yves Leterme** *(Nederlands)*: Ik dank de collega's voor het debat. Deze programmawet is het eerste belangrijke werkstuk van deze regering dat aan de plenaire vergadering wordt voorgelegd.

(Frans) In dit debat hebben we talrijke interessante verklaringen gehoord. De regering heeft suggesties opgetekend waar ze later eventueel rekening mee kan houden.

(Nederlands) De programmawet bevat vooral maatregelen ter uitvoering van de begroting. De begroting zal volgende week of de week nadien behandeld worden. Veel concrete vragen kregen al een antwoord tijdens het voorbije debat. *(Frans)*

(Frans) Er zullen middelen moeten worden uitgetrokken op de begroting in functie van de

de leur assurance hospitalisation augmenter de 200 à 300 euros. Le pire, c'est que la loi interdit en fait une telle augmentation. Le précédent gouvernement a en effet adopté une loi qui lie les primes des assurances hospitalisation à l'indice des prix à la consommation, et cela jusqu'à la création d'un indice médical auquel les primes pourraient alors être liées. Cet indice médical n'a pas encore été créé et les assureurs, se fondant sur ce qu'ils considèrent comme une imprécision de la loi, ont pratiqué d'importantes majorations de primes. À ma grande satisfaction, la ministre m'a confirmé qu'ils enfreignaient ainsi la loi.

J'ai présenté en commission un amendement très simple, qui a pour seul objectif de préciser la loi et d'en assurer l'application correcte. L'amendement consiste en une seule phrase et précise que la loi s'applique bien à tous les contrats en cours. Cet amendement constitue le moyen le plus rapide de pallier les augmentations tarifaires et j'appelle dès lors le gouvernement à l'adopter.

La question n'en est pas pour autant réglée. Nous devons également réfléchir à la cause sous-jacente de ces augmentations tarifaires. Les hôpitaux facturent de plus en plus de coûts aux patients qui disposent d'une assurance complémentaire. N'y a-t-il pas excès en la matière ? Tentent-ils peut-être de compenser ainsi un manque de financement par d'autres sources ? Je prie instamment la majorité d'intégrer un maximum d'éléments dans le premier pilier de l'assurance-maladie pour qu'à terme, le deuxième pilier devienne superflu. *(Applaudissements)*

02.113 **Yves Leterme**, premier ministre *(en néerlandais)* : Je remercie les collègues pour ce débat. Cette loi-programme est le premier projet important de ce gouvernement soumis à l'assemblée plénière.

(En français) Ce débat a permis d'entendre nombre d'interventions intéressantes. Le gouvernement a relevé des suggestions qui pourraient être reprises ultérieurement.

(En néerlandais) La loi-programme comporte essentiellement des mesures visant à exécuter le budget. Le budget sera examiné la semaine prochaine ou la semaine qui suit. Il a déjà été répondu à de nombreuses questions concrètes dans le cadre du débat.

(En français) Des moyens budgétaires devront être fixés en fonction des possibilités. Dans les mesures

mogelijkheden. Bij de maatregelen in het ontwerp van programmawet moeten de drie grote krachtlijnen terug te vinden zijn die wij binnen de beschikbare budgettaire ruimte willen implementeren.

(Nederlands) We hebben het dan over koopkrachtcorrecties ten behoeve van de mensen die dit het meest nodig hebben. Het indexeringsstelsel heeft een belangrijke historische traditie en levert een belangrijke bijdrage tot stabiliteit in het inkomensbeleid en tot sociale rust. De regering wil de komende maanden met koopkrachtmaatregelen belangrijke correcties doorvoeren ten voordele van de zwakste inkomens.

Werken voor een inkomen willen we specifieker belonen via onder meer de werkbonus en fiscale maatregelen zoals het optrekken van het belastingvrije minimum.

De derde grote as van ons sociaal-economisch beleid is de versterking van de concurrentiekracht van onze economie.

Het verheugt mij dat de concrete positieve maatregelen uit deze wet die bijdragen tot een beter inkomensbeleid, op een ruime instemming kunnen rekenen bij de volksvertegenwoordigers. Ik heb het dan onder meer over de afschaffing van de solidariteitsbijdrage en de verhoging van een aantal pensioenen.

(Nederlands) Bij de activering en de werkbonus vergelijk ik de maatregel die in de vorige regeerperiode uitgebouwd is met de maatregel zoals wij hem nu uitwerken en die nu van de heer Bonte zoveel kritiek krijgt.

(Frans) Mijnheer Bonte, onder de vorige regering bedroeg de persoonlijke bijdrage 18 euro voor een minimuminkomen van 1.283 euro. Met de nu voorgestelde maatregelen zal de persoonlijke bijdrage vanaf 1 oktober 2008 slechts 3 euro belopen voor een minimuminkomen van 1.360 euro.

(Nederlands) Bij het activeringsdebat moeten we rekening houden met de uitbreiding van het toepassingsgebied van de dienstencheques en de toekomst ervan. Er komt overleg met de Gemeenschappen. De kwestie kan inderdaad ook aan bod komen in de federale commissie.

(Frans) Wat het stelsel van de dienstencheques betreft, kunnen we al positieve maatregelen

reprises dans le projet de loi-programme, il faut les trois grands axes sur lesquels nous voulons travailler et en utilisant les marges budgétaires disponibles.

(En néerlandais) Il s'agit concrètement d'apporter des corrections en termes de pouvoir d'achat pour les personnes les plus démunies. Notre mécanisme traditionnel d'indexation contribue largement à assurer une certaine stabilité au niveau de la politique des revenus et une paix sociale. Dans les mois qui viennent, le gouvernement entend prendre d'importantes mesures au niveau du pouvoir d'achat au bénéfice des revenus les plus faibles.

Nous souhaitons récompenser plus spécifiquement ceux qui travaillent pour un revenu notamment par le biais du bonus à l'emploi et de mesures fiscales telles que le relèvement du minimum exonéré d'impôt.

Le renforcement de la compétitivité de notre économie constitue le troisième grand axe de notre politique socioéconomique.

Je me félicite de ce que les mesures positives concrètes de cette loi, qui contribuent à une meilleure politique en matière de revenus, bénéficient d'un large soutien de la part des députés. Je pense notamment à la suppression de la cotisation de solidarité et à l'augmentation d'un certain nombre de pensions.

(En néerlandais) En ce qui concerne l'activation et le bonus à l'emploi, je compare la mesure élaborée sous la précédente législature à la mesure telle que nous la concevons à présent et qui est tant critiquée par M. Bonte.

(En français) Monsieur Bonte, sous le gouvernement précédent, les cotisations personnelles étaient de 18 euros sur un revenu minimum de 1.283 euros. Avec les mesures proposées ici, les cotisations personnelles atteindront seulement 3 euros sur un salaire minimum de 1.360 euros dès le 1^{er} octobre 2008.

(En néerlandais) Dans le cadre du débat sur l'activation, nous devons tenir compte de l'élargissement du champ d'application des titres-services et de l'avenir de ce système. Il y aura une concertation avec les Communautés. La question peut évidemment aussi être abordée au sein de la commission fédérale.

(En français) Pour le système des chèques-services, on peut déjà constater des mesures

vaststellen op vier gebieden: een stijging met 200 miljoen van het budget dat voor het stelsel, een belastingkrediet voor de laagste inkomens, een loonindexering voor werknemers met dienstencheques en het feit dat de finale prijs van een dienstencheque nog altijd lager ligt dan 5 euro.

(Nederlands) De programmawet voert dus de begroting uit. Die begroting is met voorzichtigheid opgesteld omwille van de gewijzigde internationale economische toestand. Een belangrijk deel van de 320 miljoen euro uit deze programmawet gaat naar koopkrachtversterking, activering en versterking van de competitiviteit van de economie. Het is een krachtig signaal als een ruime meerderheid dit belangrijke werkstuk goedkeurt. *(Applaus van de meerderheidspartijen)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1011/18)

Het ontwerp van programmawet telt 84 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 3bis

- 4 Muriel Gerken cs (1011/20)

Art. 4

- 11 Freya Van den Bossche cs (1011/20)

Art. 4bis

- 5 Muriel Gerken cs (1011/20)

Art. 8bis

- 6 Tinne Van der Straeten cs (1011/20)
- 12 Freya Van den Bossche cs (1011/20)

Art. 8ter

- 13 Freya Van den Bossche cs (1011/20)
- 6 Tinne Van der Straeten cs (1011/20)

Art. 8quater

- 6 Tinne Van der Straeten cs (1011/20)

Art. 10

- 14 Freya Van den Bossche cs (1011/20)

Art. 12

- 20 Ulla Werbrouck cs (1011/20)

Art. 13

- 20 Ulla Werbrouck cs (1011/20)

Art. 22

- 1 Koen Bultinck cs (1011/20)

Art. 22bis

- 19 Hans Bonte cs (1011/20)

Art. 23

positives dans quatre domaines : une augmentation du budget du système de 200 millions ; un crédit d'impôt pour les revenus les plus faibles ; l'indexation des salaires pour les travailleurs du système des chèques-services et le constat que le coût final du chèque-service reste inférieur à 5 euros.

(En néerlandais) La loi-programme exécute donc le budget. Ce budget a été confectionné avec toute la prudence voulue compte tenu des changements intervenus au niveau de la situation économique internationale. Une part importante des 320 millions d'euros de cette loi-programme est affectée au renforcement du pouvoir d'achat, à l'activation et à l'amélioration de la compétitivité de notre économie. Si une large majorité adopte cet important projet, elle aura donné un signal fort. *(Applaudissements sur les bancs des partis de la majorité)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1011/18)

Le projet de loi-programme compte 84 articles.

Amendements déposés:

Art. 3bis

- 4 Muriel Gerken cs (1011/20)

Art. 4

- 11 Freya Van den Bossche cs (1011/20)

Art. 4bis

- 5 Muriel Gerken cs (1011/20)

Art. 8bis

- 6 Tinne Van der Straeten cs (1011/20)
- 12 Freya Van den Bossche cs (1011/20)

Art. 8ter

- 13 Freya Van den Bossche cs (1011/20)
- 6 Tinne Van der Straeten cs (1011/20)

Art. 8quater

- 6 Tinne Van der Straeten cs (1011/20)

Art. 10

- 14 Freya Van den Bossche cs (1011/20)

Art. 12

- 20 Ulla Werbrouck cs (1011/20)

Art. 13

- 20 Ulla Werbrouck cs (1011/20)

Art. 22

- 1 Koen Bultinck cs (1011/20)

Art. 22bis

- 19 Hans Bonte cs (1011/20)

Art. 23

- 9 *Bart Laeremans cs (1011/20)*
- Art. 24
- 2 *Koen Bultinck cs (1011/20)*
- Art. 25
- 3 *Koen Bultinck cs (1011/20)*
- Art. 44/1
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/2
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/3
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/4
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/5
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/6
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 54bis
- 21 *Robert Van de Velde cs (1011/20)*
- Art. 61
- 22 *Robert Van de Velde cs (1011/20)*
- Art. 65
- 16 *Peter Vanvelthoven (1011/20)*
- Art. 73bis
- 7 *Hagen Goyvaerts cs (1011/20)*
- Art. 73ter
- 8 *Hagen Goyvaerts cs (1011/20)*
- Art. 75bis
- 18 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 76
- 17 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 84
- 10 *Francis Van den Eynde cs (1011/20)*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1012. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1012/12)

Het wetsontwerp telt 95 artikelen.

Ingediende amendementen:

- Art. 17
- 5 *Peter Logghe cs (1012/14)*
- Art. 22/1
- 13 *Freya Van den Bossche (1012/14)*
- Art. 29/1
- 12 *Maya Detiège (1012/14)*
- Art. 29/2
- 12 *Maya Detiège (1012/14)*
- Art. 33
- 14 *Hans Bonte cs (1012/14)*

- 9 *Bart Laeremans cs (1011/20)*
- Art. 24
- 2 *Koen Bultinck cs (1011/20)*
- Art. 25
- 3 *Koen Bultinck cs (1011/20)*
- Art. 44/1
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/2
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/3
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/4
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/5
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 44/6
- 15 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 54bis
- 21 *Robert Van de Velde cs (1011/20)*
- Art. 61
- 22 *Robert Van de Velde cs (1011/20)*
- Art. 65
- 16 *Peter Vanvelthoven (1011/20)*
- Art. 73bis
- 7 *Hagen Goyvaerts cs (1011/20)*
- Art. 73ter
- 8 *Hagen Goyvaerts cs (1011/20)*
- Art. 75bis
- 18 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 76
- 17 *Hans Bonte cs (1011/20)*
- Art. 84
- 10 *Francis Van den Eynde cs (1011/20)*

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1012. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1012/12)

Le projet de loi compte 95 articles.

Amendements déposés :

- Art. 17
- 5 *Peter Logghe cs (1012/14)*
- Art. 22/1
- 13 *Freya Van den Bossche (1012/14)*
- Art. 29/1
- 12 *Maya Detiège (1012/14)*
- Art. 29/2
- 12 *Maya Detiège (1012/14)*
- Art. 33
- 14 *Hans Bonte cs (1012/14)*

Art. 65

- 6 *Guy D'haeseleer cs (1012/14)*

Art. 66

- 7 *Guy D'haeseleer cs (1012/14)*

Art. 84/1

- 16 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 84/2

- 16 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 84/3

- 16 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 85

- 1 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 2 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 85/1

- 15 *Renaat Landuyt (1012/14)*

Art. 86

- 2 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 87

- 2 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 88

- 2 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 11 *Bart Laeremans cs (1012/14)*
- 8 *Bart Laeremans cs (1012/14)*

Art. 89

- 3 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 4 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 90

- 4 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 91

- 4 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 10 *Bart Laeremans cs (1012/14)*

Art. 92

- 4 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 9 *Bart Laeremans cs (1012/14)*

Art. 92/1

- 17 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 92/2

- 17 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 92/3

- 17 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1013. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1013/6)

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

Art. 65

- 6 *Guy D'haeseleer cs (1012/14)*

Art. 66

- 7 *Guy D'haeseleer cs (1012/14)*

Art. 84/1

- 16 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 84/2

- 16 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 84/3

- 16 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 85

- 1 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 2 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 85/1

- 15 *Renaat Landuyt (1012/14)*

Art. 86

- 2 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 87

- 2 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 88

- 2 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 11 *Bart Laeremans cs (1012/14)*
- 8 *Bart Laeremans cs (1012/14)*

Art. 89

- 3 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 4 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 90

- 4 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*

Art. 91

- 4 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 10 *Bart Laeremans cs (1012/14)*

Art. 92

- 4 *Muriel Gerkens cs (1012/14)*
- 9 *Bart Laeremans cs (1012/14)*

Art. 92/1

- 17 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 92/2

- 17 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

Art. 92/3

- 17 *Dalila Douifi cs (1012/14)*

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1013. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1013/6)

Le projet de loi compte 15 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Meyrem Almaci teneinde het fietsgebruik voor woon-werkverkeer fiscaal aan te moedigen (nr. 1130/1);
- het voorstel van de heer Jean Marie Dedecker tot wijziging van de aangenomen tekst tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie om de grote fiscale fraude-dossiers te onderzoeken, wat de samenstelling van de commissie betreft (nr. 1143/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting;

- het wetsvoorstel van de heer Michel Doomst, mevrouw Yolande Avontroodt, de heren Herman De Croo en Guido De Padt, de dames Mia De Schamphelaere en Katrien Schryvers en de heren Bart Somers, Raf Terwingen, Bart Tommelein en Servais Verherstraeten tot wijziging van het Strafwetboek wat de strafrechtelijke aansprakelijkheid van publiekrechtelijke rechtspersonen betreft (nr. 1146/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

03.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Zoals afgesproken in de Conferentie van voorzitters, vraag ik de urgentie voor mijn wetsvoorstel om deel uit te maken van de parlementaire onderzoekscommissie inzake fiscale fraude.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

Naamstemmingen

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de herziening van het planningssysteem van het

03 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de Meyrem Almaci visant à encourager fiscalement l'utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail (n° 1130/1).
- la proposition de M. Jean Marie Dedecker de modification du texte adopté de la proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale, en ce qui concerne la composition de la commission (n° 1143/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget ;

- la proposition de loi de M. Michel Doomst, Mme Yolande Avontroodt, MM. Herman De Croo et Guido De Padt, Mmes Mia De Schamphelaere et Katrien Schryvers et MM. Bart Somers, Raf Terwingen, Bart Tommelein et Servais Verherstraeten modifiant le Code pénal en ce qui concerne la responsabilité pénale des personnes morales de droit public (n° 1146/1).

Renvoi à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

03.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Comme convenu en Conférence des présidents, je demande l'urgence pour ma proposition de loi concernant la participation à la commission d'enquête parlementaire sur la fraude fiscale.

L'urgence est adoptée.

Votes nominatifs

04 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la révision du système de planification de l'offre

medische aanbod" (nr. 45)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 21 april 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 045/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Rita De Bont en de heer Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Valérie de Bue en de heer Josy Arens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

04.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Ik heb minister Onkelinx geïnterpelleerd over de numerus clausus in de opleiding voor artsen en de planning voor de opleiding voor kinesitherapeuten. Dit is een communautaire kwestie. Het Vlaams Belang was de enige fractie die de moed had om de minister daarover te interpellieren, maar leden van de meerderheidspartijen gaven wel kritiek in de media. Nu vraag ik vijf minuten politieke moed. Minister Onkelinx kondigde in *Le Soir* aan dat deze problematiek geregeld zal worden. Als mijn motie niet wordt goedgekeurd, dan zullen de Franstaligen andermaal hun zin krijgen. (*Applaus Vlaams Belang*)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

05 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (1011/1-20)

Stemming over amendement nr. 4 van Muriel Gerkens cs tot invoeging van een artikel 3bis.(1011/20)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	17	Abstentions

médicale" (n° 45)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 21 avril 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 045/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Rita De Bont et M. Koen Bultinck ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Valérie de Bue et M. Josy Arens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

04.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): J'ai interpellé la ministre Onkelinx sur le numerus clausus appliqué dans le cadre de la formation des médecins et sur la planification établie pour la formation des kinésithérapeutes. Ces questions revêtent en effet une dimension communautaire. Le groupe Vlaams Belang est le seul qui ait eu le courage d'interpeller la ministre à ce sujet mais certains membres des partis de la majorité ont tout de même émis des critiques dans les médias. Je demande maintenant à chacun et à chacune de faire preuve de courage politique pendant cinq petites minutes. La ministre Onkelinx a annoncé dans *Le Soir* qu'elle avait fermement l'intention de régler ce problème. Si ma motion n'est pas adoptée, les francophones obtiendront une fois de plus ce qu'ils veulent. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

05 Amendements et articles réservés du Projet de loi-programme (1011/1-20)

Vote sur l'amendement n° 4 de Muriel Gerkens cs tendant à insérer un article 3bis.(1011/20)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	143	Total

Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	143	Total

Totaal	143	Total
--------	-----	-------

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11 van Freya Van den Bossche cs op artikel 4.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 11 de Freya Van den Bossche cs à l'article 4.(1011/20)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	144	Total

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Muriel Gerken cs tot invoeging van een artikel 4bis.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 5 de Muriel Gerken cs tendant à insérer un article 4bis.(1011/20)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	145	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Tinne Van der Straeten cs tot invoeging van artikelen 8bis, 8ter en 8quat.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 6 de Tinne Van der Straeten cs tendant à insérer les article 8bis, 8ter et 8quat.(1011/20)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Stemming 4)

(Vote 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Freya Van den Bossche cs tot invoeging van een artikel 8bis.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 12 de Freya Van den Bossche cs tendant à insérer un article 8bis.(1011/20)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	143	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Freya Van den Bossche cs tot invoeging van een artikel 8ter.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 13 de Freya Van den Bossche cs tendant à insérer un article 8ter.(1011/20)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 5)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 14 van Freya Van den Bossche cs op artikel 10.(1011/20)

(Stemming/vote 6)		
Ja	41	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	143	Total

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 5)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 14 de Freya Van den Bossche cs à l'article 10.(1011/20)

(Stemming/vote 6)		
Ja	41	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 20 van Ulla Werbrouck cs tot weglating van artikel 12. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 20 de Ulla Werbrouck cs tendant à supprimer l'article 12. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1011/20)

(Stemming/vote 7)		
Ja	98	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	144	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	98	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is artikel 12 aangenomen.

En conséquence, l'article 12 est adopté.

Stemming over amendement nr. 20 van Ulla Werbrouck cs tot weglating van artikel 13. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 20 de Ulla Werbrouck cs tendant à supprimer l'article 13. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1011/20)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Stemming 7)

(Vote 7)

Bijgevolg is artikel 13 aangenomen.

En conséquence, l'article 13 est adopté.

Stemming over amendement nr. 1 van Koen Bultinck cs op artikel 22.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 1 de Koen Bultinck cs à l'article 22.(1011/20)

(Stemming/vote 8)		
Ja	16	Oui
Nee	128	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

(Stemming/vote 8)		
Ja	16	Oui
Nee	128	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Hans Bonte cs tot invoeging van een artikel 22bis.(1011/20)

(Stemming/vote 9)		
Ja	41	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 9 van Bart Laeremans cs op artikel 23.(1011/20)

(Stemming/vote 10)		
Ja	17	Oui
Nee	127	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Koen Bultinck cs op artikel 24.(1011/20)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 3 van Koen Bultinck cs op artikel 25.(1011/20)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 15 van Hans Bonte cs tot invoeging van een artikel 44/1-6 (n).(1011/20)

(Stemming/vote 11)		
Ja	39	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 21 van Robert Van de Velde cs tot invoeging van een artikel 54bis

Vote sur l'amendement n° 19 de Hans Bonte cs tendant à insérer un article 22bis.(1011/20)

(Stemming/vote 9)		
Ja	41	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 9 de Bart Laeremans cs à l'article 23.(1011/20)

(Stemming/vote 10)		
Ja	17	Oui
Nee	127	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Koen Bultinck cs à l'article 24.(1011/20)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 10)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Koen Bultinck cs à l'article 25.(1011/20)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 10)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 15 de Hans Bonte cs tendant à insérer un article 44/1-6 (n).(1011/20)

(Stemming/vote 11)		
Ja	39	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	143	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 21 de Robert Van de Velde cs tendant à insérer un article 54bis

(n).(1011/20)

(Stemming/vote 12)		
Ja	5	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 22 van Robert Van de Velde cs op artikel 61.(1011/20)

(Stemming/vote 13)		
Ja	21	Oui
Nee	123	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 61 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 16 van Peter Vanvelthoven op artikel 65.(1011/20)

(Stemming/vote 14)		
Ja	41	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 65 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 7 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 73bis (n).(1011/20)

(Stemming/vote 15)		
Ja	17	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 8 van Hagen Goyvaerts cs tot invoeging van een artikel 73ter (n).(1011/20)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 15)

(n).(1011/20)

(Stemming/vote 12)		
Ja	5	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	144	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 22 de Robert Van de Velde cs à l'article 61.(1011/20)

(Stemming/vote 13)		
Ja	21	Oui
Nee	123	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 61 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 16 de Peter Vanvelthoven à l'article 65.(1011/20)

(Stemming/vote 14)		
Ja	41	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 65 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 73bis (n).(1011/20)

(Stemming/vote 15)		
Ja	17	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	144	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 8 de Hagen Goyvaerts cs tendant à insérer un article 73ter (n).(1011/20)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 15)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Hans Bonte cs tot invoeging van een artikel 75bis (n).(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 18 de Hans Bonte cs tendant à insérer un article 75bis (n).(1011/20)

(Stemming/vote 16)		
Ja	41	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 16)		
Ja	41	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Hans Bonte cs op artikel 76.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 17 de Hans Bonte cs à l'article 76.(1011/20)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Stemming 16)

(Vote 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 76 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 76 est adopté.

Stemming over amendement nr. 10 van Francis Van den Eynde cs op artikel 84.(1011/20)

Vote sur l'amendement n° 10 de Francis Van den Eynde cs à l'article 84.(1011/20)

(Stemming/vote 17)		
Ja	17	Oui
Nee	128	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	17	Oui
Nee	128	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 84 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 84 est adopté.

06 Geheel van het ontwerp van programmawet (1011/20)

06 Ensemble du projet de loi-programme (1011/20)

06.01 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Met mijn amendement voer ik een vierde voorwaarde in voor de economische migratie, opdat de buitenlandse werknemers de garantie krijgen op dezelfde menselijke arbeidsvoorwaarden als de Belgen. Het amendement is hier zomaar weggestemd. Als men een ongecontroleerde migratiestroom wil voorkomen, dient de regering best zo snel mogelijk zelf een wetsontwerp hierover in. Ik zal dat graag goedkeuren.

06.01 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Mon amendement tendait à instaurer une quatrième condition pour la migration économique, pour que les travailleurs étrangers aient la garantie qu'ils bénéficieront des mêmes conditions de travail humaines que les Belges. Et voilà que cet amendement est sans plus rejeté. Si l'on veut empêcher un flux migratoire incontrôlé, il serait opportun que le gouvernement dépose lui-même dans les meilleurs délais un projet de loi, en faveur duquel je voterai volontiers.

(Stemming/vote 18)		
Ja	99	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 18)		
Ja	99	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

07 Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (1012/1-14)

07 Amendements et articles réservés du Projet de loi portant des dispositions diverses (I) (1012/1-14)

Stemming over amendement nr. 5 van Peter Logghe cs op artikel 17.(1012/1)

Vote sur l'amendement n° 5 de Peter Logghe cs à l'article 17.(1012/1)

(Stemming/vote 19)		
Ja	17	Oui
Nee	128	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 19)		
Ja	17	Oui
Nee	128	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Freya Van den Bossche tot invoeging van een artikel 22/1 (n).(1012/1)

Vote sur l'amendement n° 13 de Freya Van den Bossche tendant à insérer un article 22/1 (n).(1012/1)

(Stemming/vote 20)		
Ja	24	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 20)		
Ja	24	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Maya Detiège tot invoeging van een artikel 29/1 29/2 (n).(1012/1)

Vote sur l'amendement n° 12 de Maya Detiège tendant à insérer un article 29/1 29/2 (n).(1012/1)

(Stemming/vote 21)		
Ja	40	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 21)		
Ja	40	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 14 van Hans Bonte cs tot weglating van artikel 33. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1012/1)

Vote sur l'amendement n° 14 de Hans Bonte cs tendant à supprimer l'article 33. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1012/1)

(Stemming/vote 22)		
Ja	101	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 22)		
Ja	101	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het artikel aangenomen.

En conséquence, l'article est adopté.

07.01 Kattrin Jadin (MR): Ik wilde "ja" stemmen.

07.01 Kattrin Jadin (MR) : J'ai voulu voter « oui ».

07.02 Bart Tommelein (Open Vld): Mijn fractie heeft voor gestemd.

07.02 Bart Tommelein (Open Vld) : Mon groupe a voté pour.

07.03 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Als dit artikel wordt goedgekeurd, gaat de maatregel over de herinschakeling van mensen met een handicap voor twee jaar de diepvries in.

07.03 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro) : Si cet article est adopté, la mesure ayant trait à la réinsertion des personnes handicapées sera mise au frigo pendant deux ans.

De **voorzitter**: Het debat hierover is al lang afgelopen.

Le **président** : Le débat sur cette question est clos depuis longtemps.

Stemming over amendement nr. 6 van Guy D'haeseleer cs op artikel 65.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 6 de Guy D'haeseleer cs à l'article 65.(1012/14)

(Stemming/vote 23)		
Ja	21	Oui
Nee	123	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

(Stemming/vote 23)		
Ja	21	Oui
Nee	123	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 65 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 65 est adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Guy D'haeseleer cs op artikel 66.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 7 de Guy D'haeseleer cs à l'article 66.(1012/14)

(Stemming/vote 24)		
Ja	22	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

(Stemming/vote 24)		
Ja	22	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 66 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 66 est adopté.

Stemming over amendement nr. 16 van Dalila Douifi cs tot invoeging van artikelen 84/1 tot 84/3 (n).(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 16 de Dalila Douifi cs tendant à insérer des articles 84/1 à 84/3 (n).(1012/14)

(Stemming/vote 25)		
Ja	28	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 25)		
Ja	28	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 1 van Muriel Gerken cs op artikel 85.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 1 de Muriel Gerken cs à l'article 85.(1012/14)

(Stemming/vote 26)

(Stemming/vote 26)

Ja	23	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	143	Total

Ja	23	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Muriel Gerken cs op artikelen 85 tot 88.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 2 de Muriel Gerken cs aux articles 85 à 88.(1012/14)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Stemming 26)

(Vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn artikelen 85 tot 87 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 85 à 87 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 11 van Bart Laeremans cs. op artikel 88.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 11 de Bart Laeremans cs. à l'article 88.(1012/14)

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 15 van Renaat Landuyt tot invoeging van een artikel 85/1 (n).(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 15 de Renaat Landuyt tendant à insérer un article 85/1 (n).(1012/14)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	113	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	143	Total

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	113	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 8 van Bart Laeremans cs. op artikel 88.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 8 de Bart Laeremans cs. à l'article 88.(1012/14)

Mag de uitslag van de stemming over amendement nr. 11 ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote sur l'amendement n° 11 est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 27)

(Vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en het artikel aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Muriel Gerken cs. op artikel 89.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 3 de Muriel Gerken cs. à l'article 89.(1012/14)

(Stemming/vote 29)		
Ja	23	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	144	Total

(Stemming/vote 29)		
Ja	23	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Muriel Gerkens cs. op artikel 89.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 4 de Muriel Gerkens cs. à l'article 89.(1012/14)

(Stemming/vote 30)		
Ja	24	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	143	Total

(Stemming/vote 30)		
Ja	24	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en het artikel aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article adopté.

Stemming over amendement nr. 10 van Bart Laeremans cs. op artikel 91.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 10 de Bart Laeremans cs. à l'article 91.(1012/14)

(Stemming/vote 31)		
Ja	17	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	142	Total

(Stemming/vote 31)		
Ja	17	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en het artikel aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article adopté.

Stemming over amendement nr. 9 van Bart Laeremans cs. op artikel 92.(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 9 de Bart Laeremans cs. à l'article 92.(1012/14)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 31)

(Vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Dalila Douifi cs. tot invoeging van een artikel 92/1-3 (n).(1012/14)

Vote sur l'amendement n° 17 de Dalila Douifi cs. tendant à insérer un article 92/1-3 (n).(1012/14)

(Stemming/vote 32)		
Ja	29	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	144	Total

(Stemming/vote 32)		
Ja	29	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

08 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (1012/12)

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	145	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

09 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (1013/6)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 33)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

09.01 De voorzitter: Negen uur geleden heb ik twee moties voorgelezen, een van de heer Verherstraeten en een van de heer Annemans. Op basis van artikel 17, 3 vragen zij een wijziging van de agenda, namelijk de toevoeging de voorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring BHV.

09.02 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): Wij blijven bereid om te zoeken naar een onderhandelde oplossing inzake BHV. Wij willen echter ook de parlementaire regels en procedure respecteren. Vermits voorstellen 37 en 39 werden goedgekeurd in de commissie en de schorsingsperiode is verstreken, vraag ik om die voorstellen toe te voegen aan de agenda van deze zitting. *(Applaus bij CD&V - N-VA)*

09.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Hoewel mijn motie werd ingediend voor die van collega Verherstraeten, ben ik bereid om eerst over zijn motie te laten stemmen. Zo vermijd ik dat men tegen mijn motie zou stemmen omdat ze van mij komt. Het belangrijkste is dat de motie wordt goedgekeurd. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

09.04 Olivier Maingain (MR): Het is intussen 9 mei, en de Kamer werd niet voor 9 mei bijeengeroepen. De agenda van de vergadering van 8 mei is afgehandeld. Ik vestig er uw aandacht op dat het niet gebruikelijk is om een punt toe te voegen aan de agenda van een vergadering die niet

08 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses (I) (1012/12)

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	145	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

09 Projet de loi portant des dispositions diverses (II) (1013/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 33)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

09.01 Le président : Il y a neuf heures, j'ai donné lecture de deux motions, l'une de M. Verherstraeten et l'autre de M. Annemans. Sur la base de l'article 17, 3, du Règlement de la Chambre, ils demandent tous les deux une modification de l'ordre du jour, modification consistant à ajouter les propositions modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

09.02 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA) : Nous restons disposés à rechercher une solution négociée en ce qui concerne BHV. Mais nous voulons aussi respecter les règles et procédures parlementaires. Les propositions 37 et 39 ayant été adoptées en commission et la période de suspension étant écoulée, je demande l'ajout de ces propositions à l'ordre du jour de la séance. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V - N-VA)*

09.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Quoique ma motion ait été déposée avant celle de mon collègue Verherstraeten, je suis disposé à accepter que sa motion soit d'abord mise aux voix. J'éviterai ainsi qu'on vote contre ma motion parce que j'en suis l'auteur. L'essentiel est que la motion soit adoptée. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

09.04 Olivier Maingain (MR) : Nous sommes le 9 mai, la Chambre n'a pas été convoquée pour le 9 et l'ordre du jour de la séance du 8 est épuisé. J'attire votre attention sur le fait qu'il n'est pas de tradition d'ajouter un point à l'ordre du jour d'une séance qui n'est pas convoquée. *(Applaudissements)*

bijeengeroepen werd. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Indien er geen verdere reacties zijn, zal ik via een elektronische telling vaststellen of een wijziging van de agenda de steun krijgt van een derde van de leden van de Kamer.

Er wordt elektronisch geteld.

81 leden hebben gevraagd een punt aan de agenda toe te voegen, 42 hebben tegengestemd en er zijn geen onthoudingen.

09.05 Daniel Bacquelaine (MR) : Het lijkt me ook noodzakelijk na te gaan of de toevoeging van een punt aan de agenda van een vergadering die afgelopen is, terwijl de datum intussen versprongen is, met het Reglement overeenstemt. Bijgevolg vraag ik dat de vergadering geschorst wordt opdat wij in de Conferentie van Voorzitters overleg zouden kunnen plegen.

De vergadering wordt geschorst om 0.14 uur.

De vergadering wordt hervat om 01.14 uur.

De **voorzitter**: In de Conferentie van de voorzitters bespraken wij de vraag of een plenaire vergadering die duurt tot na middernacht nog wijzigingen aan de agenda kan aanbrengen. Ik heb daarover juridische informatie ingewonnen en deze werd in de Conferentie besproken. De conclusie is dat er voldoende redenen voorhanden zijn om de werkzaamheden voort te zetten. Na de telling die plaatshad overeenkomstig artikel 17, 3 van het Reglement gaan wij thans over tot het gevolg ervan, de stemming over de agendawijziging. De Conferentie der voorzitters stelt voor dat elke fractie eerst een spreektijd van vijf minuten krijgt.

09.06 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): Communautaire beslissingen te lang uitstellen, houdt het risico van radicalisering in. Het Vlaams kartel trok naar de kiezer met een sociaaleconomisch en een communautair programma. Wij wilden bevoegdheden herschikken en BHV splitsen. De Kamer opteerde destijds voor provinciale kieskringen en zij wil die behouden. Anderzijds is er het arrest van het Grondwettelijk Hof. Bijgevolg kan de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde niet blijven bestaan en men kan bezwaarlijk van ons verwachten dat wij parlementaire procedures stopzetten zolang er geen onderhandelde oplossing bestaat. De huidige schorsingsprocedure is verstreken. Het is dan ook logisch dat dit punt op de agenda komt.

Le **président** : Si personne d'autre ne souhaite réagir, je vais faire procéder à un comptage électronique de façon à déterminer si une modification de l'ordre du jour est soutenue par un tiers des membres de la Chambre.

Il est procédé au comptage électronique.

81 membres ont demandé qu'un point soit ajouté à l'ordre du jour, 42 membres ont voté contre et il n'y a aucune abstention.

09.05 Daniel Bacquelaine (MR) : Il me paraît également nécessaire de vérifier la conformité de l'ajout d'un point à une séance qui est terminée, alors que nous avons changé de date. En conséquence, je demande une suspension de séance, pour nous concerter en Conférence des présidents.

La séance est suspendue à 0 h 14.

Elle est reprise à 1 h 14.

Le **président** : Nous avons discuté en Conférence des présidents de la question de savoir si l'ordre du jour d'une séance plénière qui se poursuit jusqu'après minuit peut encore être modifié. J'ai pris en la matière des avis juridiques dont il a été débattu en Conférence. Il a été décidé qu'il y a suffisamment de raisons pour poursuivre les travaux. Après le comptage auquel il a été procédé conformément à l'article 17,3 du Règlement, nous passons à présent à son résultat, à savoir le vote sur la modification de l'agenda. La Conférence des présidents propose que chaque groupe politique dispose d'abord d'un temps de parole de cinq minutes.

09.06 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA) : Le report prolongé des décisions communautaires implique un risque de radicalisation. Le cartel flamand a présenté un programme socio-économique et communautaire aux électeurs. Nous voulions réaménager les compétences et scinder BHV. La Chambre a opté à l'époque pour des circonscriptions électorales provinciales et elle souhaite les maintenir. Par ailleurs, un arrêt a été pris par la Cour constitutionnelle. Dès lors, la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde ne peut subsister et on peut difficilement nous demander de suspendre les procédures parlementaires tant qu'une solution négociée n'est pas obtenue. La procédure de suspension actuelle est arrivée à son terme. Il est donc logique que ce

point soit inscrit à l'ordre du jour.

Wij willen het regeringsprogramma uitvoeren, maar om een sociaaleconomisch beleid te kunnen voeren, moet eerst de communautaire hypotheek worden gelicht. Daarvoor zijn bevoegdheidsherverdelingen en de splitsing van BHV vereist. Wij willen de engagementen in het regeerakkoord respecteren en wij willen zoeken naar een onderhandelde oplossing, maar dit in respect voor de parlementaire procedures. (*Applaus bij CD&V – N-VA*)

Nous voulons exécuter le programme gouvernemental mais pour pouvoir mener une politique socio-économique, il faut d'abord lever l'hypothèque communautaire. Une nouvelle répartition des compétences et la scission de BHV sont indispensables pour ce faire. Nous voulons respecter les engagements de l'accord de gouvernement et rechercher une solution négociée, mais dans le respect des procédures parlementaires. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V – N-VA*)

09.07 Daniel Bacquelaine (MR): Wij zijn in deze regering gestapt om ons toe te leggen op sociaaleconomische en maatschappelijke vraagstukken, en we hebben bewezen dat we bereid zijn naar beide Gemeenschappen te luisteren. Wij willen diegenen steunen die opkomen voor de fundamentele rechten van personen. Wij hebben ook aangetoond dat we openstaan voor de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel op de bevoegdheidsverdeling in dit land.

09.07 Daniel Bacquelaine (MR) : Nous sommes entrés dans ce gouvernement pour consacrer nos énergies aux défis et enjeux socioéconomiques et sociétaux et avons montré notre capacité d'écoute des deux Communautés. Nous voulons soutenir ceux qui défendent les droits fondamentaux des personnes. Nous avons aussi montré une ouverture vis-à-vis du principe de subsidiarité dans la répartition des compétences dans ce pays.

Vandaag praten we over de agendering van een tekst waarvan de goedkeuring de twee grote Gemeenschappen tegen elkaar zou opzetten en een minderheid een aantal fundamentele rechten en waarborgen zou ontnemen, zonder er aan de anderen toe te kennen.

Aujourd'hui, nous discutons de la mise à l'ordre du jour d'un texte dont l'adoption opposerait les deux grandes Communautés et priverait une minorité de garanties et de droits fondamentaux, sans en conférer aux autres.

Er zijn twee soorten uitspraken die ik niet kan onderschrijven. Een eerste soort uitspraken beroept zich op een "onweerstaanbare" druk vanwege de publieke opinie in een poging om een beknotting van de fundamentele rechten van één bepaalde Gemeenschap te rechtvaardigen. Het argument wordt ook aangevoerd door aan het arrest van het Arbitragehof een andere interpretatie te geven. Deze splitsing is geen juridische noodzaak; erger nog, het is een aanfluiting van de democratie.

Il y a deux types de discours auxquels je ne peux pas souscrire. Le premier invoque une pression « irrésistible » de l'opinion publique pour tenter de justifier une régression en termes de droits fondamentaux. L'argument est aussi avancé en réinterprétant l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Cette scission n'est pas une nécessité juridique ; pire, c'est un contresens démocratique.

Het tweede soort uitspraken berust op het idee van de zogenaamde almacht van de meerderheid: een dergelijke stemming zou verantwoord zijn omdat "de meerderheid altijd gelijk heeft". De meerderheid zou echter de democratische spelregels schenden indien zij er die stemming zou doordrukken zonder hierover met de minderheid te overleggen. Deze discussie is nu aan de gang. Ze zou door een overhaaste stemming op de helling komen te staan.

Le second discours repose sur la prétendue toute-puissance de la majorité : un tel vote serait légitime au motif que « la majorité a toujours raison ». Mais la majorité enfreindrait le jeu démocratique si elle forçait un tel vote sans discuter avec la minorité. La discussion est en cours. Elle serait battue en brèche par un vote précipité.

Los van die beschouwingen moet de agendering van dat punt om drie redenen worden geweigerd: vooreerst is er de noodzaak om de dialoog aan te gaan. Politiek is de kunst om ideeën aan elkaar te toetsen. In een samenleving waar verschillende

Par-delà ces considérations, il y a trois raisons de refuser l'inscription de ce point à l'ordre du jour : la première se fonde sur la nécessité du dialogue. La politique, c'est l'art de faire se rencontrer des idées. Dans une société composée de cultures

culturen nauw met elkaar verweven zijn, komt het de politieke partijen toe ervoor te zorgen dat de dialoog tussen die culturen in stand wordt gehouden. De politicus of de politica moet uitleggen waarom hij of zij weigert zich tot extreme opvattingen te laten verleiden of de speelbal te zijn van hartstochten en aandriften die door uitsluiting worden ingegeven. Daarom is dit geen onschuldige stemming. Zonder onze politieke overtuigingen te verloochenen, kunnen wij ervoor kiezen de dialoog te laten primeren en via onderhandelingen naar een oplossing te zoeken of integendeel voor een andere aanpak te kiezen en de noodzaak van overleg in een democratische samenleving te loochenen.

Wij stellen voor het pad van de dialoog te bewandelen.

De tweede reden ligt in de afwijzing van een machtsgreep. Een ruime institutionele hervorming moet in dialoog met de Franstaligen gebeuren. Als u die stemming oplegt, zou u de relaties tussen onze Gemeenschappen voorgoed verzuren. Bijgevolg zou u waarschijnlijk de kieskring BHV niet kunnen splitsen, aangezien deze stemming minder juridische dan politieke gevolgen zal hebben, terwijl het overleg op elk moment zou kunnen stilgelegd worden door een stemming waarin beide taalgroepen tegenover elkaar komen te staan. In dit geval zal u voor nieuwe institutionele onderhandelingen niet meer op het vertrouwen van de Franstaligen kunnen rekenen.

De derde reden schuilt in het vrijwaren van het imago van ons land. Ons institutioneel debat haalt steeds vaker de buitenlandse pers. Grote Europese en internationale instellingen hebben hun zetel in Brussel. Wij zijn aan die internationale uitstraling van het land gehecht en kunnen een stemming voorkomen die zeker niet onopgemerkt zal blijven. Door de politieke context zal de stemming integendeel een weerklink zonder weerga krijgen.

Tot besluit zeg ik dat de stemming die u ons probeert op te leggen, noch aan onze noch aan uw politieke doelstellingen beantwoordt. Die stemming zal een achteruitgang betekenen op het stuk van de grondrechten en zal in elk geval niet leiden tot een consensus tussen de Gemeenschappen zoals wij die nastreven. (*Applaus bij de MR, de PS en de CDH*)

09.08 Elio Di Rupo (PS): Met dezelfde ingesteldheid als onze collega zou ik u ons onbegrip te kennen willen geven, maar ook onze hoop willen uitspreken om hier een minimum aan dialoog te behouden. Dat zou de mogelijkheid moeten bieden om op een democratische manier met elkaar te

entremêlées, il revient aux formations politiques d'entretenir cet espace de dialogue entre ces cultures. L'homme politique doit expliquer pourquoi il refuse d'être l'objet des extrêmes, le jouet des passions, des pulsions fondées sur l'exclusion. Pour cette raison, ce vote n'est pas anodin. Nous avons le choix, sans renier nos conceptions politiques, de faire primer le dialogue, de rechercher une solution négociée ou, au contraire, passer outre cette approche et nier la nécessité de la concertation au sein d'une société démocratique.

Nous proposons le choix du dialogue.

La deuxième raison réside dans le refus d'un coup de force. Une grande réforme institutionnelle passe par le dialogue avec les francophones. En forçant le vote, vous rompiez durablement les relations entre nos Communautés. En conséquence, vous n'auriez probablement pas de scission de l'arrondissement BHV car ce vote aura moins d'effet juridique que politique, alors que les possibilités de concertation pourront, à tout moment, être rompues par un vote opposant les deux groupes linguistiques. Dans ce cas, vous n'aurez plus la confiance des francophones pour de nouvelles négociations institutionnelles.

La troisième raison réside dans la sauvegarde de l'image de la notre pays. Les articles se multiplient dans la presse étrangère sur notre débat institutionnel. Bruxelles est le siège de grandes institutions européennes et internationales. Nous sommes attachés à cette représentativité du pays et pouvons éviter un vote qui ne sera pas inaperçu. Au contraire, le contexte politique lui donnera une caisse de résonance sans précédent.

En conclusion, le vote que vous tentez de nous imposer ne rencontre ni nos objectifs politiques, ni les vôtres. Ce vote sera synonyme de régression en termes de droits fondamentaux. En tout cas, il n'augure pas des relations consensuelles que nous voulons (*Applaudissements sur les bancs du MR, du PS et du cdH*).

09.08 Elio Di Rupo (PS) : Dans le même état d'esprit que notre collègue, je voudrais vous faire part de notre incompréhension et de notre espoir de garder ici un minimum de dialogue qui permettra de continuer à discuter démocratiquement avec une majorité gouvernementale et une minorité

blijven praten, met een regeringsmeerderheid en een parlementaire minderheid. parlementaire.

Wanneer één Gemeenschap haar wil doorzet om een punt op de agenda te plaatsen, zet men al het werk dat sinds het ontstaan van België werd verricht op losse schroeven.

En inscrivant un point par la seule volonté d'une Communauté, on rompt le travail réalisé depuis que la Belgique est la Belgique.

De socialisten zijn in de regering gestapt met bepaalde doelstellingen inzake het inkomen van de werknemers, de pensioenen, de kosten van levensonderhoud, de bescherming van het milieu, de sociale zekerheid of de gezondheidszorg. We hebben na onderhandelingen een regeringsakkoord vastgesteld en willen dat akkoord ook loyaal uitvoeren.

Les socialistes sont au gouvernement avec des objectifs sur les revenus des travailleurs, les pensions, le coût de la vie, la protection de l'environnement, la sécurité sociale ou le système de soins de santé. Nous avons négocié un accord de gouvernement et entendons le respecter loyalement.

Vandaag, om 01.30 uur 's ochtends, zegt men ons dat deze aangelegenheid bij hoogdringendheid moet worden geagendeerd. De Franstalige partijen waren geen vragende partij voor institutionele hervormingen. We hebben ingestemd met een dialoog, voor zover die in het belang is van onze medeburgers. De Nederlandstalige taalkundige meerderheid in het Parlement stuurt vandaag aan op een breuk. Men kan niet tegelijk kiezen voor de dialoog en de confrontatie. Men kan niet eerst akkoorden ondertekenen en dan doen alsof ze niet bestaan. Men kan de Franstaligen niet vragen mee een tweederdemeerderheid te leveren voor sommige aangelegenheden en dan kiezen voor een gewone meerderheid wanneer men bepaalde zaken geregeld wil zien.

Aujourd'hui, à 1 h 30 du matin, on nous dit qu'il y aurait une urgence absolue de mettre cette question à l'ordre du jour. Les francophones n'étaient pas demandeurs de réformes institutionnelles. Nous avons accepté de dialoguer pour autant que ce soit dans l'intérêt de nos concitoyens. Par la volonté de la majorité linguistique néerlandophone du Parlement, on entre aujourd'hui dans une rupture. On ne peut pas se mettre en même temps dans une logique de dialogue et d'affrontement. On ne peut pas signer des accords, puis faire comme s'ils n'existaient pas. On ne peut pas faire appel aux francophones pour les deux tiers quand il s'agit d'un certain nombre de matières et utiliser la majorité simple quand on a envie que certains domaines puissent être traités.

Wat u van plan bent, ruikt naar een machtsgreep. U begaat een vergissing, want u miskent onze rechten. U begaat een vergissing, want u denkt dat u sterker staat omdat u over een taalkundige meerderheid beschikt.

Ce que vous vous apprêtez à faire ressemble à un coup de force. Vous commettez une erreur car vous bafouez nos droits. Vous commettez une erreur car vous pensez être plus forts par la force d'un nombre basé sur la langue.

Ik hoop dat u die stemming zal kunnen vermijden. Zo niet neemt u zelf de verantwoordelijkheid voor een aantal zaken op zich. Dit eerste pakket maatregelen vormt een geheel. Door de kwestie te agenderen en u niet aan de geplande onderhandeling te houden, ondergraaft u het hele onderwerp.

J'espère que vous pourrez éviter ce vote. Dans la négative, vous prenez vous-même un certain nombre de responsabilités. Ce premier paquet de mesures constitue un tout. En mettant à l'ordre du jour la question et en ne vous inscrivant pas dans la négociation telle qu'elle a été prévue, vous écornez le sujet.

De les die we moeten trekken uit de ijver waarmee u kennelijk voortgang wil maken met het BHV-dossier, is dat we dit BHV-dossier prioritair zullen moeten behandelen in het kader van de institutionele werkzaamheden die tegen 15 juli aangevat zullen worden, zoals we afgesproken hebben. Ik denk dat we het eerste en het tweede pakket niet tot een goed einde kunnen brengen zonder hierover klaarheid te scheppen.

La leçon à tirer de la ferveur avec laquelle vous souhaitez avancer dans le dossier BHV est que dans les travaux institutionnels qui seront entamés, comme nous nous y sommes engagés, d'ici le 15 juillet, il faudra traiter ce dossier BHV en priorité. Je pense qu'on ne peut conclure le premier et le deuxième paquet sans y voir clair en cette matière.

De PS kiest voor dialoog, verantwoordelijkheid en loyaliteit. Wij willen dezelfde weg blijven inslaan.

Le parti socialiste a opté pour le choix du dialogue, de la responsabilité, de la loyauté. Nous entendons continuer dans cette voie.

Ik hoop uit de grond van mijn hart dat u zich niet tot die daad zal laten verleiden. Ik weet wat er bij heel wat Nederlandstalige collega's leeft. Velen onder hen zullen op die manier stemmen om niet minder Vlaming te lijken dan anderen.

Op een ogenblik dat Wallonië op een nooit geziene wijze heropleeft, ontwikkelen de drie Gewesten gemeenschappelijke belangen en een gemeenschappelijk dynamiek. En u doet niets anders dan uzelf afzonderen.

Acht partijen zijn om de tafel gaan zitten. Ondanks alle moeilijkheden zijn we erin geslaagd een eerste akkoord te sluiten. Ik hoop dat we de dialoog kunnen voortzetten. Ik nodig die partijen uit opnieuw om de tafel te gaan zitten en een antwoord trachten te vinden op de vraag of we willen blijven samenleven. Ik hoop dat het antwoord positief is, maar als het negatief is, wees dan zo eerlijk om uw landgenoten die vraag voor te leggen en duidelijk te maken of u naar meer autonomie dan wel naar zelfstandigheid streeft. Dat is in elk geval niet de weg die wij hebben gekozen. Wij gaan voor dialoog en samenwerking. Ik denk dat onze Gewesten en Gemeenschappen daar het meest mee gebaat kunnen zijn (*Applaus bij de PS, de MR en het cdH*).

09.09 Bart Tommelein (Open Vld): Een jaar geleden zijn we naar de kiezer getrokken met een kiesprogramma dat niet alleen een belangrijk sociaaleconomisch onderdeel bevatte, maar ook een communautair onderdeel. Dit laatste was gebaseerd op dialoog. Wij hebben altijd benadrukt dat elke staatshervorming in overleg moest tot stand komen, en zo hoort het ook in een federale staat. Toen premier Leterme opriep tot een onderhandelde oplossing voor BHV, hebben wij hem daarin dan ook gesteund. Wij zijn bereid onze volle medewerking te verlenen aan een dergelijke oplossing, want alleen zo een oplossing kan duurzaam en efficiënt zijn.

Ik ga ervan uit dat de premier namens de volledige meerderheid en alle meerderheidsfracties gesproken heeft. Een eenzijdige oplossing is geen oplossing, want zij doet het probleem toch terug op de regeringstafel belanden. Anderzijds gaan wij nooit de Vlaamse eensgezindheid doorbreken. De Franstaligen moeten beseffen dat dit punt voor ons onoverkomelijk is: BHV moet gesplitst worden. Ook dit is een van onze programmapunten die wij willen realiseren.

Het regeerakkoord omvat echter meer dan de oplossing van BHV alleen. Het voorziet ook in belangrijke nieuwe stappen in de staatshervorming, iets waarvoor de regering een tweederde meerderheid moet vinden. Voorts moet er een

J'espère très sincèrement que vous ne commettrez pas cet acte. Je connais bon nombre de collègues néerlandophones. Beaucoup vont s'inscrire dans un vote pour ne pas apparaître moins flamands que d'autres.

Il y a un intérêt commun et une dynamique commune aux trois Régions à un moment où apparaît un redressement spectaculaire de la Wallonie. Et ce que vous faites, ce n'est rien d'autre que de vous isoler.

Huit partis se sont mis autour de la table. Malgré les difficultés, nous avons trouvé un premier accord. J'espère que nous pourrons continuer le dialogue. J'invite ces partis à se remettre autour de la table pour répondre à la question de savoir si nous voulons continuer à vivre ensemble. Je souhaite que ce soit oui, mais si c'est non, ayez l'honnêteté d'interroger vos citoyens et de dire clairement si vous souhaitez une autonomie renforcée ou une indépendance. Ce n'est pas la voie que nous avons choisie. Nous préférons le dialogue et la synergie. Je pense que nos Régions et Communautés peuvent en sortir gagnantes (*Applaudissements sur les bancs du PS, du MR et du cdH*).

09.09 Bart Tommelein (Open Vld): Il y a un an, nous nous sommes présentés aux élections avec un programme électoral qui comprenait non seulement un important volet socioéconomique mais aussi un volet communautaire. Ce dernier était basé sur le dialogue. Nous avons toujours souligné que toute réforme de l'État devait s'opérer en concertation et c'est ainsi qu'il convient de procéder dans un État fédéral. Lorsque M. Leterme a lancé un appel en faveur d'une solution négociée pour BHV, nous l'avons donc soutenu. Nous sommes disposés à apporter notre entière collaboration à une telle solution, car il s'agit-là de la seule qui pourra être durable et efficace.

Je suppose que le premier ministre a parlé au nom de tous les membres et de tous les groupes de la majorité. Une solution unilatérale ne constitue pas une solution, car elle ne fait que renvoyer le problème au gouvernement. D'autre part, nous ne briserons jamais l'unanimité flamande. Les francophones doivent se rendre compte que ce point est indispensable à nos yeux. BHV doit être scindé. Il s'agit-là également de l'un des points de notre programme que nous voulons réaliser.

L'accord de gouvernement ne porte pas uniquement sur la solution à apporter à la question de BHV. Il prévoit également de nouveaux pas importants dans la réforme de l'Etat, pour lesquels le gouvernement aura besoin d'une majorité des

coherent en krachtadig economisch beleid worden gevoerd, want uit verschillende rapporten blijkt dat dat hoognodig is.

Wij hopen dat de verklaringen van de premier geen dode letter zullen blijven en dat er in de komende weken werk zal kunnen worden gemaakt van een onderhandelde oplossing. (*Applaus bij Open Vld*)

09.10 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dit had een mooie dag kunnen worden, de dag waarop – na jaren dure eden zweren – de Vlamingen aan één zeel zouden trekken. Maar het heeft niet mogen zijn. In plaats daarvan wordt er hier een akelige komedie opgevoerd voor de galerij, om toch maar te voorkomen dat de splitsing via de parlementaire weg wordt gerealiseerd. De houding van CD&V – NV-A was er een van “hou ons tegen of we stemmen”. Ze smeekten de Franstaligen bijna om toch maar een nieuw belangenconflict in te roepen.

Het gevaar is nu dat er op 15 juli een vette vis in de pan ligt waar Bart De Wever vrede mee kan nemen en dat alles daarna stilvalt, of, erger nog, dat BHV gekoppeld wordt aan de tweede fase van de staatshervorming, wat betekent dat de Vlamingen zeker een prijs zullen moeten betalen voor de splitsing. Leterme heeft hier veel applaus geoogst met zijn oproep voor een onderhandelde oplossing, maar dat betekent niets anders dan dat er een prijs zal betaald worden. Maar in dit dossier moet er geen prijs betaald worden, want het is niet meer dan komaf maken met een onrechtvaardigheid en een discriminatie, waarbij Franstalige politici in Vlaanderen stemmen komen ronselen, terwijl het omgekeerde onmogelijk is. Als er een prijs moet worden betaald, dan moet die worden betaald door degenen die jarenlang rechtsmisbruik hebben gepleegd, die zich al die tijd imperialistisch hebben gedragen.

De Franstaligen hebben een Brussels Gewest gewild, maar ze weigeren de consequenties te aanvaarden. Zij zijn het die aansturen op de Anschluss van Vlaams-Brabant. Opnieuw een prijs betalen zou dit imperialisme alleen maar aanwakkeren. Dit geldt zowel voor het inschrijvingsrecht, dat de band met de Franstalige Brusselse politici weer zou herstellen, als voor het meest waanzinnige idee van allemaal, de federale kieskring. Dat laatste zou neerkomen op BHV in het kwadraat!

Waar ik trouwens niets meer over gehoord heb, is de splitsing van het gerechtelijk arrondissement. Dit staat nochtans in het Vlaams regeerakkoord. Ook

deux tiers. Il convient par ailleurs de mener une politique économique cohérente et forte, différents rapports en ayant démontré la nécessité.

Nous espérons que les déclarations du premier ministre ne resteront pas lettre morte et que l'on s'attachera dans les semaines qui viennent à trouver une solution négociée. (*Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld*)

09.10 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Au lieu d'assister à une journée historique où les Flamands auraient enfin pu parler d'une seule voix après toutes ces années de purs engagements solennels, nous avons assisté à une comédie burlesque dont le seul but consistait à sauver les apparences et à éviter que la scission n'emprunte la voie parlementaire. Le signal envoyé par le CD&V – N-VA se résumait en une phrase: "retenez-nous, sans quoi nous voterons". Ils ont presque supplié les francophones d'enclencher une procédure en conflit d'intérêt.

Nous risquons désormais de nous retrouver le 15 juillet avec un "gros poisson" dont se contentera M. De Wever et de constater ensuite que le reste est à l'arrêt ou, pire, que BHV est joint à la deuxième phase de la réforme de l'État, une option qui signifierait que les Flamands seraient tenus de payer un prix pour la scission. L'appel en faveur d'une solution négociée, qui a valu à M. Leterme une véritable ovation, impliquait en effet de payer un tribut. Pourtant, nous n'avons pas à payer quoi que ce soit dans ce dossier qui ne représente que la correction d'une injustice et d'une situation discriminatoire où les responsables politiques francophones viennent glaner des voix en Flandre alors que le contraire est impossible. S'il faut payer un prix, qu'il soit réclamé aux impérialistes responsables des abus de droit commis pendant des années.

Les francophones ont voulu une Région bruxelloise mais ils refusent d'en accepter les conséquences. Ce sont eux qui visent l'Anschluss du Brabant flamand. En payant de nouveau un prix, nous ne ferions qu'alimenter cet impérialisme. Cela vaut pour le droit d'inscription, qui rétablirait de nouveau le lien avec les politiques bruxellois francophones, comme pour l'idée la plus folle de toutes, la circonscription électorale fédérale, qui équivaldrait à un BHV à la puissance deux !

Je n'ai d'ailleurs plus rien entendu à propos de la scission de l'arrondissement judiciaire, qui figure pourtant dans l'accord de gouvernement flamand.

wat dat betreft heeft men woordbreuk gepleegd. Ik vrees dat we op 15 juli zullen moeten vaststellen dat men op alle vlakken woordbreuk heeft gepleegd. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

09.11 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Mijnheer de eerste minister, we hebben u de mogelijkheid geboden een einde te maken aan deze slechte soap. U heeft dat niet gedaan. We stevenen dus af op een stemming waarbij de ene Gemeenschap tegenover de andere komt te staan.

Geen enkele politieke familie komt hier onverdeeld uit, ook de onze niet. Iedereen zal met zijn Gemeenschap meestemmen. Maar de twee fractieleiders van Ecolo-Groen! zullen zich onthouden. Dat is geen symbolische onthouding, ze zal aantonen hoe nutteloos die stemming is: juridisch gezien zet ze geen zoden aan de dijk en ze draagt ook niet bij tot het vinden van een oplossing.

Mijnheer de eerste minister, een week geleden deed u een oproep om eenzijdige handelingen achterwege te laten. Vanavond heeft u de zaken op hun beloop gelaten. Dat is niet alleen schizofreen, het getuigt ook van een gebrek aan politieke moed. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

09.12 Peter Vanvelthoven (sp.a+Vl.Pro): Ik heb de afgelopen dagen en ook vandaag goed geluisterd en telkens wil quasi iedereen een onderhandelde oplossing, ook de Franstaligen. Als men het spektakel van vandaag van op afstand bekijkt kan men zich enkel afvragen hoe belachelijk we ons maken. We gaan dadelijk de agendering goedkeuren van iets dat over tien minuten weer van de agenda verdwijnt. De meerderheid heeft twee weken geruzied over hoe men tot een onderhandelde oplossing zou kunnen komen. De Franstaligen gaan nu voor een uitstel zorgen. Iedereen roept om een onderhandelde oplossing, maar in die elf maanden is er geen dag, geen uur over de inhoud van het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde gesproken. De voorbije dagen heb ik 'stoerdoenerij' gezien en die zal morgen gewoon doorgaan. Het Vlaams kartel kan zeggen dat het Brussel-Halle-Vilvoorde gedurende tien minuten heeft geagendeerd en de Franstaligen kunnen aan hun achterban zeggen dat ze de Vlamingen hebben kunnen tegenhouden door het inroepen van een belangenconflict.

Dit was een triestig schouwspel. Ik roep de premier op om de twee maanden die hij krijgt, te gebruiken om het dossier op te lossen. *(Applaus bij*

Dans ce dossier-là aussi, on a trahi les promesses. Je crains que nous devions constater le 15 juillet qu'on a failli aux promesses sur toute la ligne. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

09.11 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Monsieur le Premier ministre, nous vous avons offert la possibilité de d'arrêter ce mauvais feuilleton. Vous ne l'avez pas fait. Nous allons donc vers un vote Communauté contre Communauté.

Aucune famille politique ne pourra en ressortir sans se diviser, y compris la nôtre. Chacun votera avec sa Communauté. Mais les deux chefs de groupe d'Ecolo-Groen! vont s'abstenir. Cette abstention ne sera pas symbolique, elle montrera combien ce vote est inutile: juridiquement, il n'apportera rien et ne sert en rien la recherche d'une solution.

Monsieur le Premier ministre, il y a une semaine, vous appeliez à ce qu'il n'y ait pas d'acte unilatéral. Ce soir, vous avez laissé faire. Ce n'est pas seulement de la schizophrénie, c'est aussi un manque de courage politique *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !)*

09.12 Peter Vanvelthoven (sp.a+Vl.Pro): Au cours des derniers jours, j'ai été très attentif aux déclarations, je le suis aujourd'hui encore et je constate que quasiment tout le monde veut une solution négociée, y compris les francophones. Lorsque l'on observe le spectacle actuel avec un certain recul, on ne peut que se demander à quel point nous nous rendons ridicules. Nous allons approuver l'inscription à l'ordre du jour d'un point qui sera à nouveau retiré de l'ordre du jour dix minutes plus tard. La majorité s'est chamaillée pendant deux semaines sur la façon d'aboutir à une solution négociée. Les francophones vont à présent veiller à ce qu'il y ait un nouveau report. Chacun demande avec insistance une solution négociée mais au cours des onze derniers mois, le contenu du dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde n'a pas été abordé un seul jour voire une seule heure. Au cours des derniers jours, tout le monde a tenu des propos musclés et cette comédie se poursuivra dans le futur. Le cartel flamand peut dire que le dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde a été inscrit à l'ordre du jour pendant dix minutes et les francophones peuvent dire à leur base qu'ils ont pu s'opposer à la volonté flamande en invoquant le conflit d'intérêts.

Le spectacle fut bien triste. J'invite le premier ministre à utiliser les deux mois dont il dispose pour résoudre le dossier. *(Applaudissements sur les*

sp.a+VI.Pro)

09.13 Christian Brotcorne (cdH): Onze werkzaamheden van vorige namiddag en van het begin van de nacht, die betrekking hadden op aangelegenheden die onze medeburgers na aan het hart liggen, zijn amper achter de rug of men wil ons opzadelen met een contraproductief en overbodig debat over het agenderen van een conflictueus wetsvoorstel.

Er zijn echter een paar merkelijke verschillen tussen de situatie op 7 november 2007, toen in een commissie de ene Gemeenschap tegenover de andere stond in een stemming, en vandaag: vandaag beschikken we over een definitieve regering, een eerste minister, een afgetekende meerderheid, een regeerakkoord, een akkoord binnen het Comité van Wijzen en een voorstel van bijzondere wet dat werd ingediend door acht partijen en waarin een oplossing door onderhandelingen wordt voorgesteld om een antwoord te bieden op het arrest van het Grondwettelijk Hof betreffende Brussel-Halle-Vilvoorde.

Het cdH begrijpt niet waarom sommigen plotseling zo opgewonden zijn.

Mijnheer de eerste minister, indien er wel degelijk een verbintenis is om via onderhandelingen tot een oplossing te komen, waarom is het dan aangewezen om een zo duidelijk akkoord vandaag op de helling te zetten, terwijl we nog altijd op schema zitten om een serene discussie te voeren?

Kan iemand me uitleggen welke zin het zou hebben om die verbintenis te verbreken, terwijl we allemaal weten dat de goedkeuring van een verzoek tot agendering zoals dat hier geformuleerd wordt, noodzakelijkerwijs zal leiden tot de aanwending van middelen om een stemming over het inhoudelijke aspect te vermijden?

Hoe zullen we aan onze medeburgers uitleggen dat dit is waar het in ons land echt om gaat?

Wie heeft hier baat bij, in het besef dat wanneer je één afspraak ter discussie stelt, ook andere afspraken op de helling komen te staan? Men kan niet tegelijk zeggen dat men een "onderhandelde oplossing" voorstaat én dit wetsvoorstel op de agenda plaatsen.

Dat zou een vijandige en onverklaarbare daad zijn, die het institutioneel evenwicht onderuit haalt en induist tegen het pact tussen de Gemeenschappen, waardoor tot nog toe steeds

bancs du sp.a + VI.Pro)

09.13 Christian Brotcorne (cdH) : Nous venons à peine de nous féliciter des travaux de l'après-midi et du début de nuit, proches des préoccupations de nos concitoyens, et voilà qu'on voudrait maintenant nous proposer un débat aussi contre-productif que superflu, relatif à une mise à l'agenda d'une proposition de loi conflictuelle.

Entre le 7 novembre 2007, date à laquelle une commission a connu ce vote de Communauté contre Communauté, et ce jour, il y a quelques différences notables : nous avons aujourd'hui un gouvernement définitif, un Premier ministre, une majorité claire, un accord de gouvernement, un accord au sein d'un Comité des sages et une proposition de loi spéciale déposée par huit partis, dans laquelle il est proposé une solution négociée pour répondre à l'arrêt de la Cour constitutionnelle relatif à Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Nous ne comprenons pas, au cdH, ce qui explique la fièvre qui soudain semble s'emparer de certains.

Si, Monsieur le Premier ministre, il y a bien cet engagement à trouver une solution concertée, en quoi est-il opportun de remettre aujourd'hui en question un accord aussi clair, alors que nous nous trouvons toujours aujourd'hui dans les délais prévus pour mener une discussion sereine ?

Peut-on m'expliquer en quoi cette rupture d'engagement aurait un sens alors que nous savons tous qu'une demande d'ordre du jour telle que celle qui est formulée, si elle est votée, entraînera nécessairement l'utilisation de moyens pour éviter le vote sur le fond ?

Comment expliquer à nos concitoyens qu'il s'agit là des véritables enjeux du pays ?

Peut-on expliquer à qui sert ce jeu, quand on sait qu'une remise en cause d'un engagement impliquera dès lors immédiatement la remise en cause d'autres engagements ? On ne peut à la fois dire que l'on veut une solution négociée et, en même temps, mettre la proposition que vous nous soumettez à l'ordre du jour.

Ce serait un geste hostile, inexplicable, contraire à l'équilibre de l'État et au Pacte entre Communautés qui a toujours permis, jusqu'à ce jour, d'éviter des votes Communauté contre Communauté.

stemmingen van Gemeenschap tegen Gemeenschap konden worden voorkomen.

We zullen dus blijk geven van een grote vastberadenheid, maar ook van waardigheid. We zullen in voorkomend geval de meest passende maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat die rechten gevrijwaard blijven. Van waardigheid getuigt ook het feit dat we het algemeen belang voorop stellen en dus een institutionele crisis uit de weg willen gaan.

U mag er dus zeker van zijn dat we de belangen van de Franstaligen en de verbintenissen die we ten aanzien van hen zijn aangegaan, zullen verdedigen. Maar weet ook dat we beschikbaar blijven voor onderhandelingen. (*Applaus bij cdH, MR en PS*)

09.14 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De bevolking is deze schandelijke vertoning spuugzat. Zij wil net als onze fractie dat de regeringspartijen ophouden met het communautaire opbod dat enkel leidt tot polarisering. Met een forcing bereikt men niets en zeker geen onderhandelde oplossing. Eigenlijk herhaalt de heer Tommelein bijna woordelijk wat ik gisterenmorgen gezegd heb. Men moet een constructief voorstel uitwerken. Dat is wat het gezond verstand zegt en dat zou in de Wetstraat 16 moeten regeren. Gezond verstand gedijt niet in een sfeer van wantrouwen. Wie gelooft hier echt dat Brussel-Halle-Vilvoorde nu gesplitst zal worden?

Ik wil nogmaals verwijzen naar onze motie van aanbeveling, waarin wij vragen om de Octopusakkoorden na te leven en een onderhandelde oplossing te zoeken tegen 15 juli en dus niet vandaag een stemming door het Parlement te rammen. Alles behalve een onderhandelde oplossing is immers zinloos.

Minister Magnette wees er eerder al op dat onze fractie verschillend zal stemmen. Wij hebben echter wel beide dezelfde doelstelling, wat niet van deze regering gezegd kan worden. De N-VA wil de splitsing van BHV en van het land, wat de CD&V en de eerste minister willen is totaal niet duidelijk, de Franstaligen staan lijnrecht tegenover de Nederlandstaligen. Ik begrijp niet hoe er in die sfeer een compromis bereikt kan worden. Deze regering zit gevangen in de logica van de polarisering. Wij vormen een gezamenlijke ecologische fractie, die beseft dat problemen van de mensen niet ophouden aan de taalgrens. Net zoals de democratie maar kan bloeien wanneer men van mening verschilt, beschouwen wij onze

Nous serons donc très fermes. Notre fermeté ira de pair avec la dignité. Nous prendrons, le cas échéant, les mesures les plus opportunes pour veiller à ces droits. Dignité aussi de penser avant tout à l'intérêt général qui demande d'éviter une crise d'État.

Soyez donc convaincus que nous défendrons le respect des intérêts des francophones et des engagements que nous avons pris à leur égard. Sachez aussi que nous restons disponibles pour la négociation (*Applaudissements sur les bancs du cdH, du MR et du PS*).

09.14 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): La population en a plus qu'assez de ce spectacle lamentable. Comme notre groupe, elle veut que les partis au gouvernement cessent leur surenchère communautaire qui conduit inévitablement à une polarisation. Faire le forcing ne mène à rien et certainement pas à une solution négociée. En fait, M. Tommelein répète pratiquement mot pour mot ce que j'ai dit hier matin. Il convient d'élaborer une proposition constructive. C'est le bon sens même et c'est ce bon sens qui devrait prévaloir au 16, rue de la Loi. Or, le bon sens ne s'accommode pas d'un climat de méfiance. Qui ici croit vraiment que Bruxelles-Hal-Vilvorde sera scindé maintenant ?

Je voudrais une nouvelle fois attirer l'attention sur notre motion de recommandation, dans laquelle nous demandons de respecter les accords Octopus et de trouver une solution négociée pour le 15 juillet et donc de ne pas forcer un vote aujourd'hui au Parlement. Seule une solution négociée permet de régler efficacement le problème.

Le ministre, M. Magnette, a déjà indiqué précédemment que notre groupe voterait différemment. Or nous poursuivons l'un et l'autre le même objectif, ce qu'on ne saurait dire du gouvernement. La N-VA veut la scission de BHV et du pays, la volonté du CD&V et du premier ministre est absolument floue et l'opposition est totale entre les francophones et les néerlandophones. Je ne comprends pas comment un consensus pourrait être réalisé dans ce climat. Le gouvernement est prisonnier d'une logique de polarisation. Nous formons un groupe écologiste commun, nous réalisons que les problèmes des citoyens dépassent la frontière linguistique. La démocratie ne peut pas s'épanouir sans divergences

verschillende visie niet als een probleem. (*Rumoer en gelach op de banken van Vlaams Belang en CD&V-N-VA*)

Wij zijn ervan overtuigd dat er een oplossing moet komen voor BHV die in een dialoog tot stand moet komen. Wij zijn ervan overtuigd dat deze crisis het gevolg is van politieke onkunde van deze regering en haar leider. Wij willen een eind maken aan de moordende wurggreep waar ons land zich nu al elf maanden in bevindt. Ecolo zal tegen de agendering stemmen en Groen! zal ze goedkeuren, omdat deze situatie ongrondwettelijk is. Onze boodschap is dat enkel een onderhandelde oplossing mogelijk is.

Het probleem van BHV zal niet worden opgelost als de Nederlandstaligen en de Franstaligen in de huidige regering niet rond de tafel gaan zitten. De vette vis hapt naar adem en daardoor worden ook de sociaaleconomische maatregelen of het eerste pakket van de staatshervorming op het spel gezet. Ik hoop dat wij tegen 15 juli niet eindigen met een hoop dode vissen, maar met concrete realisaties. (*Applaus Ecolo-Groen!*)

09.15 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik heb de indruk dat de toestand hopeloos is, maar niet ernstig. De meerderheid heeft het vooral over een onderhandelde oplossing. Dit probleem is al veertig jaar acuut. Het werd doorgeschoven door paars en de nieuwe regering is nu al elf maanden aan het onderhandelen. Het probleem dat wij vandaag agenderen is een zuiver gevolg van de democratie zoals we die in dit land kennen.

Dit wetsvoorstel is besproken in de commissie en er is over gestemd. Achteraf is er een pokerspel begonnen dat tot op vandaag is blijven duren. De CD&V smeekte de Franstaligen om de stemming tegen te houden, de Franstaligen trokken echter hun belangenconflict in.

Vandaag wordt gewoon de democratische gang van zaken gevolgd. We zijn allemaal gekozenen des volks en moeten dus het volk vertegenwoordigen. Nu de regeringspartijen bewezen hebben dat ze er niet uit raken, moeten we onze verantwoordelijkheid nemen en hier het debat voeren.

Ik ben er echter van overtuigd dat er dra

d'opinions ; dans le même esprit, le fait que notre vision soit différente ne constitue pas un problème à notre estime. (*Rumeurs et rires sur les bancs du Vlaams Belang et du CD&V*)

Nous sommes convaincus que, concernant BHV, la solution doit être élaborée dans le dialogue. Et nous sommes persuadés que cette crise est le résultat de l'incompétence politique du gouvernement et de son premier ministre. Nous voulons en finir avec cette situation où notre pays est maintenu la tête sous l'eau depuis onze mois. Ecolo votera contre l'inscription à l'ordre du jour et Groen! votera pour, parce que cette situation est contraire à la Constitution. Notre message est le suivant : seule une solution négociée est possible.

Le problème de BHV ne pourra être résolu si les néerlandophones et les francophones réunis au sein du gouvernement ne s'assoient pas ensemble autour de la table de négociations. Le « gros poisson » est sur le point d'étouffer, ce qui remet également en cause les mesures socioéconomiques et le premier paquet de réformes institutionnelles. J'espère que d'ici au 15 juillet, nous nous retrouverons non pas avec un gros tas de poissons pourris, mais avec des réalisations concrètes. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !*)

09.15 Jean Marie Dedecker (LDD): J'ai le sentiment que la situation est désespérée, mais pas grave. La majorité ne jure que par une solution négociée. Or, le problème qui nous occupe remonte à quarante ans. Sa solution a été reportée par la coalition violette et la nouvelle équipe gouvernementale négocie depuis onze mois. Le problème que nous inscrivons aujourd'hui à notre ordre du jour constitue ni plus ni moins la conséquence de la démocratie, telle qu'elle se pratique dans notre pays.

La proposition de loi à l'examen a été discutée en commission et a été soumise au vote. Elle a ensuite donné lieu à un jeu de poker qui se poursuit aujourd'hui. Le CD&V a supplié les francophones de ralentir la procédure, mais ceux-ci ont renoncé à leur conflit d'intérêt.

Aujourd'hui, le processus démocratique suit simplement son cours. Nous sommes tous des élus du peuple et il nous appartient dès lors de représenter le peuple. A présent que les partis au gouvernement ont apporté la preuve qu'ils ne parviennent pas à s'en sortir, nous devons prendre nos responsabilités et mener le débat ici.

Je suis toutefois convaincu que des amendements

amendementen zullen worden ingediend en dat er morgenochtend opnieuw een belangenconflict zal worden ingeroepen. Toch roep ik op om na veertig jaar eindelijk verantwoordelijkheid te nemen. Het gaat niet over een politiek spel, maar over de uitvoering van een arrest van het Grondwettelijk Hof en daarvoor moeten parlementsleden respect tonen.

De **voorzitter**: We stemmen nu over de agendering van de wetsvoorstellen inzake Brussel-Halle-Vilvoorde.

(Stemming/vote 34)		
Ja	80	Oui
Nee	60	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

De **voorzitter**: De wetsvoorstellen worden dus toegevoegd aan de agenda van vandaag.

09.16 Daniel Bacquelaine (MR): In naam van alle Franstalige meerderheidsfracties dien ik twee amendementen in op het wetsvoorstel dat u ondanks onze waarschuwingen net aan de agenda hebt toegevoegd. We wensen dat die amendementen in overweging worden genomen en dat het advies van de Raad van State wordt gevraagd over de inhoud ervan, aangezien ze de opzet van de voorstellen 37 en 39 volledig wijzigen. Overeenkomstig artikel 98.4 van het Reglement, kan het Parlement een dergelijke vraag van tweeëntwintig van haar leden niet weigeren als deze vraag gesteund wordt door de meerderheid van een taalgroep.

09.17 Thierry Giet (PS): Ik dien een reeks amendementen in op het wetsvoorstel 52/37 die de in commissie aangenomen tekst bijna volledig herzien door alle kieskringen te wijzigen. Voor al die amendementen, die door alle Franstalige meerderheidspartijen werden ondertekend, wensen we eveneens dat het advies van de Raad van State wordt gevraagd op basis van artikel 98.4 van het Reglement.

09.18 Christian Brotcorne (cdH): Ik dien eveneens een amendement in op het voorstel nr. 37 dat ertoe strekt de kieskringen te wijzigen, en net als mijn collega's van de MR en de PS vraag ik het advies van de Raad van State op grond van artikel 98,4 van het Reglement. De desbetreffende bespreking zou dan ook moeten worden opgeschort tot wanneer wij over dat advies beschikken.

09.19 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik stel voor om na te kijken of die amendementen wel

seront rapidement déposés et qu'un conflit d'intérêt sera invoqué une nouvelle fois demain matin. Je demande toutefois qu'après quarante ans, l'on prenne enfin ses responsabilités. Il ne s'agit nullement d'un jeu politique, mais de l'exécution d'un arrêt de la Cour constitutionnelle, envers lequel nous devons, en tant que parlementaires, témoigner du respect.

Le **président**: Nous votons à présent sur l'inscription à l'ordre du jour des propositions de loi relatives à Bruxelles-Hal-Vilvorde.

(Stemming/vote 34)		
Ja	80	Oui
Nee	60	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

Le **président**: Les propositions de loi sont donc jointes à l'ordre du jour d'aujourd'hui.

09.16 Daniel Bacquelaine (MR): Au nom des groupes francophones de la majorité, je dépose deux amendements à la proposition de loi que vous venez d'ajouter à l'ordre du jour en dépit de nos mises en garde. Nous souhaitons que ces amendements soient pris en considération et que l'avis du Conseil d'État soit sollicité sur leur teneur étant donné qu'ils modifient complètement l'économie même des propositions 37 et 39. Conformément à l'article 98.4 du Règlement, le Parlement ne peut se soustraire à une telle demande de vingt-deux de ses membres si elle est soutenue par la majorité d'un groupe linguistique.

09.17 Thierry Giet (PS): Je dépose une série d'amendements à la proposition de loi 52/37, qui réforment quasi totalement le texte voté en commission en modifiant toutes les circonscriptions électorales. Pour ces amendements, qui ont été signés par tous les partis francophones de la majorité, nous souhaitons également que l'avis du Conseil d'État soit sollicité sur la base de l'article 98.4 du Règlement.

09.18 Christian Brotcorne (cdH): J'ai également un amendement à la proposition 37 qui a pour objet de modifier les circonscriptions électorales et, à l'instar de mes collègues du MR et du PS, je sollicite l'avis du Conseil d'État sur la base de l'article 98.4 du Règlement, ce qui me permet de dire en outre que la discussion sur nos travaux devrait être suspendue dans l'attente de cet avis.

09.19 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je propose que l'on vérifie la validité juridique de ces

rechtsgeldig zijn en om het spoedadvies te vragen, omdat ze al in de commissie waren ingediend.

amendements et que nous demandions un avis d'urgence, parce qu'ils avaient déjà été déposés en commission.

09.20 Thierry Giet (PS): Ik voeg eraan toe dat deze amendementen niet in de commissie werden ingediend, en dat de Raad van State hierover dus nog geen advies heeft uitgebracht.

09.20 Thierry Giet (PS): Je précise que ces amendements n'ont pas été déposés en commission et donc n'ont pas encore fait l'objet d'un avis du Conseil d'État.

De **voorzitter:** Overeenkomstig artikel 98, 4° van het Reglement moeten wij nagaan of tweeëntwintig leden van een taalgroep het verzoek tot de raadpleging van de Raad van State steunen.

Le **président :** Nous devons procéder selon l'article 98, 4° du Règlement, et vérifier s'il y a vingt-deux membres d'un groupe linguistique qui demandent la consultation du Conseil d'État.

Er wordt elektronisch geteld.

Il est procédé au comptage électronique.

Achternvijftig leden van de Franse taalgroep steunen het verzoek.

Cinquante-huit membres du groupe linguistique francophone se rallient à la demande

Overeenkomstig de procedure moet er tot een tweede stemming worden overgegaan.

La procédure prévoit de procéder à un second vote.

Er wordt elektronisch geteld.

Il est procédé au comptage électronique.

Achternvijftig leden hebben het verzoek gesteund.

Cinquante-huit membres ont soutenu la demande.

Overeenkomstig artikel 98, 4°, is de voorzitter verplicht het advies van de Raad van State te vragen, wat ik zal doen.

En application de l'article 98, 4°, le président est tenu de demander l'avis du Conseil d'État, ce que je ferai.

09.21 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Niets verhindert ons om vandaag de algemene bespreking al aan te vatten.

09.21 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Rien ne nous empêche d'entamer aujourd'hui la discussion générale.

De **voorzitter:** De amendementen zijn zo omvattend dat een algemene bespreking nu geen enkele zin heeft.

Le **président :** Les amendements englobent tellement d'aspects que cela n'aurait aucun sens d'entamer dès à présent la discussion générale.

De vergadering wordt gesloten op vrijdag 9 mei 2008 om 02.17 uur.

La séance est levée le vendredi 9 mai 2008 à 2 h 17.